

0 (7,5

## Report of the Peace Committee of the Royal Empire Society

Since the last meeting of the Council the Peace Committee has held two meetings, at the first one letters were read coming from an important peace group of the United States. It was also proposed that Dr Kerr be asked to join the Committee, which groups already the following members: Dr W.H. Artherton, Mr Guy Tomb, Professor Henry Armstrong, Mr A. Papineau Mathieu Mrs Dorothy Sproule Miss Francis Wood Miss Isobel Fergusson and myself as chairman. A

At the second which was a special meeting called at the suggestion of Dr Kerr who was welcome as our new member it was agreed that the Committee recommends to the Council that the 14 of June being the Sunday preceeding Magna Carta day be called the Day of Peace and goodwill<sup>n</sup> and that the provincial and civic authorities be asked to make a proclamation to this effect,

This report is respectfully submitted

Archives de la Ville de Montréal

Report of the Peace Committee  
of the  
Royal Empire Society

Since the last meeting of the Council the Peace Committee has held the entertainment which it had been asked to organize by the Council in office last year.

This reunion took place on March the 6<sup>th</sup>, the auditorium of the Montreal High School which had been graciously put to our disposal by the Board Members. a good audience attended the meeting which was opened to the public and which the chairman of the Committee had the honour to preside.

Miss Agnes MacPhail, member of the House of Commons was our guest speaker, her enlightened address was entitled "Some aspects of peace. Professor H.F. Armstrong introduced Miss MacPhail in a very appropriate manner. *Flowers were presented on behalf of the Committee by Mr Ernest Cousins*  
The Canadian Student Peace Committee represented by six talented students of McGill University gave a round table discussion on Peace and received ~~many~~ *much* applause.

The musical programme was rendered by MR. G.J. Jowett one of our members who played piano selections and by Mr George Dufresne a well known tenor of Montreal.

Two inspiring poems on peace written by another of our distinguished members, Mrs Dorothy Sproule were read by Mr Jowett and were enthusiastically appreciated by the audience.

Dr W.H. Atherton in few inspired words proposed a vote of thanks to all those who had contributed to the success of the evening which we hope ' will bear fruit to the Royal Empire Society as well as to the promotion of the great cause of peace.

With reference to our programme for the future at the meeting which our Committee has held last Wednesday several suggestions were discussed one of them being that talks and discussion on peace might take place at some of the meetings of the House Committee. It was also agreed to ask our distinguished president Dr McGreer to write to Dr Butler of Columbia University who is at the head of a very strong movement for the promotion of Peace if he would kindly offer some suggestion with reference to our future initiatives and also to give us the names of other groups having similar aims.

This report is respectfully submitted

THE PEACE COMMITTEE OF THE LOCAL BRANCH OF  
THE ROYAL EMPIRE SOCIETY

At a meeting of the above Committee held recently it was suggested that the various Lecturers who address the Schools in connection with Empire Day Celebration might be asked to embody in their address a plea for promotion of peace throughout the world.

The following paragraph is to suggest only what might be put before the scholars, urging that in their day and generation they will be able to play a very important part to such an end.

BECAUSE the British Empire is a family of nations founded in all parts of the inhabited world it has a very special opportunity as well as a serious responsibility in the maintenance and the promotion of peace and goodwill throughout the whole earth.

LET US ever keep in mind this fact and use our influence to foster harmony and goodwill among all nations, ever striving to promote good feeling and peaceful relationships amongst all the people of the world.

The Peace Committee of the Montreal Branch of the Royal Empire Society have decided to adopt a slogan of Peace, and invite the children of the Montreal Schools to submit their choice. Every slogan must be accompanied by a letter not exceeding 100 words, giving the reasons for his or her choice.

The author of the slogan selected by the Royal Empire Society shall be declared the winner and receive the title of "Lady of Peace" or "Knight of Peace" and a gift of \$10.

Only one slogan from each student can be considered.

Slogans must be in the office of the Royal Empire Society  
1557 Sun Life Bldg. not later than 15th. June 1935.



# The Royal Empire Society

PATRON

HIS MAJESTY THE KING

SECRETARY OF THE SOCIETY IN LONDON  
GEORGE PILCHER, ESQ.  
NORTHUMBERLAND AVENUE

## MONTREAL BRANCH

PATRON

HIS EXCELLENCY THE EARL OF BESSBOROUGH, P.C., G.C.M.G.,  
GOVERNOR-GENERAL OF CANADA

PRESIDENT

W. D. ROBB, ESQ.

CHAIRMAN OF COUNCIL

A. M. MACLURE, ESQ.

SUN LIFE BUILDING, MONTREAL, CANADA

WOMEN'S COMMITTEE

CHAIRMAN - MRS. HENRY JOSEPH

VICE-CHAIRMAN - MRS. T. B. MACAULAY

SEC. - MISS JEAN BONAR, B.A.

TREAS. - MRS. F. GOULD

ORGANIZING AND CORRESPONDING SECRETARY

W. TEES CURRAN, F.R.G.S.

SECRETARY-TREASURER

R. CECIL DALY, F.R.G.S.

PHONE: PLATEAU 5070

HONORARY PRESIDENT  
WILLIAM M. BIRKS, ESQ.

VICE PRESIDENT PARENT SOCIETY  
RT. HON. LORD SHAUGHNESSY, K. C.

REPRESENTATIVE ON COUNCIL IN LONDON  
SIR FREDERICK WILLIAMS-TAYLOR, LL.D.

GRADE VIII  
VERMUR HIGH SCHOOL.

Frank R. Lawler, Jr.,  
234 Third Avenue,  
Verdun

June 15th, 1935

### Slogan

PEACE THROUGH UNITY

(PEACE IS ESTABLISHED THROUGH UNITY)

That fundamental peace, which averts all chaos and insures universal prosperity, must be established through co-operation, peace through unity is essential, because unity is strength and it is evident among present generations that there are more sects and divisions than at any previous time. Consequently the accomplishment of peace demands a united effort of all men to suppress discord and to introduce harmony so that the steady march to a definite goal may be successfully commenced.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal 119



# The Royal Empire Society

0/7/13

PATRON

HIS MAJESTY THE KING

SECRETARY OF THE SOCIETY IN LONDON  
GEORGE PILCHER, ESQ.  
NORTHUMBERLAND AVENUE

## MONTREAL BRANCH

PATRON

HIS EXCELLENCY THE EARL OF BESSBOROUGH, P.C., G.C.M.G.,  
GOVERNOR-GENERAL OF CANADA

PRESIDENT

W. D. ROBB, ESQ.

CHAIRMAN OF COUNCIL

A. M. MACLURE, ESQ.

SUN LIFE BUILDING, MONTREAL, CANADA

WOMEN'S COMMITTEE

CHAIRMAN - MRS. HENRY JOSEPH  
VICE-CHAIRMAN - MRS. T. B. MACAULAY  
SEC. - MISS JEAN BONAR, B.A.  
TREAS. - MRS. F. GOULD

ORGANIZING AND CORRESPONDING SECRETARY

W. TEES CURRAN, F.R.G.S.

SECRETARY-TREASURER

R. CECIL DALY, F.R.G.S.

PHONE: PLATEAU 5070

HONORARY PRESIDENT  
WILLIAM M. BIRKS, ESQ.

VICE PRESIDENT PARENT SOCIETY  
RT. HON. LORD SHAUGHNESSY, K.C.

REPRESENTATIVE ON COUNCIL IN LONDON  
SIR FREDERICK WILLIAMS-TAYLOR, LL.D.

Grade VIII

Verdun High School

Frank R. Lawler Jr.,  
234 Third Avenue.,  
Verdun

Slogan

June 15th, 1935

PEACE THROUGH UNITY

( PEACE IS ESTABLISHED THROUGH )  
UNITY

That fundamental peace, which averts all chaos and insures universal prosperity must be established through co-operation, peace through unity is essential because unity is strength and it is evident among present generations that there are more sects, more cults and divisions than at any previous time. Consequently the accomplishment of peace demands a united effort of all men to suppress discord and to introduce harmony so that the steady march to a definite goal may be successfully commenced.

0/7,13

The Peace Committee of the Montreal Branch, Royal Empire Society, was formed to aid in the efforts of that section of humankind working for progress through all peaceful means, and to combat (pacifically but earnestly) that section of humankind which believes in and does resort to war and violence.

The Committee held its first meeting on the 26th of April, 1935, and has since held three meetings.

The Peace Committee's accomplishments to date are:-

(1) It arranged with the Education Committee that all those persons giving Empire Day talks to the school children should also speak to them of Peace and these orators were each supplied with a short paragraph prepared by the Peace Committee.

(2) A number of five-minute inspirational and educational talks on Peace were broadcast from station CRCM.

(3) A competition for a Peace slogan was held amongst the school children in Montreal and district. The number of slogans received was twenty six -- comprising nine from boys and seventeen from girls.

(4) On the occasion of presenting the prize of \$10.00 to the winner of the slogan competition --- as many of the competitors as could be assembled were gathered together in the Society's rooms, and leading members of the Society spoke to them of the work for Peace. The boys and girls showed great interest in the work of the Peace Committee and that of the Royal Empire Society.

Report prepared 2/x/35.

LINEAR RECORD

01614

Un  
MÉMORANDUM  
montrant les rapports entre  
la CONDITION des FEMMES  
et  
les RELATIONS de PAYS à PAYS  
ainsi que  
la fondation  
de L'INTERNATIONALE  
d'ÉGALITÉ DES DROITS  
en vue d'obtenir  
le TRAITÉ D'ÉGALITÉ DES DROITS

---

Publié par  
L'INTERNATIONALE D'ÉGALITÉ DES DROITS  
("EQUAL RIGHTS INTERNATIONAL")  
92, VICTORIA STREET, LONDON, S.W. 1

## L'INTERNATIONALE D'ÉGALITÉ DES DROITS.

### MEMBRES FONDATEURS, 1930

Australie	Jessie Street
Autriche	Helen Granitsch
Cuba	Blanche Z. de Baralt
Grande Bretagne	Margaret Rhondda
Pays Bas	Lily van der Schalk Schuster
Roumanie	Maria Boscoff Zoty
Etats Unis d'Amérique	Alice Paul

### PRÉSIDENTE 1930

*Président*: Helen Archdale  
*Vice-Président*: Jessie Street  
*Secrétaire Honoraire*: Winifred Mayo  
*Trésorier Honoraire*: Lily van der Schalk Schuster

### CENTRALE EXÉCUTIVE 1930

Florence Barry	Ethel Froud
Flora Drummond	Andro Rieder

*Bureau*:  
92, VICTORIA STREET, LONDON, S. W. 1

*Téléphone*:  
VICTORIA 0637

## UN MÉMORANDUM

montrant les rapports entre

## LA CONDITION DES FEMMES

et

## LES RELATIONS DE PAYS À PAYS

Par VERA BRITTAİN

Mémorandum écrit à l'origine pour le SIX POINT GROUP.

1.

### Le condition des femmes est-elle une question internationale ?

Depuis l'inauguration de la Société des Nations comme monument permanent au triomphe des idées internationales des femmes de toutes les parties du monde ont commencé à se poser cette question. La réponse leur apparaît si évidente qu'elles en sont arrivées à considérer la Société des Nations comme le seul instrument approprié par lequel on peut rendre justice aux femmes, entièrement et à tout jamais.

Jusqu'à présent les divers efforts tentés pour améliorer la condition des femmes ont revêtu la forme d'une série de mouvements nationaux. Dans certains pays ces mouvements sont encore en enfance. Dans d'autres pays ils ont été du moins couronnés de succès dans le domaine politique. Mais jusqu'à présent aucun pays, si même il est instruit, ne peut prétendre que toutes ces différences en défaveur des femmes sont supprimées sur son territoire, et cela tant au point de vue politique et juridique qu'au point de vue économique ou social.

Les femmes qui ont, dans tous les pays, travaillé à l'amélioration de leur propre condition et de celle de leurs sœurs, sont donc convaincues que dans le mouvement féminin, tout comme dans tant d'autres grands mouvements mondiaux, l'heure est venue de passer de la sphère nationale dans la sphère internationale et de chercher à obtenir par une convention internationale ce que la législation nationale n'a pas réussi à fournir.



### La loi nationale et la loi internationale.

Celles de nous qui considèrent notre condition du point de vue international comprennent parfaitement que nous seront placées immédiatement devant l'argument que les droits des femmes concordent avec le domaine de la loi nationale et uniquement avec lui. Mais toutes celles qui ont étudié les effets de la loi internationale et son interprétation pratique par la Société des Nations savent très bien qu'un des principaux traits de l'histoire du droit dans les vingt cinq dernières années a été d'étendre à la sphère de l'action internationale ce qu'on considérait autrefois comme rentrant purement et simplement dans le domaine national.

Le droit de faire la guerre a été considéré autrefois comme une question purement nationale. Depuis que le monde est unanime à reconnaître qu'aucune nation ne peut être juge de son propre cas, le nombre des sortes d'actions humaines et d'intérêts qui se sont internationalisées est allé en croissant de plus en plus. La médecine, l'économie, la réforme sociale, le travail, l'éducation, les recherches, tout a été, au siècle présent, placé sur une base internationale. La condition future de la moitié de l'humanité est au moins autant une question internationale que tout ce qui vient d'être cité. Les sanctions de la loi internationale reposent en premier lieu sur l'approbation de tout le peuple auquel la loi s'applique et, en conséquence, aucune loi internationale n'est certaine aussi longtemps que l'approbation de la moitié de la race humaine continue à être négligée.

L'importance internationale de la condition des femmes peut se démontrer de deux manières : Premièrement, du point de vue du droit abstrait et de la justice; deuxièmement, en considérant plusieurs exemples pratiques de la manière dont les relations entre les pays sont malheureusement influencées par l'inégalité de condition existant entre les femmes et les hommes.

### La justice, la condition principale de la paix.

Aucun pays ne peut être dit pratiquer la justice s'il ne fait rien pour écarter les différences déloyales auxquelles on n'a jamais donné son consentement et qui existent en défaveur de la

moitié de ses citoyens. En ce sens aucune nation ne peut actuellement être qualifiée de juste, même aucune autre relation que la relation entre la justice et la paix n'a été sans cesse mise plus en relief aux réunions et par les orateurs, établissant en premier lieu des précédents pour le travail de la Société des Nations. Peu d'institutions ont agi avec plus d'injustice envers les femmes que l'Organisation Internationale du Travail, qui a été responsable d'un grand nombre de différences en défaveur des femmes comme travailleurs. L'argument général que ces différences ont été faites pour le bien des femmes ne cache pas le fait que celles qui étaient très intéressées à la chose n'ont jamais été consultées et que ce sont les représentants des organisations d'hommes et non des organisations de femmes, qui ont effectué les divers arrangements dans lesquels les différences sont contenues. Maintenant les mots suivants sont inscrits sur la pierre de fondation de l'Office International du Travail : " Si vous voulez la paix, pratiquez la justice."

Il est clair que le but de la justice est réduit de manière injuste si un sexe en réclame le monopole. Il est également clair qu'aussi longtemps que de grandes différences persisteront dans l'attitude des divers pays à l'égard de leurs citoyennes, ces différences d'attitude empêcheront une unité complète d'aperçu sur d'autres questions internationales. Il est tout à fait évident que la forte influence que les femmes éclairées peuvent avoir en faveur de la paix ne peut s'exercer si ces femmes sont exclues des positions d'autorité dans la plupart des autres pays.

Les exemples suivants de discours tenus pour la plupart à la Première Assemblée et établissant tant de précédents pour le développement futur de la Société des Nations, montrent qu'on a eu l'intention d'établir la tâche de créer une paix internationale sur la plus large base possible des droits personnels et de la justice. (Les indications en italique sont en tout cas notre bien.)

M. MOTTA. *Discours tenu à la Première Assemblée, 15 Novembre, 1920.*

"La démocratie n'accomplira pas son devoir essentiel comme éducatrice et pacificatrice avant d'avoir d'abord ouvert et élargi la voie *aux aspirations collectives les plus grandes et à l'évolution sociale la plus hardie.*"

M. HYMANS. *Discours tenu à la même occasion.*

“Travaillant ensemble, cherchons à préparer pas à pas l'achèvement du règne si longtemps attendu de la moralité internationale et des droits personnels.”

M. LAFONTAINE (Belgique). *Première Assemblée.*

“Nous représentons ici l'humanité délibérant avec elle-même et nous sommes heureusement forcés, en dépit de nous-mêmes, à délibérer sur les intérêts généraux et particuliers de toute l'humanité.”

M. TITTONI. *Première réunion du Comité No. 2. Première Assemblée.*

“Il est évident que bien des questions peuvent troubler l'harmonie internationale quand on les considère et les traite de manière individuelle et, d'autre part, qu'elles peuvent contribuer à la paix dans le monde si on les touche du point de vue de l'intérêt général. A la vérité, un grand nombre de ces questions qui ont eu jusqu'il y a peu d'années encore un caractère purement national, ont maintenant franchi les frontières et assumé un aspect international défini.”

M. LÉON BOURGEOIS. *Neuvième réunion plénière. Deuxième Assemblée.*

“L'homme honnête dans une nation est l'homme qui a un sentiment de respect pour les droits des autres. L'homme honnête est l'homme qui cherche à s'abstenir des actes d'égoïsme étroit ou d'hostilité envieuse et qui s'efforce de faire ses actions tout à la fois de manière conforme à ses droits personnels et . . . . aux droits des autres. C'est ce respect pour la liberté et les droits des autres qui constitue la nation honnête dans l'esprit de la Société des Nations.”

4.

#### Quelques effets pratiques de la condition inégale sur les relations internationales.

On prétendra probablement que l'incompatibilité entre la justice abstraite et les différences en défaveur des femmes est un argument purement doctrinaire et que la Société des Nations ne

6

s'intéresse qu'à des questions d'importance pratique. On peut néanmoins montrer plusieurs exemples dans lesquels les relations existant entre des pays sont influencées défavorablement tout à la fois par la condition inégale entre les femmes et les hommes dans tous les pays et le traitement inégal des femmes dans un pays comparé à l'autre.

1. Dans le domaine économique les pays qui paient les femmes moins que les hommes et en particulier ceux qui font large usage du dur labeur des femmes, peuvent entrer en concurrence déloyale avec d'autres nations plus instruites.
2. La perte de leur nationalité, dans certains pays, par les femmes se mariant avec des étrangers, cause, en temps de guerre ou de menace de guerre, à ces femmes une situation qui est également dangereuse pour elles et pour d'autres. En temps de paix, la condition embrouillée des lois nationales dans leur application aux femmes mariées mène à des difficultés quant à leur passeport et à des incertitudes dans leur condition qui ne conduisent pas à des relations agréables entre les personnes ressortissant de pays différents ou entre les pays eux-mêmes.
3. La traite des femmes—déjà reconnue matière internationale, par la Société des Nations, dans la Convention pour la prévention de la traite des femmes et des enfants conclue en 1921—est un exemple modèle du dommage causé à ces femmes par suite du paiement inégal et de l'inégalité des occasions économiques. Qu'il y a un lien très fort entre la condition et la traite est prouvé par le fait que les victimes de la traite sont attirées en une large mesure par les pays dans lesquels la condition des femmes est basse. Cette traite est un moyen non seulement pour miner internationalement les mœurs, mais aussi pour étendre internationalement les maladies.
4. Le Comité de coopération intellectuelle considère l'échange de professeurs et d'étudiants comme un des meilleurs moyens pour établir des relations amicales entre les pays. En ce qui concerne les femmes, de tels échanges sont impossibles en pratique si la condition

7

des femmes, par conséquent leur éducation, varie grandement entre pays et pays. On perd ainsi une occasion de créer des relations amicales entre la moitié des citoyens du monde.

5.

### Un traité d'égalité des droits.

Les femmes qui regardent dans les limites de leurs propres frontières ont trouvé que le mode le plus simple, le plus digne et le plus permanent, pour écarter ces diverses causes de friction internationale, ainsi que pour que cette moitié de l'humanité jouisse des bénéfices de justice dont l'autre jouit déjà, est une forme de traité international auquel les divers Etats peuvent accéder. Un tel traité international prendrait la forme d'un traité d'égalité de droits et l'article principal serait provisoirement le suivant :

"Les Etats contractants acceptent que par la ratification de ce traité les hommes et les femmes auront des droits égaux sur le territoire soumis à leur juridiction respective."

Il y a déjà plusieurs précédents d'un tel effort pour améliorer la condition des femmes par traité international :

1. L'article 7 du Pacte de la Société des Nations, qui établit que toutes les positions relevant de la Société des Nations sont accessibles tant aux hommes qu'aux femmes.
2. L'incorporation du principe d'égalité de paiement (No. 7) dans la Charte du Travail, avancée par la Section XIII du Traité de Versailles.
3. La Convention de 1921 pour la prévention de la traite des femmes et des enfants.
4. La présentation d'un traité d'égalité de droits avec clause principale identique à celle ci-dessus, à la Conférence Pan-américaine de février 1928 (La

8

Havanne), par un groupe de femmes américaines. Comme résultat de cette présentation a été fondée l'Inter-American Commission of Women, dont le but est d'étudier la condition civile et politique des femmes dans les 21 républiques qui ont pris part à la Conférence.

6.

### Les droits internationaux peuvent remplacer les différences internationales.

Il est un fait certain que des différences en défaveur des femmes ont déjà fait l'objet de conventions internationales et de propositions de codes de lois internationales (V.I.L.O. Conventions Nos. 3, 4 et 14, ainsi que le "New Code of International Law" proposé et publié par Jerome Inernoscia, Membre de Quebec, Canada, Bar, en 1910, aussi "A Project of a Code of Private International Law" élaboré sur demande du Bureau directeur de l'Union pan-américaine, le 2 mars 1925.

Si des différences en défaveur des femmes peuvent faire l'objet d'une convention internationale en prenant comme base le sexe, il est également logique que leurs droits peuvent l'être aussi.

Trois des sept conventions présentées à la première "I.L.O. Conference" à Washington en 1919, l'ont été spécialement pour les femmes travaillant et elles ont été basées sur leur sexe. Des conventions édictant des règlements particuliers pour les femmes en raison de leur sexe sont actuellement en vigueur pour les groupes suivants : (1) Femmes travaillant le jour ; (2) Femmes travaillant la nuit ; (3) Femmes faisant l'objet de la traite ; (4) Femmes mères ; (5) Femmes malades ; (6) Femmes mariées à des étrangers.

Si le sexe seul peut représenter la base de conventions faites spécialement pour les femmes, les droits du sexe peuvent l'être aussi. Si une convention peut être conclue pour des femmes qui sont prostituées, une convention peut être conclue

9

pour les femmes qui ne sont pas prostituées. Il n'est pas nécessaire d'être exceptionnellement dégradée, mal payée ou opprimée, pour faire l'objet d'une convention internationale.

Un tel traité ou une telle convention donnerait de la dignité tant à la Société des Nations qu'aux femmes qui soutiennent la Société des Nations, qu'il développerait pour des occasions futures et meilleures de travail en faveur de la paix. Aussi longtemps que les femmes occuperont une position inférieure, leur sentiment de responsabilité sera diminué et on aura moins d'elles qu'elles peuvent donner. Leur esprit public continuera à être pauvre, leurs efforts quant à la coopération intellectuelle resteront inertes et indifférents. En incorporant dans ses rouages une convention pour l'égalité internationale entre femmes et hommes, la Société des Nations doublera le nombre des travailleurs effectifs dans la grande œuvre de l'unité mondiale dont elle a la défense.

## SUPPLÉMENT

Publié par l'Internationale d'Égalité des droits.

DÉCEMBRE, 1930.

### ETAT ACTUEL DES TRAVAUX RELATIFS AU TRAITÉ D'ÉGALITÉ DES DROITS.

#### Travaux préparatoires.

En 1929, pendant l'Assemblée de la Société des Nations, un groupe de femmes a fait du travail préparatoire à titre non officiel. Un certain nombre de délégués de divers pays ont été soumis à un interview et on a obtenu une assistance suffisante pour justifier le travail définitif et officiel de la présentation du Traité d'égalité des droits à l'Assemblée de la S.D.N.

#### L'Internationale d'Égalité des droits.

L'Internationale d'Égalité des droits a été fondée en 1930 dans le seul but d'obtenir le Traité d'égalité des droits. Cette internationale se compose de groupements de femmes de diverses nations s'engageant à obtenir dans leur pays respectif l'assistance nécessaire pour le Traité d'égalité des droits. Cette organisation a constitué un bureau provisoire à Genève durant l'Assemblée de 1930 et, pour sa première année de travail, elle a pu, grâce à la générosité du Six Point Group, une société affiliée, établir son bureau à Londres.

#### Le Traité est prêt à être présenté à l'Assemblée.

Le travail fait par l'Internationale d'Égalité des droits en Septembre 1930 a été couronné de succès. On n'a rencontré que peu d'opposition. Tous les délégués interviewés ont, à une exception près, accordé leur assistance ou au moins leur adhésion active au Traité d'égalité des droits et, finalement, on a obtenu que le Traité sera présenté à l'Assemblée en 1931.

# INTERNATIONALE D'ÉGALITÉ DES DROITS.

BUT :

Obtenir l'adoption, la ratification et l'application pratique du Traité d'égalité des droits par toutes les nations du monde.

## TRAITÉ D'ÉGALITÉ DES DROITS.

ARTICLE I. :

Les Etats contractants acceptent par la ratification du présent Traité, que les hommes et les femmes jouissent de droits égaux dans les limites des territoires soumis à leur juridiction respective.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

Women's Printing Society, Ltd., 31, Brick Street, Piccadilly, W. 1.  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

016.2

# Will Canadian Women Revolt?

ONE OF THE DOMINION'S TAX-HARASSED VICTIMS SEEKS A SOLUTION TO OUR ECONOMIC TROUBLES IN A DARING SUGGESTION FOR JUSTICE AT THE POLLS!

Taken from "Liberty" of October 30th, 1937, and reprinted by the kind permission of Liberty Printing Corporation of Canada Limited.

*soon the "Padlock Law" will stop our talking about it.*

Until recently I thought I was alone in my tribulations—I, Mary Smith. I thought I was just one woman being exploited. But I've found out that isn't true. My problem is the problem of all the women of Canada, those who manage homes and rear children, and those who work to support themselves.

I am only one of millions of women heartsick and weary of trying to make ends meet, to support themselves and their children with the salvage of the little estates they and their husbands built up through years of scrimping and saving.

I am only one of millions who struggled and fought side by side with their men to get their savings into the bank, to take out life-insurance policies, to buy bonds, to lay a financial foundation for the years that loomed ahead.

I am only one of those who started in the early '30s to study economics in earnest — one of those who found the interest on their bank savings sliding down from 3 to 2 and then to 1½ per cent, who saw the interest on their bonds cut in half, who witnessed the wiping out of their little stock holdings, who learned that the mortgages they owned were worthless because they had either been repudiated or were being protected by moratoriums.

I am one of those who woke, at last, to the fact that the security for which they had sweated so hard — and through many years — was being wiped out by the economic sentimentalism of impractical evangelists and the calculated vote-catching tactics of demagogues and opportunists.

There are many of us awake today. It is time to wake the others, to marshal them together, to band them into an army that will fight for their rights — our rights.

You've heard of the poor blind woman whose only assets were a house, some ante-1932 mortgages, and a \$500 Alberta bond. The newspapers carried her story, showed how her income had been so reduced by Social Credit legislation that she is now practically penniless. And perhaps you've heard of the widow who in 1932 sold her farm for \$10,000. She hasn't received a cent of that money yet, and unless something is done she may have to go on relief.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Archives de la Ville de Montréal

And no doubt you've heard of the widow who inherited \$5,000 in life insurance, and \$5,000 on a good first mortgage, a woman who had an income of \$550 prior to 1932. That income has been reduced—by legislation, if you please—to \$135. Her capital has been cut in half. She's an invalid. She has two children to support. What can she do?

Oh, it's true that the law has stepped in and declared Alberta's forcible reduction of interest rates and its repudiation of obligations to the extent that they have not been fulfilled, to be illegal. But Alberta has replied with a moratorium. So—the thrifty are just as destitute.

Are the widows of Canada awake to the menace that lies in the doctrines of repudiation and confiscation? Do they realize, as they strive to keep their homes together and to save a little for the long future, that men are threatening to take the earning power from their savings? Do they realize that the widow's mite is no longer protected by law? If they don't, it's time they did.

Some women haven't thought deeply about these things. They know, of course, that though they are supposed to be economically independent, or self-sufficient, they are really getting poorer and poorer all the time. But they don't know why.

They do not, cannot, understand that the earning power of their wages, or their income, is being cut in half by the cancellation of just debts, by repudiation of interest payments, by the reduction of capital values. They cannot yet see that men have been steadily taking away the money-earning power of savings—or, as the economists call it, the rental value of money, the wages of money, the interest paid for the use of capital—the return for hard work and thrift.

Hard work and thrift on the part of women are being penalized harshly today in Canada. How long will we stand for that?

I am willing to give consideration to any man or woman who is down and out. I have extended time to those who owe me money and are trying to get a new start so they can pay me. I will extend it again. But I will not tolerate repudiation of obligations—repudiation sanctioned by legislatures without regard to the debtor's ability to pay. And I am only one of millions.

I was taught in the little red schoolhouse that two and two make four. It seems to make four, plus interest, for men only. I was also taught that "the hand that rocks the cradle rules the world." Now I realize that that hand can also rock the world. I realize that the women of Canada are the supreme capitalists of the Dominion — a power that can get its due if it fights for it.

Canadian women control 40 per cent of Canada's wealth and more than 50 per cent of its buying power.

They spend more than 75 per cent of the family income — \$919,000,000 a year.

They control Canada's largest single industry — housekeeping — which is equivalent to five other leading industries in point of investment, people employed, and annual expenditures.

They constitute 20 per cent of the gainfully employed workers.

They carry home \$5,500,000 in pay envelopes every week.

They represent nearly a third of the Bank of Canada shareholders, and are becoming an increasingly important factor in the investment field.

They comprise the majority of corporation stockholders.

They constitute 60 per cent of the savings-bank depositors; and they save 10 per cent of their wages.

They own one out of every ten life-insurance policies; they are buying 15 per cent of all new policies; they are purchasing four times as much insurance as in prewar years.

They receive 71 per cent of all estates left by men, and 64 per cent of all estates left by women.

They are the beneficiaries of 80 per cent of all life-insurance estates.

Holders of life-insurance policies, through their hard-earned premium savings, have a collective estate invested in the Dominion of no less than two billion dollars. Eighty per cent of this sum belongs to, or will belong to, women — \$1,600,000,000. In first mortgages alone, on city, town, and farm properties, the women have an investment of over \$300,000,000.

All this should give us a secure position. But does it? It does not!

There is a vast sympathy for the unemployed. I share in that sympathy — I, Mary Smith. Millions of other women share in it.

But there seems to be no sympathy at all for a more important class of people — more important, that is, to the welfare of Canada. That is the class that has sacrificed to save. That is the class that is being sacrificed now . . . the women.

Our savings are being pillaged through forced reduction of interest rates and the repudiation of liabilities properly incurred. We pay the taxes, we bear the cost of relief, we support all charitable institutions, we create and maintain church superannuation funds, we provide the money to finance all private and public undertakings — and we are being exploited.

Our life-insurance premium savings are being taxed. The direct taxes on premium payments levied last year by the provinces of Canada would have paid the annual premium on \$25,000,000 of additional life insurance. And our bank savings will be taxed next.

It is for these reasons I am in revolt, that I call on all the women of Canada to revolt. Let's not allow the legislators and cranks to kick us around any more. Let's fight for sane economics.

We have almost equal voting power with men. The last decennial census showed 5,002,245 women in Canada to 5,374,541 men.

I don't know what the proportion of women voters was at the last federal election, inasmuch as there are no statistics available. But in Winnipeg, during the last Manitoba election, the number of registered women voters exceeded male registrations.

There were 67,949 women, 65,717 men. Unfortunately this excess was confined to registration only. When it came to exercising the franchise — for which women struggled so long — only 35,739 women voted as compared with 44,952 men.

If women understood practical economics as they should, if they appreciated the present menace to their savings, their stock holdings, there would be no such failure at the polls.

Let's get together, women of Canada. Let's combine our forces.

Let's show our power. If we can't win an election, at least we can roll up such a tremendous vote that we can win justice.

Let us call on the National Council of Women to launch a campaign of education. Let's appeal to Women's Institutes to study the extreme economic tendencies that penalize thrift and affect our personal savings. Let's ask the Women's University Associations and the Canadian Federation of University Women, and the Canadian Nurses Association, and the Canadian Teachers' Federation, and the churches of Canada, and all other groups of women to join in the revolt.

We buy more, we women; we spend more; we inherit more than the men of Canada. Let's protect ourselves and our money against the men who rob us. If we don't protect ourselves, who will protect us?

—Compliments of the Alberta Women's League.



D. H. 111

# Manifeste de Melle EMMA GENDRON

ECRIVAIN JOURNALISTE

Candidate dans ST-JACQUES



OTHOLOGIE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE C. CONNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

Mesdames et Messieurs:

J'arrive à la dernière heure. Ce n'est pas dans le but de ramasser les miettes qui traineront sous la table des libéraux, des conservateurs ou des stevenistes. C'est à cause d'évènements incontrôlables qui seront expliqués au cours de ma campagne électorale. Evènements qui vous feront connaître sous leurs vrai jour les politiciens de mon pays qui n'ont qu'un but: le pouvoir.

J'ai choisi St-Jacques, non pas parcequ'il représente la plus formidable circonscription du Dominion, mais bien parce que là se trouvent les meilleurs hommes que se sont reconnus "les partis" officiels; je veux par ce fait vous prouver électeurs et électrices de St-Jacques que je n'ai pas peur de venir dire la vérité en face de ces supposés titans de la politique. Je veux vous prouver que tous ces "lions" ne sont que des moutons bêlants groupés autour de leur chef respectif, et préoccupés avant tout d'assouvir "leur faim dévorante", qu'ils sont avant tout les valets soumis de leur chef et non pas les serviteurs dévoués du peuple envers qui, par leur mandat antérieur, ils s'étaient engagés de défendre les intérêts; je vous prouverai qu'ils n'ont qu'une devise: bien porter le masque des chefs! ces autres valets attentifs des magnats de la finance, nos véritables gouvernants, ces horribles pieuvres collées au flanc de notre pays!

Comme "lion", les libéraux ont M. Rinfret, homme de belle éloquence, mais qu'il ne sait pas faire servir à la bonne cause, les stevenistes ont M. Francoeur, un journaliste de talent, mais dont l'utopie nationaliste est passée de mode; les communistes-socialistes ont M. Jean Perron qui soutient lui aussi une utopie plus formidable que celle de M. Francoeur; les conservateurs ont un candidat bennettiste, c'est tout dire—ce n'est pas ben net!

Pourquoi donc viendrais-je, moi, femme dans le champ clos où les Francoeur, les Rinfret, les Perron et autres se croient des Goliaths modernes? Pourquoi? me demanderez-vous?

Ai-je reçu de l'argent pour essayer de barrer la route à quelqu'un de ces messieurs?

Non! l'argent ne se trouve plus chez les ordinaires dispensateurs de discordes. L'heure est grave même pour ceux qui n'ont jamais été sérieux. Ils sentent bien que des vents meurtriers parcourent l'atmosphère de notre pays. Ils sentent bien que l'égout peut demain se remplir de sang et peut-être en déborder! Ils ont peur, les lâches. Ils tremblent pour leurs biens mal acquis, c'est pourquoi vous les voyez comme des pleutres venir quémander votre suffrage, n'hésitant pas d'emprunter pour celà tous les masques susceptibles de vous leurrer, n'hésitant pas de faire servir à leur cause de nobles idées qu'ils ont effrontément "empruntées" à une source qui n'est pas la leur.

En dehors de ces mesures "empruntées" qu'ont-ils donc à vous offrir pour empêcher le chômage, tous ces grands chefs politiques? Rien! c'est-à-dire, quelques souvenirs désuets du passé . . .

On vient, comme des gamins, se quereller devant vous, on vient se faire des reproches sur des péchés politiques réciproquement commis, on se jette parfois même à la tête ceux commis par les ancêtres de l'arène parlementaire.

C'est une façon, pour eux, de se donner de l'enthousiasme . . . mais en vérité, électeurs et électrices de St-Jacques, est-ce ainsi que des chefs qui se disent sérieux et désintéressés devraient agir en face de votre détresse? est-ce ainsi que vos intérêts doivent être défendus? Non! non! nous en avons assez de cette politique canaille! il faut, pour nous défendre, des êtres de coeur! il faut des patriotes! il faut des humanistes tel que je suis moi-même, pour que ton intérêt puisse enfin passer avant celui des capitalistes déshonnêtes! oui des gens de coeur qui sauront ne pas vous faire manquer de pain! des gens de coeur qui vous rendront la fierté à gagner vous-mêmes votre vie! vous ne serez plus des parias, des déçus, des assistés du gouvernement si je suis élue le 14 octobre, car tu retrouveras la fierté de gagner toi-même ta vie!

Je ne suis pas la candidate de la rue St-Jacques, non plus de la Russie qui ne rêve que domination universelle par une politique destructive.

Je ne suis pas la candidate d'aucun parti politique qu'un boulet attache à l'intérêt mesquin et personnel.

Je ne représente pas non plus les timorés qui ne rêvent que soumission bête.

Je ne suis pas la candidate de la vengeance et de la haine. Je n'ai rien à assouvir ni contre M. Rinfret, ni contre M. Francoeur, ni contre M. Perron et tous les autres, ils adhèrent à d'autres courants d'idées viellots qui n'ont pu empêcher le Canada, le pays le plus riche de la terre, d'avoir des centaines de mille chômeurs à sa solde. Je plains cependant tous ces messieurs d'être si peu évolués, si encroutés dans le vieux cadre de leur inaction! Il est vrai que l'on fait mine de proposer quelques vagues palliatifs, mais personne ne veut sincèrement envisager la question en face à cause du capitaliste, dont notre dette nationale de plusieurs milliards est le plus bel exemple d'asservissement.

Personne n'ose porter le bistouri dans le chancre national. Personne ne veut vraiment s'occuper d'empêcher l'agonie de notre beau Canada!

Si l'on fait mine de s'occuper en ce moment de la détresse des chômeurs, c'est parce que l'on s'aperçoit que la razzia exercée par les taxes sur la vie économique de notre pays ne rapporte plus ce qu'elle rapportait autrefois, le flot d'or dans lequel l'on se baigne menace de baisser! alors, l'on s'inquiète, l'on regarde si le coeur de la collectivité nationale peut encore donner quelques gouttes de sang, mais comme le rôle de l'agonie est dans toutes les poitrines, Judas crie hypocritement que c'est la faute de Barabbas!

Peuple de St-Jacques, peuple de tout mon pays, prends garde au baiser de paix que l'on t'offre!

Avant de leur donner, le 14 octobre, ton vote confiant, viens écouter la vérité que je t'apporte! Viens vers la lumière!

Peuple de St-Jacques, il faut qu'enfin la lumière brille à tes yeux!

Peuple de St-Jacques, il faut que toi, ainsi que tout le pays, tu saches que le moyen d'enrayer le chômage, le moyen d'enrayer la crise dont tu te meurs est trouvé depuis deux ans. Ce moyen, je leur ai demandé, supplié de l'appliquer, mais ils ont préféré leur orgueil, leurs ambitions à ton intérêt, à ta vie!

C'est cette vérité que je viens te révéler malgré eux, malgré toutes les embuches qu'ils ont semés sur mon chemin afin de m'empêcher de venir jusqu'à toi!

L'amour que j'ai pour mon pays malheureux m'a donné finalement la victoire sur eux! c'est pourquoi j'arrive à la dernière heure, c'est pourquoi j'arrive dans St-Jacques revendiquer le suffrage contre ces titans de l'injustice et du mensonge!

Ce n'est pas de la politique que je viens vous offrir, électeurs et électrices de St-Jacques, l'heure est trop grave pour cela et la politique telle qu'on la fait aujourd'hui est trop sale pour avoir ma confiance, ce que je viens vous offrir, c'est mon pur dévouement patriotique par un plan d'ensemble dont je suis l'unique auteur, un plan dont ils osent emprunter les mesures et t'offrir comme leurs! Encore s'il voulaient l'appliquer, ce plan, intégralement, tel qu'il est dicté d'après les stricts intérêts du pays, je serais heureuse d'aider à son application, mais leur objectif est tout autre! leur intérêt seul domine! On a cru m'éliminer parce que j'étais une femme. On m'a tenue dans l'expectative.

Aberhart, dans l'Alberta possède mes données ainsi que M. Paul Gouin dans le Québec. On a fait circuler le plan à travers le pays, mais on a pas pensé que je l'avais fait enregistrer.

Je demande une reddition de compte sur les hustings en attendant celle que m'accordera la justice de mon pays! celle que tu me donneras le 14, peuple de St-Jacques, par une forte victoire! afin que je puisse avoir le droit d'aller te défendre au parlement tel que l'exigent tes intérêts.

Voici les grandes lignes de mon plan:

1er Point: Le règlement immédiat du chômage par la subvention du commerce et de l'industrie.

2ième Point: Redonner au parlement le droit unique, absolu, de l'émission de la monnaie.

Voilà qui donnerait immédiatement au pays sa liberté d'action et lui ferait économiser trois cent millions d'intérêt payés sur la dette du pays! voilà, sur ce seul point, de quoi nourrir bien des honnêtes gens.

3ième Point: Une base de prix vendant pour le commerce et l'industrie avec spécification des qualités. Une base de prix vendant pour l'intérieur du pays et une pour l'extérieur fixable d'après les fluctuations du coût de la vie des pays étrangers.

Voilà une de mes mesures enregistrée depuis bientôt deux ans et dont on a le "toupet" de commencer l'application et de revendiquer comme leur: Le prix du lait, du pain, n'est-il donc pas fixé. Chez les barbiers, c'est aussi en application. Appliquée ainsi, cette mesure favorise certains trusts mais elle n'est pas profitable pour le peuple. Sans redonner de l'ouvrage, le gouvernement est-il en droit d'augmenter le prix de la vie? c'est une criante injustice de plus, une preuve qu'il se moque de toi. Appliquée telle que mon plan le décrète, cette mesure devient bienfaisante parcequ'elle protège le capital du gouvernement investi pour la subvention du commerce et de l'industrie; elle empêche aussi la concurrence intérieure et extérieure; mais dans leur main ils en font une arme contre le peuple en faveur des trustards dont ils sont les vils serviteurs! Voilà encore pourquoi je revendique l'obligation de l'application intégrale de mon plan, sans cela nous ne sortirons jamais de l'impasse actuelle! Sois avec moi peuple de St-Jacques et peuple de tout mon pays et nous triompherons des malheurs causés par leur rapacité!

4ième Point: Une semaine de trente-six heures d'ouvrage, soit une semaine de quatre jours et demi de travail. La journée aura huit heures par jour et devra se terminer le vendredi midi.

Résultat: emploi plus nombreux des travailleurs, amélioration au point de vue santé du capital humain et sa bienfaisante liberté durant deux jours et demi; autre résultat au point de vue pratique: augmentation du pouvoir d'achat. C'est un roulement d'or qui déperlerait sur tout le pays grâce à l'ouvrier bien rétribué et que nous remettons immédiatement et complètement au travail par notre premier point.

5ième Point: La spécialisation dans le commerce et l'industrie.

Voilà une mesure qui vient empêcher les abus déloyaux de la concurrence et consolider les moyens d'application de la subvention du commerce et de l'industrie. Par spécialisation, j'entends qu'un boucher ne serait qu'un boucher et non pas un épicier et même un marchand de légumes. Chacun rentrerait dans son domaine respectif et tout rentrerait également dans l'ordre. Le manufacturier ne détruirait plus la maison de gros, la maison de gros le détaillant, etc.! Par la loi de logique et de la justice nous arriverions à l'équilibre sain du commerce et de l'industrie, une des bases vitales de notre système économique.

6ième Point: Créer une rente à vie pour tout travailleur de cinquante ans, homme ou femme.

Cette mesure humaniste vient au secours de tout travailleur quand il est encore temps pour lui de goûter la joie de vivre. Ce n'est pas quand un homme part pour la tombe que l'on doit lui parler d'aisance, de ciel bleu et de liberté!

Avec notre 2ième mesure dont la singerie du principe a porté M. Aberhart au pouvoir dans l'Alberta nous offrons au travailleur une juste récompense de ses années de labeurs. M. Aberhart a pourtant leurré son électorat, comment pourra-t-il lui donner le montant qu'il promet s'il n'y a pas de travail?

Notre mesure en plus de donner au travailleur la juste récompense de son labeur offre aux jeunes le moyen de faire leur vie par les nombreuses positions qu'elle fait libres.

M. Bennett préconise quelque chose de semblable mais à 60 ans, c'est-à-dire qu'il met de son côté toutes les chances de ne pas accomplir souvent la promesse qu'il fait; il semble dire au travailleur de plus en plus harassé par la vie difficile qu'il lui a créée: essaye mon vieux de te rendre jusque là, si tu ne crèves pas par toutes les misères que je te fais eh! bien, c'est bon, c'est entendu, je te paierai ta tombe!

Moi, ce n'est pas ainsi que je veux que ce soit! ils le savent bien, tous! mais c'était trop beau pour toi peuple, ils me l'ont dit, j'en ai des preuves, c'est pourquoi ils ont "singé" les mesures du plan qui devait te sauver, ils se contentent d'en déformer le principe et de l'appliquer à leurs intérêts! ils n'ont pas de coeur! et ils se moquent de ta faim, de ta misère qu'ils exploitent. Mais c'est fini tout cela puisque je suis là, devant toi, enfin! tu vas savoir maintenant que le moyen de te sauver existe, qu'il est là, dans ma main que je te tends! Fais-moi forte par ton vote du 14 octobre et nous chasserons de ton foyer le spectre de la faim qui y est venu s'asseoir depuis cinq ans!

Par mon 6ième point, j'entends que tout travailleur de 50 ans reçoive cette année là, une somme minimum de \$1,500, et maximum \$3,000 ceci équilibré d'après l'échelle de salaire payé durant les meilleures années de salaire reçu, puis le reste de sa vie durant un minimum de la moitié de son salaire et maximum les trois quart de son salaire. Maintenant, toute personne qui désirerait continuer de travailler pourrait le faire mais perdrait alors son droit de subvention de son salaire, il recevra cependant la somme de \$1,500 ou \$3,000 mais il perdra son droit de subvention de chaque semaine, naturellement.

7ième Point: Je préconise un salaire raisonnablement équilibré d'après le coût de la vie.

Il y a assez longtemps, n'est-ce pas que le dos meurtri du travailleur supporte tout! qu'il paie pour tous les pôts cassés! aidez-moi, électeurs de St-Jacques, pour qu'il soit appliqué ce plan d'en-semble duquel dépend ton salut.

8ième Point: Une visite médicale obligatoire à domicile tous les deux mois.

Cette mesure de sociologie humaniste évitera bien des pertes de vie, évitera des épidémies et maladies contagieuses; de ce fait la santé nationale sera meilleure et nous serons physiquement une race saine et forte.

9ième Point: Un vaste programme de colonisation et l'agriculture dirigée.

Je n'offre pas la terre comme un pis aller, ou comme un débarras de ceux qui souffrent, au contraire! J'ouvre toutes grandes les portes de l'avenir aux jeunes! je leur offre la terre royalement! une ferme moderne avec dépendances, instruments aratoires et tous les moyens de cultiver la terre avec profit. La seule chose à laquelle il devra se conformer ce sera de suivre le programme élaboré des agronomes spécialement attachés à cette tâche.

Le moyen de mettre financièrement ce plan en application se fera premièrement par la remise au parlement de son droit d'émission sur la monnaie puis par une vaste émission de papier monnaie basée sur les valeurs intégrales de notre pays. On me demandait, mais Mlle Gendron, où prendrez-vous donc l'argent pour tout cela? question bête en vérité! devant les richesses naturelles que nous possédons. N'avons-nous pas les meilleurs pouvoirs d'eau du monde? des mines d'une richesse excessive? et puis, eux, les gouvernants où prennent-ils donc l'argent pour soutenir la honte des secours directs?

Les 500 millions déjà dépensés pour faire de nous un peuple de parias, de désespérés, où donc les prennent-ils?

**PROGRAMME COMMERCIAL ET HUMANISTE QUE "LA HAUTE COMMISSION HUMANISTE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE" SE CHARGERAIT D'ACCOMPLIR**

**La création de nouvelles Industries et Commerces**

1. La fabrication de l'ivoirine, celluloïd, par le lait. Cette nouvelle industrie au pays, ouvrirait des positions pour toutes les énergies, favoriserait la construction par les usines à construire, donc tous les commerces se rattachant à la construction, du fait à l'ouvrier même; puis à l'Agriculture en particulier, en absorbant la production du lait; ce qui hausserait le prix du lait, du beurre et du fromage; pour vendre plus de lait et subvenir à la consommation centuplée, le cultivateur élèverait plus de vaches laitières et, forcé ainsi d'intensifier l'industrie du lait il en récolterait pour lui-même en premier lieu aisance et prospérité! les commerces de la ville se rattachant à cette industrie extraordinaire en seraient augmentés d'autant et l'or circulerait parmi le peuple!

2. L'importation d'une légumineuse, dont nous dévoilerons le nom quand notre plan sera appliqué, de laquelle on peut tirer un riche fromage végétal très nutritif et d'un goût exquis. Cette culture pourrait se faire facilement et sans trouble avec notre climat; elle deviendrait pour le cultivateur presque aussi importante que la culture du blé. Comme la première, cette culture susciterait de nombreuses usines à construire, créerait une industrie qui favoriserait énormément l'Agriculture donnant au Canada entier une prospérité sans pareille!

3. Manufacturer de la vaisselle au Canada au lieu de l'importer du Japon, de France, d'Angleterre, etc., d'Allemagne en si grande quantité, en faire une industrie capable de rivaliser avec la compétition étrangère tant sur nos marchés intérieurs qu'extérieurs. Cette industrie aurait également une énorme influence financière sur le pays entier.

4. La fabrication de la cellophane par le Mica, industrie qui rapporterait énormément au pays vu l'extraordinaire consommation qu'en font le Commerce et l'Industrie. Ces mines de mica, mises en plus grande activité, ces manufactures à bâtir, que cela représente de pain pour l'ouvrier! d'or pour le pays!

5. La culture en grande quantité des "Tourne-Sols" dit communément "Soleils" pour la fabrication d'un breuvage nutritif ayant le goût du café et son apparence sans en présenter les dangers. Industrie très payante pour l'Agriculture et le Commerce du pays en général.

6. Faire la culture, du dent-de-lion nommé communément pissenlit. Cette culture, haussée à une industrie, serait très rémunérative vu la grande faveur que le citoyen porte à cette plante pour la consommation des salades. Si cette plante, dont nos champs regorgent, et dont les cultivateurs traitent en parasite, était mise sur les marchés au même titre que les épinards, ces plantes se vendant jusqu'à vingt sous la livre, voyez le bénéfice que ferait le cultivateur indifférent, et par dérivé l'Agriculture entière, dans le pays.

7. La culture d'une plante qu'il faudrait importer mais qui s'adopterait facilement à notre climat et de laquelle l'on tire l'ouate. Voilà encore une industrie qui rapporterait des millions au Canada entier.

8. Cultiver le radis noir dit communément "radis de cheval" jusqu'à en faire une industrie car ses propriétés sont multiples, elles guérissent du scorbut, du rhumatisme, de la gravelle, etc. Voilà encore un moyen d'augmenter les revenus de l'Agriculture et du pays.

9. Cultiver la betterave pour en tirer le sucre et le vinaigre; le sucre surtout serait tellement rémunérateur! une foule d'industries ont besoin de cette matière première, sans compter qu'il est un besoin basique de l'alimentation humaine.

10. Cultiver la cassis pour la fabrication d'un vin rouge capable de rivaliser avec le vin de raisin bleu. Obtenir permis de la Commission des Liqueurs, c'est-à-dire du Gouvernement, comme pour la vente du cidre et de la bière. Cette culture si facile créerait une industrie tellement payante pour l'agriculteur et le pays en général. En fabricant ainsi un vin à bon marché, la Prospérité d'ailleurs sourirait à tous, chacun voudrait se payer la douceur d'un vin de table, la consommation populaire serait énorme et les profits de même! Le Canada aurait ainsi, comme en France, ses joyeuses vendanges!

11. Créer des filatures de Lin pour la fabrication de la toile afin de pouvoir rivaliser sur les marchés intérieurs et extérieurs avec les fines toiles de chanvre de la Hollande etc. La culture du Lin est une des plus faciles à faire, elle se prête aux terrains les plus ingrats! cette industrie porterait donc la Prospérité dans les campagnes les plus dénudées du pays, sans compter qu'elle ferait le Canada bénéficiaire de quelques centaines de millions de plus et qui sont là, enfouis dans le sol, attendant que la bonne volonté d'une Constitution Humaniste telle que nous le préconisons, pour se répandre en Prospérité inouïe sur le Canada tout entier! nous criions à la misère et nous marchons sur de l'Or sans prendre la peine de le ramasser!

**Toute Industrie nouvelle** créée par la Haute Commission Humaniste de l'Industrie et du Commerce, et dirigée par elle, les bénéfices seraient partagés comme suit: sur 51% d'une part comprenant le contrôle de la Commission, 10% irait à l'amélioration du sort ouvrier et du travailleur en général dont 5% servirait à l'augmentation du montant alloué à chaque retraitant de l'"Amicale Humaniste Coopérative" c'est-à-dire, si ce 5% représente un million ou plus chaque année et qu'il y ait 10 mille retraitants de 50 ans, eh! bien chaque retraitant retirerait donc \$100.00 de plus que le montant octroyé par les statuts de l'Amicale Coopérative Humaniste. L'autre 5% irait à la subvention d'institutions ouvrières et d'un fond de secours pour les familles moins fortunées qui ne peuvent, jouir d'un juste confort. Un montant de dix autres 10% irait aux Hôpitaux en général, division faite en parts égales. Un autre 5% irait à l'augmentation des gages des employés de la Commission, division faite en parts égales, 5% comme aide aux inventeurs, 5% aux sciences et à la littérature, formant ainsi émulation en créant des bourses et des prix ainsi que des subventions; le 16% restant de cette part, 8% irait en bonus aux Directeurs et Conseillers, c'est-à-dire des membres faisant partie du grand et petit conseil de la Commission, le 8% restant irait aux besoins divers de la Commission. Le 49% de l'autre part de bénéfices nets, soit 24½% irait au Gouvernement ayant permis la Constitution de la "Haute Commission Humaniste du Commerce et de l'Industrie"; l'autre 24½% irait comme aide aux entreprises de travaux publics faits par la Commission.

#### **INDUSTRIES ET COMMERCES DONT LA HAUTE COMMISSION HUMANISTE DU COMMERCE AIDERAIT LES ACTIVITES**

1. La réalisation de la fabrication du cidre par la culture intensive de la pomme canadienne.

2. L'intensification de l'élevage des moutons pour l'industrialisation de la laine afin de créer des filatures en plus grand nombre dans ce domaine pour que le pays puisse manufacturer des serges, des étoffes, pour l'habillement du citoyen et du villageois. Ceci nous permettrait de concurrencer avantageusement l'importation étrangère, nous permettrait même l'exportation de ces serges et étoffes canadiennes. Cette ligne de commerce représente des centaines de millions pour le pays.

3. Activer l'industrie du miel qui permet d'activer la ponte des oeufs en toute saison. Voilà encore qui représente des millions pour le pays! Pourquoi laisser l'ignorance apathique du cultivateur ou du commerçant, faire du Canada un pays inférieur commercialement quand nous pourrions devenir si puissants?

4. Intensifier l'industrie de la soie artificielle, ce qui aurait une si grande importance pour la prospérité du pays!

5. Créer d'autres manufactures d'engrais chimiques.

6. La fabrication d'autos essentiellement canadiennes.

7. Intensifier le commerce du sucre d'érable afin d'en faire un produit aussi populaire que la melasse; bien développer ce commerce rapporterait au cultivateur un énorme bénéfice ce qui aurait également son heureuse répercussion sur tout le pays. La Commission s'ingénierait à créer une forte demande tant à l'intérieur qu'à l'extérieur par une campagne de publicité à cet effet.

8. La fondation d'un journal quotidien afin de renseigner le peuple au jour le jour sur les activités, faits et gestes de la Haute Commission. En plus de créer des positions nouvelles pour nos classes intellectuelles, ce journal aurait pour autre but de favoriser l'émulation des lettres canadiennes par la reproduction rémunérée des écrits primés par un Comité de lecture institué à cet effet.

9. Intensifier le développement de nos mines.

10. Ramener le tourisme à l'état rémunérateur du temps de la prohibition aux Etats-Unis, par la transformation de l'Île Ste-Hélène ou Île Gros-Bois, en une sorte de Monte-Carlo; y créer une luxueuse maison de jeu pouvant rivaliser avec cette ville d'Europe, y bâtir une arène afin d'y donner des courses, des batailles de taureaux capables de rivaliser avec les plus célèbres Corrida Espagnoles, d'ailleurs nous ferions venir à cet effet les plus célèbres Toréadors et Picadors d'Espagne. Ces Corrida auraient lieu tous les mois, entre temps y donner des batailles de lions, et autres animaux sauvages, des courses de chiens, etc. Ces événements sensationnels plairaient au peuple américain assoiffé de prodigieux! l'île pourrait posséder en plus un cirque à répétition journalière, et fournissant un programme d'attractions internationales; enfin faire de l'Île un centre d'attractions touristiques uniques! capables d'attirer le touriste américain et l'europpéen. Cette idée seule ferait Montréal prospère et le Canada tout entier! Il serait cependant entendu qu'aucune Corrida ne devrait se terminer par la mort de l'animal. Le Toréador serait déclaré victorieux dès le moment qu'il réussirait à emprisonner l'animal furieux, dans un carcan spécial placé au milieu de l'arène et se fermant automatiquement.

EMMA GENDRON,  
Ecrivain-Journaliste.

DISARMAMENT COMMITTEE OF THE WOMEN'S INTERNATIONAL ORGANISATIONS.

ABOLITION OF AGGRESSIVE ARMAMENTS.

Extract from Statement of Policy of the Disarmament Committee of the Women's International Organisations.

"WE URGE THAT THE INSTRUMENTS OF WAR GENERALLY REGARDED AS WEAPONS OF OFFENCE BE ABOLISHED.

THE ABOLITION OF THESE WEAPONS WOULD BEGIN TO EFFECT SOME EQUALISATION BETWEEN ALL STATES AND WOULD THUS MAKE A CONTRIBUTION TO THE SOLUTION OF THE PROBLEM OF DISARMAMENT ON THE BASIS OF EQUAL RIGHTS AND SECURITY FOR ALL PEOPLES, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE VIII OF THE COVENANT."

---

Can the Disarmament Conference be said to have achieved anything? Has it made any contribution to the cause of Disarmament? Can we look forward to a successful issue to the interminable discussions? These are questions which the Public have every right to ask and to which they have every right to demand an answer.

The Conference met to consider the Draft Convention which had been laboriously prepared after many years of difficult work by the Preparatory Commission, but the problems before it had not really been solved. The Disarmament Conference was to be faced, as the Preparatory Commission had been faced, with the difficulties of the German demand for equality, the French demand for security, the problem of how to agree upon the proportions in which armaments should be reduced for the various countries and a hundred other difficulties of greater or less importance. The Conference seemed indeed to be involved in a net of difficulties. How were these to be cut away?

The Italian Delegation was the first to give an answer in its drastic proposal for the total abolition of aggressive weapons and Signor Grandi's speech was rightly acclaimed as a great contribution to the cause of Disarmament. It is easy enough to show that the term "aggressive weapons" has no real meaning and that weapons are aggressive or defensive according to their uses. Nevertheless there is a great class of weapons which could well be swept away because of their special character, and in advocating this, the Italian proposal cuts right through the difficulty of the ratio in which such weapons should be retained by each country under a system of general reduction. It has other advantages - it is, as Lord Cecil says "a partial application of the principle of total Disarmament," it provides a means of satisfying to a considerable extent the German demand for equality, it makes a contribution to the French demand for security, for upon the basis of the abolition of the larger and more dangerous weapons it would be far easier to build a system of mutual guarantee or even to establish some form of international police.

The remarkable degree of support expressed during the opening discussions for so drastic a proposal as the abolition of aggressive weapons, made a profound impression upon the Conference and upon public opinion. It is, however, one thing to lay down general principles and another to put them into practical effect.

When the Commissions began their work, the details of this suggestion had to be hammered out. A great moment was reached in the Conference when the Resolution moved by Sir John Simon was unanimously accepted. It laid down the principle that certain classes of armaments should be selected for special treatment, and that they should be either totally abolished or their use prohibited to States for their own purposes. The Resolution reads as follows:-

"The Conference declares its approval of the principle of qualitative disarmament; the selection of certain classes or descriptions of weapons, the possession or use of which should be absolutely prohibited to all States or internationalised by means of a General Convention."

It should be noted in passing that this kind of Disarmament, Qualitative Disarmament as it is called, does not rule out a reduction in the quantity of other armaments which may be kept by States. On the contrary Quantitative Disarmament is necessary corollary to Qualitative Disarmament. The importance of Sir John Simon's Resolution has perhaps been scarcely sufficiently emphasized. The Conference has taken a bold step in agreeing to single out certain classes of weapons with a view to their abolition or their internationalisation. In doing so it has adopted a new technique in Disarmament and goes much beyond the provisions of the Draft Convention. If this Resolution can be effectively carried out it should lead the way to a real measure of Disarmament.

The Conference next had to decide which weapons were to be selected for abolition or internationalisation and at this point the difficulties began. It was decided to refer the matter to the Technical Commissions which deal with Land, Air and Naval Armaments, and they were instructed to draw up a list of weapons whose character is the most specifically aggressive, or most efficacious against national defence or most threatening to civilians. For three weeks the Commissions have been considering the question and they still seem almost as far from a conclusion as when they began their work. They have, in fact, been discussing the question from the political point of view and each expert has been trying to find satisfactory reasons why his own country should keep the weapons which he, as a military, naval or air expert, thinks necessary for victory in a possible war.

The technicians have, in fact, been discussing the organisation of war forgetting that under the Kellogg Pact war is renounced and declared to be a crime. It has been a discouraging spectacle and as the days go by it seems to become clear that the Reports which these Commissions will present to the General Commission will, in fact, not answer the questions which were put before them. They are likely, rather to sum up the differences of opinion based on the political approach to the question, which have been revealed as the discussions proceeded.

In 1919 a list of weapons for abolition was drawn up by the Experts in forty-eight hours. That list is not perfect but at any rate it might serve as a basis for discussion and public opinion in many countries is pointing out that rapid results could be achieved on these lines. This list was, indeed, alluded to by Sir John Simon in his speech at the General Commission.

The weapons considered aggressive in 1919, it will be remembered, are as follows:-

- Battleships over 10,000 tons.
- Submarines.
- Military and Naval Aircraft.
- Large Land Guns.
- Tanks.

But it must be remembered that the General Commission is not bound to accept the reports furnished by the Experts. It will be meeting again in June when the new French Government has been appointed: it must then resume responsibility and take some decisive action. During the weeks before us public opinion has its opportunity of making clear that, in the words of Monsieur de Brouckère:- "It is not to be tolerated that the peoples should be robbed of their hopes of peace by experts who are losing themselves in the maze of technicalities which, with a little goodwill, might be disentangled in a few hours."

1932.5.19.



DEPARTMENT OF LABOUR  
NEWS RELEASE

M 1135  
No. 541

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

Telephone 2-8211, Local 2191

Date Prepared

**SUBJECT**

Wartime Labour Relations Board  
(National) announces decision to reject  
application for certification  
affecting the Chemical Workers' Union  
(A.F. of L.) and Merck and Company, Ltd.,  
Montreal

June 13, 1944

FOR IMMEDIATE USE

The Wartime Labour Relations Board (National) announced its decision to reject the application of the Chemical Workers Union (A.F. of L.) for the certification of bargaining representatives for the employees of Merck and Company Limited, Montreal. The Board considered itself to have no jurisdiction with respect to the application.



Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

Telephone 2-8211, Local 2191

Date Prepared

**SUBJECT**

Wartime Labour Relations Board  
(National) announces decision to certify bargaining representatives in application affecting the National Catholic Brotherhood of Transport Employees of Quebec and Quebec Railways, Light and Power Co. (Tramways and Autobus Division) Quebec, P.Q.

June 13, 1944

FOR IMMEDIATE USE

The Wartime Labour Relations Board (National) has announced the certification of bargaining representatives appointed by the National Catholic Brotherhood of Transport Employees of Quebec for the bus chauffeurs and tramways operators employed by the Quebec Railways, Light and Power Co., in its tramways and autobus division at Quebec, P.Q.

The Board certified Messrs. L. Ferland, R. Anderson, A. Hamel and E. Dore, officers of the Union, and the union itself, as the properly chosen bargaining representatives for all the bus and tram operators of the Company.

The investigation conducted by the Board revealed that all of the 275 employees concerned were members of the union.





# DEPARTMENT OF LABOUR

W 11.35

## NEWS RELEASE

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

TELEPHONE 2-8211, LOCAL 2191

DATE PREPARED

### SUBJECT

Numbers on Direct Relief

April 22, 1943  
FOR IMMEDIATE USE

Figures compiled by the Department of Labour show that 47,168 persons were on direct relief throughout Canada during the month of December, 1942. The compilation is based on figures secured from the provinces and municipalities across the country.

Officials of the Department of Labour express the opinion that the relief load for December last represented about the minimum which could be expected for that month. Due to the high level of employment, relief rolls have reduced virtually to the unemployables.

At the peak of direct relief' in April, 1933, figures reported to the Department of Labour showed that a grand total of 1,517,000 were on direct relief at that time.

The total number of persons on direct relief on December last was made up of 9,171 heads of families, 25,577 dependents of families and 12,420 individual persons.



# DEPARTMENT OF LABOUR

M/1,35

## NEWS RELEASE

number 286

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

TELEPHONE 2-8211, LOCAL 2191

DATE PREPARED

### SUBJECT

November 18, 1943

REPORT ON DOMINION - PROVINCIAL  
WARTIME DAY NURSERIES

FOR IMMEDIATE USE

Arthur MacNamara, Director of National Selective Service, today stated that to date 25 day nurseries, established under Dominion-Provincial agreements, have been approved by the Minister of Labour. These are all located in Ontario and Quebec. Of 19 nurseries approved in Ontario, 15 are operating and 4 are being made ready. The 6 nurseries in the province of Quebec are all located in the city of Montreal.

Recently an agreement was signed between the Dominion and the province of Alberta to cover the establishment of day nurseries for working mothers, but the actual establishment of nurseries had not yet been decided under this agreement.

The nurseries provide day care for children from 2 to 6 years of age, but in addition the agreements with the provinces provide care before and after school, as well as the noon day meal, in the case of some projects. There are now operating 17 of these school day care projects, and 6 more have been approved and will be under way shortly.

The province of Ontario has further school and nursery projects under survey, some of which will undoubtedly receive Dominion approval shortly.

In commenting upon day nursery agreements being sponsored by the Dominion and the provinces, Mrs. Rex Eaton, Associate-Director of National Selective Service, said: "In all these projects emphasis is placed upon the nutrition and health of the children being cared for. The results we are obtaining in this regard are highly satisfactory -- and I think the fact that we have had no complaints is a good indication that the work is going forward in splendid fashion."



DEPARTMENT OF LABOUR

M 11,35

NEWS RELEASE

No. 291

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

TELEPHONE 2-8211, LOCAL 2191

DATE PREPARED

**SUBJECT**

November 23, 1943.

ORGANIZED WOMEN HELP  
SECURE WORKERS FOR  
TEXTILE TRADE

FOR IMMEDIATE USE

A two-week campaign conducted in Hamilton to secure additional women workers for local textile plants has resulted in a total of 420 additional women being referred to textile jobs. Of this number, 175 were inexperienced workers; 353 registered for full-time work, 67 could only put in part-time work.

Realizing the requirements of the armed forces and the serious effect on health which would result from a shortage of warm clothing and essential materials for infants and children, the Hamilton Local Council have supported this direct appeal to women to accept employment in the textile industries.

Simultaneously, successful campaigns are being conducted for textile workers in St. Catharines, with the cooperation of the St. Catharines Local Council of Women and in Welland, sponsored by the Welland Women's Institutes.

"The numbers enlisted by this campaign have been most helpful in meeting the urgent needs of textile mills in the Hamilton and Niagara districts", stated Mrs. Rex Eaton, Associate Director of National Selective Service.



DEPARTMENT OF LABOUR

M 1135

NEWS RELEASE

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

TELEPHONE 2-8211, LOCAL 2191

DATE PREPARED

**SUBJECT**

July 14, 1943

Employment of Women in Agriculture

FOR IMMEDIATE USE

Arthur MacNamara, Director of National Selective Service, has recently taken up with the Provincial Ministers of Agriculture, the question of the more extensive employment of women in the agricultural industry, to overcome shortages of male workers.

The letter from Mr. MacNamara to the Provincial Ministers reads as follows:-

"The question of female help in agriculture has arisen on several occasions.

"As you know, in England and Australia, women have replaced men on many farms. The governments have given encouragement to this movement by providing leadership and supervision. I realize that in Canada our types of agriculture do not lend themselves, on the whole, too well to women working on farms. Nevertheless, I wonder if we should not explore more fully than we have the possibilities of using more women from cities, towns and villages, on our farms.

"We appreciate that in many parts of Canada women and girls are now being recruited for temporary work, mainly on fruit and vegetable farms and in canneries. In view, however, of the increasing difficulty of supplying year 'round help for our dairy and livestock farms, it is imperative that this, as well as every other possible source of year 'round labour for agriculture, be canvassed.

"I would appreciate it if you would see that this question of female help, particularly for year 'round employment in agriculture, is raised at the next meeting of the Dominion-Provincial Committee on Farm Labour in your Province. At that time steps might be taken to explore first, the extent of the likely source of female help, and second, whether or not there would be a substantial number of farmers willing to employ such workers.

"We would be prepared to extend the War Emergency Training Program to provide suitable training facilities for these workers before they were asked to accept such employment, if you think such a preliminary training program would aid the recruitment and placement of women in agriculture.

"I would be pleased to hear from you regarding this matter at your earliest convenience."



# DEPARTMENT OF LABOUR

## NEWS RELEASE

M/1,35  
No. 543

Issued at OTTAWA through the INFORMATION DIVISION, DEPARTMENT OF LABOUR

TELEPHONE 2-8211, LOCAL 2191

DATE PREPARED

### SUBJECT

June 13, 1944

Wartime Labour Relations Board (National) announces decisions to hold votes of employees of Dominion Bridge Co., Ltd., Lachine, P.Q., Noranda Mines, Limited, Noranda, P.Q., and Alberta Nitrogen Products, Limited, Calgary, Alta.

FOR IMMEDIATE USE

The Wartime Labour Relations Board (National) has announced decisions to conduct votes of the employees of three companies. The Companies concerned are:- Dominion Bridge Company, Limited, Lachine, P.Q., Noranda Mines, Limited, Noranda, P.Q., and Alberta Nitrogen Products, Limited, Calgary, Alta.

The votes arise out of applications submitted by trade unions for the certification of bargaining representatives for the employees pursuant to the Wartime Labour Relations Regulations. The result of each vote will indicate the extent to which the employees concerned support the applicant organization and its bargaining representatives.

The decision with regard to Noranda Mines followed a hearing of the parties on June 6 before the Board. The International Union of Mine, Mill and Smelter Workers is the applicant organization. Mr. Frank Lafortune, Ottawa, will act as Returning Officer for the Board, assisted by Mr. D. J. Sutherland and Mr. R. Aucouturier.

The International Union of Mine, Mill and Smelter Workers is also affected by the vote of the employees of Alberta Nitrogen Products, Limited, Calgary, Alta. Mr. F. E. Harrison, Vancouver, will act as the Returning Officer for the Board in this vote.

The United Steel Workers of America is the applicant organization with respect to the employees of the Dominion Bridge Company, Limited, Lachine, P.Q. Mr. Raoul Trepanier, Montreal, will act as Returning Officer for the Board.

CHAPTER XXXI

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

We give below, for convenience of reference, a short summary of the principal recommendations in our report. Such a summary is necessarily incomplete and reference should be made to the text of the report for a full explanation of our proposals.

The underlying principle to be followed in interpreting the recommendations contained in this report is to evolve a penal system with the primary purpose of protecting society. It is of the greatest importance that this system should be characterized by that firm dignity that is traditional in the British administration of justice. There is no place in it for weak sentimentality or for cruel severity.

CENTRALIZED CONTROL

1. The Canadian penal system should be centralized under the control of the Government of Canada, with the federal authorities taking charge of all the prisons in Canada, the provinces retaining only a sufficient number to provide for offenders against provincial statutes, prisoners on remand, and those serving short sentences.

2. An immediate conference between the federal and provincial authorities should be held with a view to obtaining the full co-operation of the provincial authorities in putting the recommendations of the Commission into effect.

REORGANIZATION OF ADMINISTRATION

3. There should be a complete reorganization of the headquarters administration of Canadian penitentiaries to include giving effect to the recommendations in this report as to the retirement of certain officers.

4. A Prison Commission, composed of three members removable only for cause, should be appointed with full authority over the management of penitentiaries, empowered to appoint staff, and to act as a central parole board. The Commission should be responsible directly to the Minister of Justice and to Parliament.

5. Wardens should be reinvested with the authority of executive management of the penitentiaries in conformity with the provisions of the Penitentiary Act.

6. A planned reconstruction of the personnel of the penitentiary staffs throughout Canada should be effected in order that officers who have special training will be enlisted in the service.

7. There should be co-operation with the universities of Canada in establishing suitable courses for the training of those who wish to become officers, probation officers, or parole officers.

8. A training school for penitentiary officers should be established on the lines of the courses at Wakefield, England.

9. An outstanding prison authority from England, preferably Mr. Alexander Paterson, M.C., one of His Majesty's Prison Commissioners of England, should be invited to come to Canada to counsel and advise the Prison Commission on the reorganization of the prison system in order to give practical effect to the recommendations contained in this report.

10. After careful study of the penitentiary staffs by the Prison Commission, all hopelessly incapable officers should be retired.

11. New officers to fill vacancies in the penitentiary service should be selected on a merit basis only and no consideration should be given to political influence.

12. The pay of officers should be brought up to a reasonable standard, having regard to the type of service performed.

13. Rules respecting the dismissal of officers similar to those in force in England should be adopted in Canada to make provision that an officer should have an opportunity of being heard before dismissal, and that in all cases he should be advised of the reasons for his dismissal.

M/1,27

- (a) the protection of society;
- (b) the safe custody of inmates;
- (c) strict but humane discipline;
- (d) reformation and rehabilitation of prisoners.

15. An official Board of Visitors should be appointed in connection with each penitentiary. This board should be composed of a county court judge (in Quebec, a judge of the Court of Sessions), a representative of an officially recognized social welfare association, and a medical doctor. It should be under the control of the Prison Commission, and its duties should be similar to those of the boards of visitors appointed in connection with the convict prisons in England.

#### CLASSIFICATION

16. A complete revision of the methods of classification of prisoners should be made, with provision for a thorough medical and psychiatric examination of prisoners.

17. The necessary legislation should be enacted to provide for sentencing habitual offenders to preventive detention in a separate institution to be provided for that purpose.

18. All incorrigible and intractable prisoners in the penitentiaries should be segregated in one institution.

19. Separate institutions, based on the principles of the English Borstal system, should be established to permit of special treatment being given to young offenders between sixteen and twenty-one years of age. There should also be a classification centre and three grades in each unit, each grade to be separately located and not contiguous to another. Two units should be established at once, one in the province of Ontario, and one in the province of Quebec, with a further development of the scheme in the Prairie Provinces, the Maritime Provinces, and, in a modified manner having regard to the population, in British Columbia.

20. All insane prisoners should be entirely removed from the prison population and treated in hospitals for the insane.

21. The mentally deficient should be segregated in the ordinary institutions under the direction of a trained psychiatrist.

22. Intractable and recidivist drug addicts should be removed on the order of the Prison Commission to the prison for habitual offenders.

23. A scheme of classification should be established in each prison, having regard to the previous record, social habits, physical condition, educational attainments, aptitudes, and suitable training for future employment of individual prisoners.

24. A grades and merit system for reformable prisoners, modelled on the system in use in England, should be established.

#### PRISON DISCIPLINE

25. Prison offences should be tried before a prison court composed of three officers and there should be a right of appeal to the Board of Visitors. The rules governing prison offences should be simplified.

26. Corporal punishment should be abolished except for the offences of assaulting an officer, mutiny, and incitement to mutiny.

27. The several recommendations contained in chapter V of this report, in regard to prison discipline should be made effective.

28. Concessions should not be granted to prisoners because of riotous and mutinous behaviour. Necessary amelioration of prison conditions should be anticipated by the prison authorities and conceded only on their merits.

USE OF FIREARMS

29. The principle contained in the International Standard Minimum Rules in regard to the use of firearms should be strictly adhered to, namely, - "Officials should never use their firearms nor force against a prisoner except in self-defence, or in cases of attempted escape when this cannot be prevented in any other way. The use of force should always be restricted to what is necessary."

30. Officers should be thoroughly trained in the use of firearms in order to eliminate inefficiency and danger in their necessary use.

31. The reckless use, or wilful misuse, of firearms or any unnecessary force, should be dealt with in respect to prison officers in the same manner as the commission of any other crime.

32. Gun cages in the shops and chapels should be abolished from all institutions except those for incorrigible or habitual offenders.

RECREATION

33. Provision should be made for more outdoor physical exercise, on the principles suggested in chapter VIII of this report, with recreational games permitted according to the age and classification of prisoners. Further provision should be made on the same principles for more indoor recreation.

34. Conversation periods in cells should be abolished and provision should be made for conversation during recreation and exercise periods.

35. Visiting and writing privileges should be extended in accordance with the recommendations contained in this report.

36. Provision should be made in proper cases for the distribution of a weekly newspaper in each penitentiary.

EDUCATION

37. A complete reorganization of the educational system should be made in accordance with the recommendations contained in chapter VIII of this report, with special consideration for the young offenders, more frequent library privileges, and a simplified system of book distribution.

MEDICAL SERVICE

38. The medical service should be reorganized to eliminate the sources of criticism indicated in this report.

39. After a careful survey of their respective requirements by the Prison Commission, provision should be made for psychiatric services at all penitentiaries.

RELIGIOUS SERVICES

40. Chaplains should be selected with a special regard to individual adaptability for prison service.

41. Chaplains should be permitted greater freedom in meeting the prisoners and be permitted to communicate with their relatives and to render further assistance than strictly spiritual services.

PRISON EMPLOYMENT

42. A complete reorganization of prison industries should be made in all Canadian penal institutions.

43. A thorough survey should be made to discover the requirements of the various government departments and institutions that can be supplied by properly equipped prison industries.



M/1,27

44. The prison work shops should be equipped with the necessary machinery for efficient production and employment of a maximum number of prisoners at productive labour.

45. Trade instructors should be relieved of all custodial duties in order that they may devote their entire time to their instructional duties. Only such trade instructors should be engaged as are equipped by training and experience to teach trades.

46. No goods produced in the prison shops should be sold in the open market in competition with private enterprise.

47. A complete reorganization of the prison farms should be made to bring them up to maximum efficiency and production.

48. A thorough survey of each farm should be made to ensure proper drainage and the reclamation of areas now regarded as waste land.

49. Farm instructors should be agricultural college graduates and have sufficient practical experience to qualify them for these positions.

50. Cannin factories should be established at one or more penitentiaries to supply the requirements of the penitentiaries and other government institutions.

51. Dairy herds should be established to supply, where possible, the dairy requirements of the respective penitentiaries.

52. All vegetables required in the penitentiary service should be produced on the penitentiary farms.

53. It should be permissible to supply surplus production to government institutions, and sell the balance in the open market.

#### PRISON PAY

54. Pay for prisoners now provided in Canadian penitentiaries should form the basis of further experiments, and, having regard to the experience of other countries, it should be directed to give reward for industry, measured rather by application and diligence than by volume of production.

#### WOMEN PRISONERS

55. Arrangements should be made with the provincial authorities for the confinement of women prisoners, such as are now incarcerated in the Women's Prison at Kingston, in provincial jails and reformatories for women, and, when such arrangements have been made, the use of the Women's Prison at Kingston Penitentiary should be devoted to other penitentiary purposes.

#### INTERNATIONAL STANDARD MINIMUM RULES

56. Canadian prisons should, at a minimum, conform in all respects to the standards of the International Standard Minimum Rules.

#### AMENDMENTS TO THE CRIMINAL CODE

57. A complete revision of the Criminal Code should be undertaken at once.

58. Necessary amendments to the Criminal Code should be made to give effect to the recommendations contained in this report.

59. Amendments should also be made to provide for:

- (a) Revision of the definition of "vagrancy";
- (b) The embodiment of the principles of the English statutes in regard to allowing time for the payment of fines and imprisonment for the non-payment of fines;
- (c) Further restriction of the sale of offensive weapons;

M/1,27

- (d) Application for leave to appeal to the Court of Appeal in forma pauperis in criminal cases;
- (e) Giving power to trial judges to order photographs and finger prints destroyed in cases where the accused is found not guilty and the trial judge believes that this course ought to be taken;
- (f) A uniform instrument to be used in carrying out sentence of the court to whipping;
- (g) A central place of execution in each province.

#### PREVENTION OF CRIME

60. The appointment and discharge of police officers, whether federal, provincial, or municipal, and the administration of police departments should be entirely removed from the suspicion of political influence.

61. A definite system of training police officers along the lines now followed in Great Britain should be adopted in all provinces of Canada.

62. The interest of the public should be enlisted in an organized manner, having regard to the vital importance of the prevention of crime by reducing juvenile delinquency, and the assistance of social service agencies and churches and schools in co-operation with the home should be organized to this end.

63. The responsibility of the state for the financial support of community clubs, boys' and girls' clubs, and leisure time programs should be recognized. They are a means of preventing or, at least reducing, juvenile and adolescent delinquency.

#### STATISTICAL INFORMATION

64. The Prison Commission, in co-operation with the Dominion Bureau of Statistics, should plan a complete revision of the method of preparing statistical information. This revision should be designed to provide statistics that will show the success or failure of prison management and the cost of arresting, prosecuting, maintaining, and supervising prisoners.

65. Provision should be made for uniformity of statistical information in regard to all phases of the administration of the criminal law, including juvenile delinquency, probation, recidivism, etc.

66. Criminal statistics should be extended to show the number of indictable offences reported to the police, as well as the number of charges laid and the number of convictions.

#### JUVENILE AND FAMILY COURTS

67. The juvenile courts should be reorganized and the Juvenile Delinquents Act be amended in conformity with the policies expressed in chapter XVI of this report.

68. An auxiliary committee of citizens should be organized in connection with each training school for juvenile delinquents to assist in the rehabilitation of the boys and girls who leave such institutions.

69. The principle of family courts, on the lines suggested in chapter XVI of this report, should be adopted.

#### ADULT PROBATION

70. A probation system, modelled upon the system now in force in England, should be adopted throughout Canada, both for adults and young offenders.

71. Probation officers recruited from the ranks of trained social service workers should be appointed by the courts.

M/1,27

72. The services of such officers should be made available for the preparation of case histories of convicted prisoners and to furnish reports to the presiding judge or magistrate before the accused is sentenced.

73. Probation officers should be given supervision of prisoners who are released on ticket-of-leave and should make the necessary investigations of persons with whom prisoners wish to communicate.

74. The pay and duties of probation officers should be the subject of an agreement between the provincial and federal authorities.

#### REPORTS TO SENTENCING JUDGES

75. Judges and magistrates should cause reports to be made on prisoners, after conviction and before sentence, in order to determine the nature of the punishment that should be imposed or whether probation would be more effective.

76. All judges and magistrates required to try criminal cases should make periodic visits to the prisons to which they sentence prisoners.

#### TICKET-OF-LEAVE AND PAROLE

77. The Ticket-of-Leave Act should be amended to give effect to the recommendations contained in this report.

78. The Remission Branch should be abolished, and the services now performed by it should be transferred to the Prison Commission, which will act as a central parole board.

79. A parole officer should be appointed by the Prison Commission in each province or group of provinces, according to population, to investigate applications for parole and make recommendations to the Prison Commission.

80. The administration of the Ticket-of-Leave Act should be definitely and completely removed from any suggestion of political interference.

81. There should be a definite rule that a prisoner who has already violated the conditions of a previous ticket-of-leave should not be permitted further benefit from the Act.

82. When provision is made for a more efficient system of adult probation in Ontario and the administration of the Ticket-of-Leave Act as herein recommended, the provisions of the Reformatories Act providing for indeterminate sentences and parole in Ontario should be repealed.

#### REMISSION

83. The rules governing remission of sentence for good conduct should be simplified in accordance with the recommendations contained in chapter XVIII of this report.

#### REHABILITATION

84. The efforts of the prisoners' aid societies should be co-ordinated in accordance with the principles applied in England and Wales under the authority of the Prison Commission and with a measure of financial assistance from the state.

85. A definite effort should be made to enlist the co-operation of the public in assisting discharged prisoners to find employment and become re-established.

86. Associations similar to the Borstal Association in England should be organized to assist in the rehabilitation of youthful offenders.

87. Certain experiments should be undertaken in selected Canadian institutions, patterned after the English system of voluntary visitors and under strict supervision.

M/11,27

PENITENTIARY CONDITIONS

88. The Prison Commission should effect the necessary changes to make the discipline and routine in Canadian penitentiaries conform to the recommendations contained in this report, and should take steps to put into effect as soon as possible the detailed recommendations contained in Part III of this report to correct the conditions in the respective penitentiaries.

CHAPTER XXXII

CONCLUSION

In making the recommendations contained in this report, your Commissioners believe that the Government should gradually embody the recommended principles in a well-planned program. It is of first and immediate importance that legislation should be enacted to make provision for a Prison Commission, and that the members of the Commission should be appointed at once.

Upon appointment, the Prison Commission should proceed to form well-ordered plans for selecting officers to fill vacancies. New men should be introduced into the service and the most promising members of the present personnel should be given a course of training. It will be advisable to send a few men to the training school at Wakefield, England, so that the British principles of administration, which form the foundation of this report, may effectively be imported into the Canadian system. A similar course is followed in matters of national defence, and we believe it will be beneficial in matters of prison administration.

Following the reconstruction of the personnel, the principles of this report in respect to the treatment of habitual offenders and young offenders, of classification, parole, probation, and other matters dealt with, will have to be the subject of studied development. Necessary legislation should be carefully considered by the Prison Commission in the light of the recommendations contained herein, as well as such advice as may be tendered by those whose services are temporarily secured to inaugurate the program on a sound basis. Precipitate action without reconstruction of personnel would invite failure, and any failure would jeopardize the necessary improvement of our penal system. On the other hand, it must not be expected that the beneficial effects of the radical changes that have been recommended in this report will immediately be evident, or that such changes will invariably result in the reformation and rehabilitation of all those who find their way into our prisons. There will always be many who are irredeemable. Nevertheless, we must build for the future, and your Commissioners are convinced that, if the task is undertaken with wisdom and courage and prosecuted with patience, diligence, and determination, there is no doubt that success will be achieved, both in its reformatory and financial aspects.

Your Commissioners express their appreciation of the great assistance they have received from the staff, and particularly the Secretary, Mr. Allan J. Fraser, the Assistant Secretary, Mr. John L. Kent, and George E. Shortt, Ph.D., who has been associated with the Commission in its investigation.

We have the honour to be,

Sir,

Your obedient servants,

J. ARCHAMBAULT, Chairman,

R. W. CRAIG, Commissioner,

J. C. McRUER, Commissioner.

April, 4th, 1938.

The complete Report of the Royal Commission to Investigate the Penal System of Canada may be obtained from Mr. J. O. Patenaude, I.S.O., Government Printing Bureau, 75 St. Patrick Street, Ottawa, Price \$1.00.

M/11.24  
Montréal, 29 décembre 1937.

A l'honorable Gouverneur-Général-en-Conseil,  
OTTAWA, Canada.

La requête des soussignés, citoyens du Canada domiciliés dans la Province de Québec, et associations et corporations établies dans ladite Province, agissant par leurs officiers dûment autorisés aux présentes,

Expose respectueusement,

1. A sa session de 1937, la législature de la Province de Québec a passé la "Loi protégeant la province contre la propagande communiste".

2. Ladite Loi a été sanctionnée le 24 mars 1937 et sur cette sanction est devenue en force, et constitue le Chapitre 11 des Statuts de Québec de la première année du règne de George VI.

3. Ladite Loi est anticonstitutionnelle et ultra vires de ladite législature, en autant que:

(a) Ladite Loi abroge le Chapitre 39 de la Grande Charte, tel que ce document a été interprété par les Cours du Royaume, et elle introduit de nouveau dans notre économie légale, l'exécution sans jugement, la peine sans procès et la confiscation sans procédure (Section 4).

(b) Ladite Loi établit une peine pour un crime, savoir: "la propagande communiste ou bolchéviste dans une maison" (Section 3), usurpant ainsi une des fonctions exclusivement conférées au Parlement Fédéral par la section 91 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord.

(c) Ladite Loi ne définit pas ce qu'est la propagande communiste ou la propagande bolchéviste, laissant ces termes à l'appréciation souveraine, au caprice, ou à la malice du Procureur Général de la Province de Québec (Section 4).

(d) Ladite Loi ne permet aucune procédure par laquelle l'appréciation ou la discrétion dudit Procureur Général peut être mise à l'épreuve; et par l'opération conjointe de ladite Loi et de l'Article 87a du Code de procédure civile du Bas-Canada, le citoyen est privé de tout recours quelque injuste ou arbitraire puisse être l'application de ladite Loi.

4. Une copie conforme de ladite Loi est annexée aux présentes, pour référence.

Pourquoi vos requérants vous prient de bien vouloir désavouer ladite Loi en vertu du pouvoir qui vous est conféré par les Sections 56 et 90 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord; ou, alternativement, et suivant le précédent que vous avez créé en rapport avec certaines législations récentes de l'Alberta, qu'il vous plaise soumettre la constitutionnalité de ladite Loi à la Cour Suprême, en vertu des pouvoirs qui vous sont conférés par la Loi de la Cour Suprême, Section 55, Sub. 1 (b).

Et vos requérants ne cesseront de prier.

Requérant

Représentant

Nombre représenté

1. A sa première lecture, cette Loi se révèle manifestement contraire à la conception traditionnelle de la loyauté et de la justice britanniques. Elle décrète la culpabilité d'un homme sans procès et sans lui permettre aucune légitime défense. Les termes de la Loi posent une barrière complète à toute procédure légale à laquelle on pourrait songer pour en combattre l'application. Il est à remarquer que la Loi définit des termes aussi bien connus que "maison", "personne", "propriétaire" mais elle omet avec soin d'interpréter le terme qui gouverne la Loi, c'est-à-dire, "propagandé communiste ou bolchéviste", "communiste" ou "communisme". Partant, elle peut être interprétée à la discrétion du Procureur Général, qui ne doit compte à personne de son interprétation et qui pourrait, en l'interprétant à sa fantaisie, entraver toute tendance au progrès par la pensée. C'est ainsi que n'importe qui pourrait être puni pour avoir enfreint la Loi sans même s'en rendre compte.

L'injustice de cette Loi appert aussi dans la source où le Procureur Général peut puiser l'information sur laquelle il basera son décret. N'importe quel raseur de murs peut lui porter une information mensongère, s'il croit cette information, le décret émane et injustice est faite. Inutile de dire que cette procédure sèmera la délation et la mouchardise dans la population et permettra au Procureur Général de soudoyer des informateurs et des espions.

2. A date, la façon dont on a appliqué la Loi, démontre qu'elle a été conçue pour détruire les droits du travail et de la démocratie. On s'en sert pour intimider et entraver les citoyens qui se proposeraient d'acheter des livres pour y étudier les problèmes sociaux et politiques. Ainsi, un club de sans-travails, dans le quartier Delorimier, s'est vu cadenasser parce qu'un seul discours "violent" y avait été prononcé. Le discours ainsi qualifié avait été fait par M. Raoul Trépanier, vice-président du Congrès des Métiers et du Travail et membre de l'Exécutif du Conseil des Métiers et du Travail de Montréal, bien connu pour sa modération. Les domiciles de deux officiers de l'Union des Bouchers ont été violés parce que les membres de cette union étaient en grève. Des officiers de l'Union Amalgamée des Ouvriers de la Confection et de l'Union des Ouvriers en Acier ont été soumis à des visites domiciliaires par la police provinciale, en vertu d'ordres émanants du Procureur Général. Les maisons de deux personnes aucunement identifiées avec des mouvements politiques ou travaillistes, ont été enfoncées, leur documentation et leurs livres saisis, sur l'information donnée par des inconnus que ces personnes étudiaient ardemment les problèmes sociaux et politiques. Des journaux publiés dans une autre province et enregistrés au département des postes à Ottawa, ont été saisis. Des voyageurs arrivant dans la ville de Québec ont vu perquisitionner dans leurs bagages pour des copies du journal français travailliste "Clarté". Le 30 décembre 1937, l'établissement du Centre Juif Cultural a été fouillé ainsi que la demeure d'un des officiers de l'Union des Travailleurs de l'Aiguille.

3. D'autres provinces du Canada se sont aperçues tout de suite que la Loi du cadenas mettait en danger les droits démocratiques de toutes les parties du pays. Le Presbytère de Montréal de l'Eglise Unie du Canada, un des plus nombreux et des plus puissants de cette Eglise, en a exprimé une condamnation sévère. Le Révérend Burton H. Robinson et le Révérend W. Orr Mulligan et beaucoup d'autres, ont publiquement attaqué la Loi du cadenas. Le Toronto Saturday Night, le Toronto Star et le Winnipeg Free Press entre autres, ont, dans leurs articles de fond, démontré son aspect antidémocratique. L'Association Canadienne du Barreau l'a condamnée comme dangereuse et inconstitutionnelle. Les Conseils des Métiers et du Travail dans toutes les grandes villes du pays, ont exprimé leur forte opposition à sa mise en pratique. Des commentateurs politiques et des journalistes éminents par toute l'Amérique du Nord voient dans cette Loi, une tendance extrême au fascisme. Les élèves et les professeurs des universités du Manitoba, de la Saskatchewan, de la Colombie Anglaise, de Toronto et de McGill sont alertés par la menace que la Loi apporte aux droits démocratiques traditionnelles de presse libre et de libre parole.

4. Le champ d'application de la Loi est sans limite. N'importe quel groupe aux idées progressive peut être l'objet des ordres dictatotiaux et illégaux des autorités provinciales. Déjà, le droit légitime des personnes de s'organiser en syndicats de travail de leur choix, se voit menacé. Si la tendance à la dictature, manifestée par cette Loi, prend de l'ampleur, les femmes progressives qui ont depuis si longtemps demandé qu'on leur confère le droit d'électeurs provinciaux, peuvent abandonner toute espérance d'être reconnues comme citoyennes. Le fascisme refuse aux femmes le droit de vote. Les droits des groupes minoritaires disparaissent. Il n'y a que sous la démocratie qu'ils sont en sûreté. De plus, la province de Québec a déjà commencé à allumer des bûchers pour brûler le livre, imitant en ceci Adolf Hitler. Des policiers sont entrés dans les demeures de citoyens de Montréal et ont fait main basse sur des livres de tous genres depuis la poésie jusqu'à l'économique. La propriété des personnes et des organisations est sous le coup de saisie policière. Dans les circonstances exposées ici, les démocrates doivent agir et agir promptement.

PROVINCE OF QUEBEC  
DISTRICT OF MONTREAL

NO. C-134812

M 11,9  
SUPERIOR COURT

ON THE 19TH DAY OF DECEMBER, 1935

PRESENT, THE HON. MR. JUSTICE MACKINNON.

---

DAME RACHEL KATZ,

PLAINTIFF

vs

W.H.LEVITT, et al

DEFENDANTS

---

THE COURT PROCEEDS TO RENDER THE FOLLOWING JUDGMENT

At the conclusion of the enquete and during the argument defendants raised the question as to plaintiff's right to appear before the Court without the authorization of her husband.

Plaintiff is described in the Writ of Summons as "wife separate as to property of Joseph Milstein" and her husband is not brought into the case for the purpose of authorizing his wife nor is there any allegation in her declaration to the effect that the proceedings were taken with his authorization. Plaintiff has submitted that under the provisions of the Civil Code and the jurisprudence that no such authorization was necessary, that defendant could not raise the question at this stage of the proceedings and at the same time made verbal application to amend the fiat and writ of summons by adding the name of her husband thereto for the purpose of authorizing his wife. Subsequently, plaintiff made a motion to discharge the delibere and to re-open the enquete for the purpose of permitting her husband to appear in the proceedings and to testify as a witness, on her behalf, with regard to authorization given by him for the institution and prosecution of the proceedings. At the same time a motion was presented asking for permission to amend the fiat and writ of summons and by adding to the description of the plaintiff the following words, "and the said Joseph Milstein hereto present to authorize his said wife for these purposes if necessary." Plaintiff, in her motion, alleged that the omission of these words was due to a clerical error. This motion is supported by an affidavit of the female Plaintiff.

Articles 1425a C.C. gives a married woman in all systems the entire administration of compensation received by her on an action for injury and the recent amendments to the C.C. as contained in Art. 1425a and following, do not in any way alter the position of the married woman as existed prior to these amendments requiring the husband's authorization in actions taken by the wife for damages suffered by her. An action for damages is not a matter of simple administration.

CHINIQUEY vs BEGIN, 46 R de J.S.C. p. 84

"1. A wife separate as to property can only sue and be sued (except in matters of simple administration) with the authorization of her husband which must appear by his becoming, or being made, a party to the suit for that purpose.

M / 1,9

2. An action to recover damages for libel is not a matter of simple administration within the meaning of Art. 176 c.C."

See notes of Davidson, J., at page 88:-

"We cannot believe that an action to recover a large sum of money by way of unliquidated damages, whether actual, or as to this case, punitive, is an act of administration."

NERON v BRETON, 15 S.C. p. 339:-

"A wife cannot appear in judicial proceedings without her husband, or his authorization, even if she be a public trader or not common as to property. As soon as it appears to the Court that she is acting without such authorization, or leave of the Court, all proceedings in the case will be annulled and the parties put out of Court."

See notes of Andrews, J., at p. 340:-

"That the want of due authorization to a married woman to sue (ester en justice) carried with it absolute radical nullity, fatally vitiating all the proceedings, including any final award I could make, even as to costs; and not remediable by any authorization to be given after the institution of the suit."

BEGIN v LANGLAIS, 31 P.R. p. 306:-

1. La femme separee de biens ne peut ester en justice sans l'autorisation judiciaire a defaut de celle de son mari, sauf en matiere de simple administration.

2. Le defaut d'autorisation du mari, quand elle est requise, comporte une nullite que riend ne peut couvrir.

3. Cette nullite ne peut pas etre effacee par une autorisation subsequente.

4. Le fait pour la femme separee de biens de poursuivre son mari pour pension alimentaire ne comporte pas un acte d'administration.

5. Ce defaut d'autorisation, qui comporte une nullite ab initio, peut etre invoque en tout etat de cause, sans qu'il soit besoin de recourir a une procedure particuliere.

6. Des que ce vice radical est constate la Court doit annuler les procedures non autorisees, et mettre les parties hors de Cour, sans frais."

ST. PIERRE v DUPONT, 37 R.P. p. 14:-

"1. Quand le delibere a ete raye faute d'autorisation maritale a la demanderesse, cette autorisation ne peut pas etre donnee subsequemment pour la meme action.

123456789  
1011121314151617181920  
21222324252627282930  
31323334353637383940  
41424344454647484950



2. En effet, le défaut d'autorisation comportant une nullité absolue, la demanderesse doit recommencer sa procédure au complet, en instituant une nouvelle action après s'y être fait autoriser légalement.

3. Une autorisation non datée, produite dans la même action, sera présumée avoir été donnée après l'émission du bref, surtout quand le défendeur (qui a comparu, sans plaider) produite une déclaration dénonçant l'incapacité de la demanderesse et la trahison de cette autorisation."

DEROUIN v GREEN, 32 P.R. p. 434

"1. La demande en recouvrement de dommages pour injures corporelles n'est pas un acte de simple administration. En conséquence, le défaut d'autorisation peut être invoqué en tout état de cause.

2. Une exception à la forme basée sur le défaut d'autorisation, dans une action de la femme, en recouvrement de dommages pour injures corporelles, devra être accueillie, mais sans frais, puisqu'à cause de ce défaut d'autorisation, la femme n'est pas censée être devant le juge."

Where it appears on the face of the writ of summons and statement of claim that the plaintiff had no right of action, it is not necessary that objection should be taken by exception to the form and an absolute want of a legal right of action may be invoked by defendant at any stage of a suit. (See *McFarran vs Montreal Park & Island Railway Co.* 30 S.C. 4 P. 414; *Naron v. Breton*, 15 S.C. p. 333; *Peliquin v Cardinal*, 3 K.B. p. 10)

As to Plaintiff's right to amend the fiat and writ of declaration in the manner requested by her, such an application cannot be considered as it would tend to revive an action which on the face of it is prescribed.

Plaintiff's action is an action for bodily injuries suffered by reason of an accident which happened on the 29th of October, 1934. At the time of the motion to amend more than a year had elapsed from the date of the accident. At the time of the motion to amend was presented to the court plaintiff was before the Court on proceedings, which, on the face of them, were null for want of authorization by her husband. Plaintiff now endeavours to revive her action by the proposed amendment to the writ of summons and fiat at a time when her claim is prescribed. Prescription of plaintiff's claim has prescribed to the advantage of defendant. (See *McKenzie vs Myers*, 57 K.B. p. 357). It is with great reluctance the Court has arrived at the conclusion that plaintiff's motion to discharge the delibere and to amend the fiat and writ of summons should be dismissed as plaintiff has clearly established the liability of defendant and has shown damages to a substantial amount. However in view of the circumstances these motions should be dismissed without costs.

For the same reasons the Court has also come to the conclusion that plaintiff's action should be dismissed for want of authorization but without costs.

SEEING that for the reasons stated Plaintiff's action should be dismissed.

DOTH DISMISS Plaintiff's action, as well as plaintiff's motion to discharge the delibere and to amend the writ of summons and fiat in the case, the whole without costs.

M 7118

THE NATIONALITY OF MARRIED WOMEN PASS THE BILL COMMITTEE.

Chairman: Miss Chrystal Macmillan.  
Hon. Sec, Mrs Isabel Donzé

4 Pump Court,  
Temple, London. E.C.4.

March 1934.

To the Presidents or Secretaries of Societies in the British Dominions and Colonies which have supported the work of this Committee, and to others likely to be interested.

Dear Madam or Sir,

It is two years now since this Committee met with such a splendid response to its invitation to organisations throughout the Empire to sign a Petition to the Ottawa Imperial Conference, 1932. The Petition asked that the laws of nationality in the British Commonwealth should be amended so as to provide that a woman, married or unmarried, shall have the same right as a man to enjoy independent nationality in her own person, and the same right as a man to retain or to change her nationality. It was signed by 112 societies representative of Great Britain, Ireland, Canada, Australia, New Zealand, South Africa, Bermuda and Ceylon, and was presented to the President of the Conference and a copy sent to each Member of the Conference.

We are not able to record that any legislation has yet been adopted on the lines asked for in the Petition. The Acts recently passed in Canada and Great Britain, while they prevent a British woman from losing her nationality on marriage with a foreigner when she does not acquire his nationality and would otherwise become stateless, do not give a British woman the right to retain her nationality on marriage with a foreigner whose nationality she thereby acquires. They leave the married woman as a person under a disability in matters of nationality, and tend to shelve essential matters.

We are, however, able to record some improvement in the outlook of our opponents, due of course to the active work of our societies and individuals in all parts of the Empire. Some of our opponents now concede the justice of our demand. Unfortunately, however, this does not mean that they are prepared to act, for they have shifted the ground of their opposition to the want of agreement among the Dominions on the question. We do not accept this as a reason for refusing to legislate, and are seeking to have our Bill adopted here. But it does indicate how much we can help each other by acting together and exchanging information. Enclosed is a Memorandum which sets out some facts which have come to our notice, and suggests what we believe to be the best line of action.

We should be most grateful to receive from you any information about your activities, and also about any official statements of your Government. May we also add that we are in urgent need of funds, to wipe out the deficit we have had to incur in doing urgent work, and to help us to carry on in the future.

I am,  
Yours sincerely,

Chrystal Macmillan.

Chairman.

M/118

MEMORANDUM ON

THE NATIONALITY OF MARRIED WOMEN IN THE BRITISH EMPIRE,

6, JANUARY, 1934.

I. AMENDMENTS IN THE LAW WHICH SHOULD BE ADOPTED.

The present law should be amended so as to make the law of nationality as it affects the married woman the same as that applied to a man - married or unmarried - or any single woman. That is to say the married woman should cease to be classed along with minors and lunatics as a person under a disability and should enjoy independent nationality in her own person. In particular she should not lose her nationality on marriage with a foreigner; nor should a foreign woman who marries a British subject have British nationality automatically imposed upon her; and a married woman should be given the same right as a man or a single woman to naturalise in her own person. These are the amendments in the law proposed in the Nationality of Married Women Bill<sup>6</sup> which has more than once passed its second reading in the British House of Commons, and in the British Nationality and Status of Aliens (in New Zealand) Amendment Bill which was read a second time in the New Zealand Parliament on October 18th, 1933.

II. STATEMENTS MADE BY GOVERNMENTS ON THE MERITS OF THESE PROPOSALS.

At the Imperial Conference of 1926 "many of the Members of the Committee were in favour of a change in the law which would provide for a British woman an opportunity of retaining her British nationality" when she marries an alien. (Report of the Conference 1927 Cmd. 2769 p. 246).

The British Government has declared itself in favour of the policy to which the above-mentioned Bills give effect. The delegate of the British Government - it was then the National Government - at the 1931 Assembly of the League of Nations made on its behalf the following declaration:-

"The British Government considers that it is right that all disabilities of married women in matters of nationality should be removed, and that in so far as nationality is concerned, a married woman should be in the same position as a man - married or unmarried - or any single woman."

In the British House of Commons on November 9th, 1933, during the second reading debate on the Government's British Nationality and Status of Aliens Bill\*, this declaration was read and acknowledged to be the policy of the present National Government by Mr. Hacking, the Under-Secretary for the Home Department. The declaration is of great importance as it enunciates exactly the policy incorporated in the Nationality of Married Women Bill, which the women's organisations have been promoting for more than ten years.

The Australian Government is not opposed to these proposals for in a letter from the Department of the Interior dated

---

<sup>6</sup> For a short account of the history of the campaign, a record of the action taken by the Imperial Conference of 1930, certain particulars of the Hague Nationality Convention, the text of the Nationality of Married Women Bill as advocated in this Memorandum and the resolution of the Assembly of the League of Nations of 1931 together with statements made by various Government representatives, See the pamphlet on the Nationality of Married Women by Chrystal Macmillan, published by the Nationality of Married Women Pass the Bill Committee in January, 1931 and the Supplement to that pamphlet published in April, 1932.

\* See IV., second paragraph.

May 30th, 1932 directed to Mr. W. M. Nairn M.P. and signed by H.C. Brown, Secretary, he is informed

"That in regard to the principle that a woman on marriage shall not lose her nationality or acquire another without her consent, the Commonwealth Government is prepared to adopt that principle and to amend its laws accordingly, provided that His Majesty's Government in the United Kingdom and in other self governing Dominions agree to do likewise."

The New Zealand Government is not opposed to those proposals for during the debate in the House of Representatives on October 18th, 1933, mentioned above the Rt. Hon. Mr. Forbes, Prime Minister said that

"if Britain made this alteration we would be willing to fall into line with her"  
He was referring to the proposals of the Bill under discussion to put the married woman in the same position as a man.

Canada through its delegate, the Hon Hugh Guthrie, at the League of Nations Assembly of 1931 stated during the debate there on the nationality of women that

"He believed that his own country would go as far as granting equal rights, if the other countries of the world decided to do likewise. The sooner the equality of the sexes was realised not only in nationality but in regard to all matters of law, the better it would be for the world."

India at the same meeting of the League Assembly through its delegate Sir Annopu P. Patroon said that

"women should not obtain the rights of citizenship merely from the men to whom they were married; nationality should be given to women in their own right."

### III. OPPOSITION NOW BASED ON ABSENCE OF AGREEMENT AMONG THE DOMINIONS.

When in the beginning of this century women's organisations first demanded this reform opposition was directed against the merits of their proposals. There must be one nationality in the family it was said. To have two was contrary to the unity of the family and produced conflicts of law, which were difficult of solution. The interest of the woman were to be subordinate to legal considerations. The opponents of the measure are now shifting their ground. Many have dropped the arguments against the reform on its merits. They now fall back on the argument that, since there ought to be uniformity of nationality throughout the British Empire, it is impossible to take any action because all the Dominions are not agreed.

In the British House of Lords on July 4th, 1933 during the debate on the British Nationality and Status of Aliens Bill \* the Lord Chancellor referring to the demands of the women's organisations for the removal of the disabilities of the married woman in nationality said

"The reasons which prevent the Government from taking this matter up at the present time are not reasons connected with the intrinsic advantages or disadvantages of the proposal: they are quite different reasons based on the imperial character of our nationality law and on the impracticability at the present time of securing agreement on any points other than those dealt with in this Bill".

\* See IV second paragraph.

The British Government on November 9th, 1933 during the debate in the Commons on the same measure refused to inform the House where the opposition comes from. We also learn from the speech of the New Zealand Prime Minister in the debate on October 18th 1933 on the second reading of the Bill introduced by Mr. Fraser to give effect to the women's demands that when he was present at the Imperial Conference of 1930

"No indication was given by the Labour Government (i.e. of Great Britain) that it would agree to legislation such as is now proposed". And he further stated that he did not know which part of the British Empire was against the proposal.

The only first hand evidence which has been allowed to come to light on the merits, therefore, is in favour of what the women ask for. The Argument that unanimity is essential is not accepted. Uniformity no longer exists.

The above quoted statements show a considerable body of opinion in favour of the reform. It is specially desirable that societies working for this reform in Canada, South Africa and Ireland should get from their respective Governments statements as to their positions. Are these Dominions willing to have such legislation adopted or do they intend to obstruct?

It is impossible to accept the position that this injustice to married women is to continue till the most reactionary dominion or dominions are prepared to act. This would mean to give one dominion power to veto progress in other parts of the Empire. Each parliament in the Empire should adopt legislation to give effect to this reform, in each case making it as widely effective as the jurisdiction of its particular parliament allows. If the British Parliament and certain dominion parliaments were to adopt this legislation, it could become effective for the women of these parts of the Empire within their borders and in foreign countries, even if it were not effective within the Dominions which did not act. There is nothing new in having British nationality recognised in one part of the Empire and not recognised in another. Indeed, it is only between the years 1926 (when the last Dominion enacted the provisions of the British Nationality and Status of Aliens Act 1914) and 1932 (when Canada gave effect to the Hague Nationality Convention) that there has been uniformity of nationality in the British Empire. By the recent adoption of new legislation in Canada and Great Britain <sup>the</sup> British nationality in these countries and abroad has been conferred on a number of women who are still aliens in other parts of the Empire. So that to-day uniformity has again ceased to be a characteristic of British nationality. If it is done in this case, it is also possible to do it in another. As soon as the greater part of the Empire has adopted this reform it will become in the interest of the other Dominions to fall into line. Justice to women should not be made subservient to a uniformity dependent on injustice.

∅ Naturalisation Act. Revised Statutes of Canada, c. 138 came into force 15th Jan. 1932 & British Nationality and Status of Aliens Act 1933 which came into force on November 17th. 1933 and see IV second paragraph below.

SALLE C IV. POSITION WITH RESPECT TO THE HAGUE NATIONALITY CONVENTION.

210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

After the adoption of the Hague Nationality Convention in 1930 the Report of the Imperial Conference held later in that year stated that "all the Members of the Commonwealth represented at the Hague Conference of 1930 signed the Nationality Convention there concluded, and will it is assumed, introduce legislation to give effect to Articles 8 to 11 of that convention" These are the Articles specially mentioning the married woman. The recent legislation of Canada and Great Britain  $\phi$  was adopted with a view to the future ratification of this Convention. It is urged, however, that the other Dominions should not follow this lead. New Zealand has not signed the Convention.

National legislation to give effect to the Hague Convention is not what women have asked for. These proposals, incorporated in the recent Canadian and British legislation  $\phi$  with the intention of giving effect to the proposals of the Hague Nationality Convention, aim mainly at preventing certain women becoming stateless at marriage. While these measures prevent a British woman from losing her nationality on marriage with a foreigner when she does not acquire his nationality and would otherwise become stateless; they do not give a British woman the right to retain her nationality on marriage with a foreigner whose nationality she thereby acquires. They do not remove the disabilities of the married woman. They leave her nationality dependent on that of her husband or on what the law of her husband's country happens to be. They continue to treat the married woman as a chattel and not as a person in her own right. Indeed the British Act went out of its way to cut down a right the married woman previously had by limiting to twelve months the time within which under the former law a married woman was entitled to declare she would remain British, should her British husband change his nationality during marriage. There is nothing in the Hague Convention which made this necessary.

As there is a danger that similar measures may be proposed in the other Dominions the following particulars of their effect on the British woman who marries a foreigner are here set down. Under such legislation as has just been adopted in Canada and Great Britain a British woman will retain her British nationality after she marries an alien who is a national of the Argentine, Brazil, Chili, Colombia, Panama, Paraguay, Russia, U.S.A. or Uruguay.

A British woman may find the authorities in doubt as to whether or not she is British if the foreigner she marries is a national of Belgium, China, Ecuador, France and its Colonies, Guatemala or Jugo Slavia.

A British woman will continue to lose her nationality if she marries a national of Afghanistan, Albania, Austria, Bolivia, Bulgaria, Costa Rica, Cuba, Czechoslovakia, Danzig, Denmark, Dominican Republic, Egypt, Estonia, Finland, Germany, Greece, Haiti, Hungary, Iceland, Iraq, Italy, Japan, Latvia, Lebanon, Lithuania, Mexico, Monaco, Netherlands, Nicaragua, Norway, Palestine, Persia, Poland, Portugal, Roumania, Siam, Sweden, Switzerland, Syria, Tunis, Turkey and Venezuela.

$\phi$  Naturalisation Act. Revised Statutes of Canada, c. 138 came into force 15th Jan. 1932 & British Nationality and Status of Aliens Act 1933 which came into force on November 17th. 1933, and see IV second paragraph.

M 11.8

The ratification of the Hague Nationality Convention will prevent the extension of full nationality rights to the married women in the future. The chief objections to ratification are these

- (a) An international Convention should not be based as this Convention is on the principle of the nationality of a woman being dependent on that of her husband. Articles 8 to 11 of the Convention apply only in the case of countries in which the law makes the nationality of the wife depend on that of her husband. The Convention thus tolerates internationally instead of repudiating this form of injustice and has to be interpreted as if the dependence of the wife's nationality on that of her husband were a recognised principle of international law,
- (b) The fact that the Convention recognises the principle of the nationality of the wife being dependent on that of her husband certain of the other Articles, those which deal with double nationality, become a danger to the married woman. The ratification of the Convention would prevent the extension of the full privileges of British Nationality enjoyed by other British subjects abroad to the married woman, who in future may be given the right to keep her British nationality. This is because the double nationality provisions in the Convention limit the rights to protection of a British subject outside his own country, when such subject has also another nationality. This means that the Convention would affect the married woman much more seriously than those who enjoy independent nationality.

Convention not yet in Force. Besides the inherent objection to the Convention itself there are indications that it is not to receive the wide support which was originally expected. The Convention is not yet in force having been ratified by only four of the necessary ten countries. These are Brazil, Sweden (with a reservation on one of the married women Articles), Monaco and Norway. The chief cause of this failure is the strong opposition coming from women's organisations. Of the 37  $\phi$  States which originally signed, six\* made reservations with respect to one or more of the married women Articles; while two years later when the question of the Convention was being reconsidered by the Assembly of the League of Nations seven  $\#$  of these States withheld their votes from a resolution recommending ratification. The nationality of women is likely to come up for reconsideration in the Assembly of 1935 because the Secretary General of the League has already been

\* Colombia Art. 10; Cuba Art. 9, 10, 11; Denmark Art. 11; Netherlands Art. 8, 9, 10; Sweden Art. 11; Switzerland Art. 10.

$\#$  Chili, China, Colombia, Cuba, Czechoslovakia, Mexico, Poland.

$\phi$  Germany, Austria, Belgium, Great Britain, Canada, Australia, South Africa, Irish Free State, India, Chili, China, Colombia, Cuba, Denmark, Danzig, Egypt, Spain, Estonia, France, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Japan, Latvia, Luxemburg, Mexico, Netherlands, Peru, Poland, Portugal, Salvador, Sweden, Switzerland, Czechoslovakia, Uruguay, Yugoslavia.

instructed to ask the Governments to inform him by 1935 how far they have been able to give effect in their legislation to Recommendation VI of the Hague Codification Conference, 1930 which read

"This Conference recommends to the States the study of the question whether it would not be possible

1. To introduce into their law the principle of the equality of the sexes in matters of nationality taking particularly into consideration the interests of the children, and
2. Especially to decide that in principle the nationality of the wife shall henceforth not be affected without her consent by the mere fact of marrying or by any change in the nationality of her husband."

V. SUPPORT FROM WOMEN'S ORGANISATIONS: PROGRESS IN OTHER COUNTRIES.

Women's Organisations all over the Empire are asking for this reform. 112 organisations representing Great Britain, Ireland, Canada, Australia, New Zealand, Bermuda and Ceylon presented a Petition to the Imperial Conference at Ottawa 1932 asking for legislation throughout the Empire to give a married woman her own independent nationality. Almost half the population of the world to-day belong to states which recognise the independent nationality of the married woman. The British Empire should not lag behind.

VI. ACTION THE GOVERNMENTS ARE ASKED TO TAKE.

The Governments of the Empire are urged each

- (1) To introduce and pass into law in their respective parliaments a measure on the lines of the Nationality of Married Women Bill making it effective wherever and in so far as each has jurisdiction.
- (2) To inform each of the other Dominions of its willingness to give to the married woman her own independent nationality; and to propose to them at once and in any case at the next Imperial Conference that legislation on these lines should be adopted throughout the Empire.
- (3) Not to ratify the Hague Nationality Convention and not to introduce national legislation to give effect to the proposals in it.
- (4) To support especially in the Assembly of the League of Nations an international agreement to provide that a woman, married or unmarried, shall have the right to enjoy independent nationality in her own person and the same right as a man to retain or to change her nationality.

CRYSTAL MACMILLAN,

Chairman of the Nationality of Married Women  
Pass the Bill Committee,  
4, Pump Court,  
London, E.C.4.  
England.



The following persons signed Miss Fisher's paper for nomination as Councillor to the City of Montreal, Nov. 27th., 1940.

H. J. Hague, Esq.K.C. Aldred Building.  
T. B. Heney, Esq., K.C. " "  
G. S. Stairs, Esq., K.C. 231 St. James St. W.  
W. Wynne Robinson, Esq. National Trust Co.  
Mons. Arthur Terroux, 1519 Crescent St.  
Dr. David H. Ballon, 1471 " " "  
Mrs. C. F. Wylde, 1461 " "  
Dr. J. Geo. Browne, 1467 " "  
Henry Morgan, Esq. 1 Summerhill Terrace  
Dr. Frank R. England, 1426 Bishop St.  
Mrs. R. P. Jellet, 1494 Sherbrooke St. W.  
Mrs. Clark-Kennedy, ~~3124 Peel~~ St.  
Mrs. H. J. Symington, 3501 " "  
Allan E. Howard, Esq. 3505 " "  
Mrs. Warwick Chipman, 3420 MacTavish St.  
Col. William Leggat, 3433 Stanley St.

Mostyn Lewis, 465 St. John St., was most helpful getting the nominations, and should have a letter of thanks.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

AMENDMENTS

Proposed by the " .....  
of the Province of Quebec.

I-

SALARY OF THE MARRIED WOMAN:-

To give to the married woman,  
common as to property, the same rights and advantage that the  
Civil Code grants to the married woman, separate as to property:

- a- Re: the proceeds of her personal work;
- b- Re:- the savings derived from :
- c- Re:- on the use and re-use of her savings.

REFERENCES: Duvergier, French Laws ( 13-16 July 1927)

II-

FAMILY COUNCIL AND TUTELAGE:

To permit to women to take part  
to the family council.

- a- For this, to curtail from the article No. 252 of  
the Civil Code the word " male" :
- b- To allow the women to be guardians :  
For this, to amend the Civil Code in curtailing  
article 282, paragraph 3 .

III-

A:-

TO FORBID THE HUSBANDS to part with of to dispose of property  
in common: ( 1292 c.c.)

B:-

TO DISPOSE OF, WITHOUT THE CONSENT OF THE MARRIED WOMAN, COMMON  
AS TO PROPERTY, the personal property and interest of same, neither  
all income derived from real estate.

.....  
per one of his member

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal 116

01517

MEMORANDUM



The condition of the working man has experienced considerable regulation during recent years.

Due to the greater demands for dividends by investors, and the greater and more complex organisation of manufacturers and merchants, it has been necessary that the workers be organized so as to be able to bargain for fair treatment, living wages and hours that were not too long. This is now regarded as just, proper and equitable.

Two-thirds of the total working population of Canada, approximately 2,565,000 out of 3,923,000 are wage earners. If Agriculture were eliminated it would be five-sixths.

Workers constitute a great proportion of our population and on their development, standard of intelligence, and capacity for happiness, depends to a great extent the happiness, the well being and the intelligence of an even greater proportion of our country's people, since many of the workers are either parents or will be parents. In some industries, legislation has been passed which protects the worker, which is particularly necessary in a country like Canada where territorial specialization and great distances limit the alternative opportunities of labour. Apart from the legislation protecting them, workers in certain definite industries are banded into large and powerful unions whereby the masses of those workers can bargain with the highly organized industrial, manufacturing retailing, and wholesaling, companies who employ them.

The workers who are not organized are generally at the mercy of their employers and the whims of those with whom their employers do business. Such groups are seldom protected by legislation, since they are not in a position to state coherently their requirements, and to petition logically and correctly for their demands.

The employees of the various stores in the metropolitan area of Montreal are such a group. The hours of closing of some of the towns of this area which are not cited in the petition are the following:-

THE TOWN OF POINTE AUX TREMBLES has enacted by By-law 85, as amended by By-law 93, that the stores in that town shall remain open until 7 P.M. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays and until midnight on Fridays and Saturdays and at 11 o'clock on the eve of the following holidays:- Epiphany, Good Friday, Immaculate Conception Day, Empire Day, Dominion Day, All Saints Day, Ascension and Labour Days.

THE <sup>CITIES</sup> CITY OF VERDUN AND OUTREMONT have By-laws that are the same as that of the City of Montreal, except that there are few holidays provided by the Revised Statutes that are not considered such according to their By-laws.

On the hours of closing of the stores in the City of Montreal depends to a great extent the closing hours of the bordering municipalities and <sup>as</sup> has been pointed out by the resolution passed by the council of the City of Verdun.

Contrasted with this schedule of hours, we have those of other cities which prove to a considerable degree the lack of the necessity of such long hours.

THE CITY OF WINNIPEG has enacted that the hours of closing of stores shall be at 6 o'clock P.M. week days and at 10 o'clock P.M. Saturdays and on the eve of holidays, excepting religious holidays and holidays of the Jews, which are not provided for.

By a later By-law of the City of Winnipeg closes all stores from 1 o'clock to 6 o'clock on Saturdays.

THE CITY OF EDMONTON closes all stores at 6 P.M. except three days before Christmas when stores may remain open according to the provisions of a special By-law which the City has the power to pass and on this question the City generally consults the merchants.

THE CITY OF CALGARY stores close at 1 o'clock Wednesdays except the week in which holidays occur, such as 1st of July, Labour Day etc., and on Saturdays stores may remain open until 9 o'clock P.M. and on the other days of the week the hour of closing is set at 6 o'clock P.M. In addition, the clerks must be out of the premises of the stores within a half hour after closing, otherwise prosecutions can and are made.

THE CITIES OF CORNWALL AND PETERBOROUGH have the same closing hours as TORONTO except Saturdays when the stores must close at 10.30 o'clock P.M. instead of 11 o'clock P.M.

IN THE CITY OF OTTAWA stores generally close at 7 P.M. except Saturdays and days from the 20th to the 31st of December when they may close at 9 P.M.

*In Toronto stores are closed at 7 P.M. on week days and at 11 P.M. on Saturdays.*  
IN THE CITY OF VICTORIA, in British Columbia, the hours of closing of stores are the following:- Week days at 6 o'clock P.M., on Wednesdays there is a weekly holiday commencing at 1 o'clock P.M., on Saturdays stores close at 9 o'clock P.M. except Departmental stores, Electrical stores, Meat and Fish stores, Grocery stores which must close at 6 o'clock P.M.

Besides the above Departmental stores in Montreal, except during the Christmas season, do not keep longer hours than from 9 to 5.30 o'clock and in some cases 6 o'clock, though such stores sell every conceivable class of articles or goods sold in stores generally.

There is besides the above a striking contrast in the Provincial Legislation, The PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA has enacted by the weekly half holiday act, that stores shall be closed at one o'clock one day per week. The Regulation of Shops Act provides that a young person cannot be employed for longer than 36 hours per week in a store and the Hours of Work Act enacts that 48 shall be the maximum number of hours work for adults.

The legislation referred to in ALBERTA is the Factories Act and the Shops Regulation Act of Manitoba makes it compulsory for the employee to be accorded an hour for dinner.

The provision concerning the store employee being outside the premises within thirty minutes after closing time in the present petition, is not unreasonable since it is already in force in other jurisdictions and any work which would take longer than thirty minutes and which could not be done during the stores hours should be done by a person hired expressly for that purpose.

This brief survey will show to some extent the unfortunate position of the store employee in Montreal, who assuming he arrives exactly at the moment of the opening of the store, and leaves promptly at the hour of closing, which is seldom the case, works 72 hours per week including the dinner hour. No special provision is made for a dinner hour nor generally is any special length of time set. There are weeks, for example those in the Christmas season, when the average store employee works 90 hours per week including the dinner hour. There are also many days when the store employee must stay after hours to clean the store and to dress the windows.

If the wages were commensurate to the hours of labour, there would perhaps be some reason to this, but stores such as those whose employees are presently petitioning pay in proportion to the business taken in, which amount is not augmented by long hours, since the objects sold are in most cases a necessity, or a luxury that is almost a necessity, and which would be bought whether the store closed at 6 or 11 o'clock.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal, H2L 1H2

Archives de la Ville de Montréal

Uniform legislation would therefore hurt no one being incumbent on all but would simply cause the buying public to be a little more alert to its' own wants, which would cause no difficulty in these days of telephones, quick transportation and quick delivery.

At the present time, the effect of the length of the working hours on the morale, intelligence and physical well-being of the store employees is very bad, because store employees have little time for meals or recreation and their bodies suffer accordingly, also arriving at the store at 8 o'clock in the morning and leaving the store at 7 o'clock and sometimes at 9 or 11 o'clock in the evening, the store employee has little time to spend with his family or if he is a young married man with his wife, and their domestic relations are prejudiced accordingly.

On days of religious feasts, they have little cause to rejoice because they have probably worked until exhausted the preceding evening.

It is consequently not unreasonable that demands such as contained in the accompanying petition should be made to the Civic Authorities. The statements therein contained are not exaggerated, and in comparison with the legislation now in force in other jurisdictions, it does not demand a great deal and would still leave the store employee to work 62 hours per week inclusive of meal time.

With the adoption of this legislation by the Executive Committee of the City Council there will be a large group who will have greater leisure and opportunity to develop their minds and bodies and have the time to enjoy life, their friends and families and who will be able to put their recreation to greater advantage and to contribute their portion in the making of Montreal a greater and finer City.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

015,8

PETITION OF THE STORE EMPLOYEES OF THE CITY OF MONTREAL  
FEDERAL UNION No.85

---

To the Chairman and Members of the Executive Committee of the Council  
of the City of Montreal

---

The petition of the above described petitioner humbly represents:-

- (1) THAT it is the right of the Canadian Citizens, that their hours of labour should be in reasonable proportion to the requirements of health, and the progress of industry.
- (2) THAT long and excessive hours of work injure the health, and sap the energy of the employee, all of which prevents him from being a satisfactory member of his family, and tends to make him a dull, discontented, inefficient, and often unreliable worker.
- (3) THAT other Provinces have statutes favouring the earlier closing of stores, and that more particularly,-

The Province of BRITISH COLUMBIA has enacted that there shall be a weekly half-holiday, for store employees, and 48 hours shall be the maximum number of hours work per week.

The Province of SASKATCHEWAN has enacted that there shall be a weekly half-holiday for store employees in Towns of over 7,000 inhabitants.

The Province of ALBERTA has enacted that 54 shall be the maximum number of hours work per week, and permits Towns to set the hours of closing of stores.

The Provinces of MANITOBA, ONTARIO, NOVA SCOTIA and NEW BRUNSWICK, permit Towns to enact their own By-laws concerning the hours of closing of stores.

- (4) THAT Municipalities in close proximity to Montreal have favoured the early closing of stores, and more particularly

THE CITY OF VERDUN by resolution passed by the Council on the 26th of May 1936, adopted the principle of the earlier closing of stores provided Montreal does likewise.

THE TOWN OF MONTREAL WEST has enacted that stores in that Town shall be closed at 7 o'clock P.M. on week days and on Saturdays during July and August, and at 9 o'clock P.M. on Saturdays and the days preceding the same holidays mentioned in By-law 695 of the City of Montreal excepting the holidays of the Jews.

THE CITY OF WESTMOUNT has enacted stores shall be closed at 7 o'clock P.M. week days, and at 11 o'clock P.M. on Saturdays and days preceding holidays, and from the 15th to the 31st of December inclusive.

THE TOWN OF VILLE ST. PIERRE has enacted that stores shall be closed at 7 o'clock P.M. on week days, at 9 o'clock P.M. on Fridays and that grocery stores shall close at 10 o'clock P.M. and dry good stores, shoe stores and hardware stores at 11 o'clock P.M. on Saturdays.

- (5) THAT the consensus of opinion on the Island of Montreal is strongly in favour of the earlier closing of stores.
- (6) THAT the vast majority of the small merchants of the City of Montreal have already expressed themselves in favour of the earlier closing of their stores.
- (7) THAT the following is the schedule of the hours of closing for stores in this City, enacted by By-law 695, Article 2, of the City of Montreal,-

Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at 7 o'clock P.M.,  
Fridays 9 o'clock P.M.,  
Saturdays and the hereinafter mentioned days at 11 o'clock P.M.:-

- a- Days preceding holidays mentioned in paragraph 24, Section 61, Chapter 1 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1925.
- b- The last days of the month of December from the 15th of the said month inclusive.
- c- The days of the week preceding Easter.
- d- The days preceding the eve of the following holidays of the Jews:-  
The First day of the year, Atonement day, Passover day, the Feast of the Tabernacles and the Pentecost.

(8) THAT the hours of work for store employees range from 70 to 90 hours per week including the dinner hour, which is much longer than for workers in industrial establishments.

Wherefore the Store Employees Union respectfully petitions the Chairman and Members of the Executive Committee of the City of Montreal, to amend Civic By-law 695, Article 2 to read as follows:-

"ARTICLE 2:- Except as otherwise hereinafter provided stores in the City of Montreal shall be closed at 6 o'clock in the evening on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday, and at 8 o'clock in the evening on Saturday, and shall remain closed until 5 o'clock in the morning the following day. The said stores may however remain open until 10 o'clock in the evening on the hereafter mentioned days,-

- a- The day preceding the holidays mentioned in paragraph 24, Section 61, Chapter 1 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1925, except where hereafter provided for by the following paragraphs.
- b- The three days preceding the eve, but not the eve of Christmas day.
- c- The three days preceding the eve, but not the eve of New Years day.
- d- Easter Saturday.
- e- The days preceding the following holidays of the Jews:-  
The Feast of the Tabernacles, the first of the year, Atonement Day, Passover Day and the Feast of Pentecost.

No employer to whom this by-law shall apply, shall suffer or permit any of his store employees to be in his shop thirty minutes after the afore mentioned hours of closing."

And the store Employees Union further prays that the Chairman and Members of the Executive Committee of the City of Montreal, will consider favourably this petition, so that the hours of labour of the store employees may be reasonably shortened, that they may prove themselves to be loyal and efficient members of their houses of business, and healthier and happier citizens, and may on the eve of their religious holidays observe their religious obligations.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1375, rue Sherbrooke Est  
Montréal, Québec H2L 1L9

01514

In view of the considered opinion that amongst  
 leaders of thought in all nations there are many who, should  
 they accept the <sup>§- 11</sup> ~~Articles~~ Hague Convention, would do so only in  
 the hope that such action would hasten and facilitate the  
 attainment of the desired equality of men and women, in regard  
 to Nationality, and believing as we do that compromise in this  
 matter <sup>slackens efforts and</sup> would indefinitely postpone, rather than hasten the  
 attainment of the ultimate goal, we the <sup>undersigned</sup> ~~members of~~ -----  
 do most earnestly petition the Honourable Secretary of State that  
 he will so present this matter to the Dominion Government that  
<sup>it</sup> ~~they~~ will withhold ratification of <sup>the</sup> ~~said~~ Hague Convention.

BIBLIOTHÈQUE de la  
 VILLE de MONTRÉAL  
 COLLECTION GAGNON  
 1210, rue Ste-Anne Est  
 Montréal H2L 1L9



protest sent  
in march or april  
1933

01513

In view of the considered opinion that, among leaders of thought in all nations, there are many who, should they accept the Articles 8-11 of the Hague Convention, would do so only in the hope that such action would hasten and facilitate the attainment of the desired equality of men and women in regard to Nationality, as we do, that compromise in this matter would slacken effort and indefinitely postpone, rather than hasten the attainment of the ultimate goal, we, the undersigned, do most earnestly petition the Honourable Secretary of State, that he will so present this matter to the Dominion Government, that it will withhold ratification of the Hague Convention.

President- League for Women's Rights.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

THE ASSEMBLY:

815.2

Having NOTED that six Members of the League of Nations have written into their Constitutions a declaration of the principle of the equality of rights between men and women

Having NOTED that other States Members and Non-Members in greater or less degree practiced this equality

Having NOTED that the Institute of International Law meeting at New York in October 1929 passed in its final

Declaration:

ARTICLE 4 Aucun Motif tiré, directement ou indirectement, de la différence de sexe, de race, de langue, de nationalité ou de religion, n'autorise les Etats à refuser à aucun de leurs nationaux les droits privés et les droits publics, notamment l'admission aux établissements d'enseignement public, et l'exercice des différentes activités économiques, professions et industries.

ARTICLE 5 L'égalité prévue ne devra pas être nominale mais effective. Elle exclut toute discrimination directe ou indirecte.

thus for the first time including sex among those things in which States should consider no distinctions of rights, abate no privileges, lessen no responsibilities.

Having NOTED that in the matter of nationality the Conference for the codification of International Law at The Hague in 1930 recommended to the States Members and Non-Members of the League of Nations to consider in how far this same principle of the equality of the sexes might be applied.

BEING CONVINCED that the adoption by States Members and Non-Members of the League of Nations of an Equal Rights Treaty to give equality of rights between men and women would serve to raise the status of women and to increase the peace and justice of the world.

DECIDES to propose to States Members and Non-Members the signing and ratification of the following Treaty

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION CAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1H9

His Majesty the King of . . . . .

The President of . . . . .

The President of.....

believing it is possible to raise the status of women throughout the world by means of an international agreement, having decided to conclude a treaty to that end, and for that purpose have appointed as their plenipotentiaries:-

.....  
.....

Who having communicated to one another their full powers found in good and due form, have united upon the following articles:-

Article 1. THE CONTRACTING STATES AGREE THAT UPON THE RATIFICATION OF THIS TREATY MEN AND WOMEN SHALL HAVE EQUAL RIGHTS THROUGHOUT THE TERRITORIES SUBJECT TO THEIR RESPECTIVE JURISDICTIONS.

Article 2.- This Treaty shall take effect for the States which ratify it, provided it is ratified by at least two States, as soon as the ratifications have been deposited at .....

This Treaty shall remain open as long as may be necessary for adherence by all powers of the world. Every instrument of adherence shall be deposited at ..... and the Treaty shall immediately, upon such deposit, become effective as between the Powers which are parties to the Treaty.

It shall be the duty of the Government of ..... to furnish each Government subsequently adhering to this Treaty with a certified copy of the Treaty and of every ~~ratification and certified copy of~~ ratification and adherence. It shall also be the duty of the Government of ..... telegraphically to notify such Governments upon the deposit with it of each ratification and adherence.

In faith whereof the respective plenipotentiaries have signed this Treaty in the french and English languages, both texts having equal force, and hereunto affix their seals.

Done at ..... the day of  
in the year of Our Lord .....

*Suggestion*

0/6, 10

THE AMERICAN FILM PRODUCERS censured the Board of Censors for moving pictures in the Province of Quebec, complaining that by orders of the Board they have been compelled to cut out very considerable parts of their films. The Board was evidently of opinion that the parts objected to by them were dangerous to morals and therefore unfit for public exhibition.

These purveyors of films have threatened to leave the Province in consequence by the First of August next.

RESOLVED :

In these circumstances, the French and English speaking sections of the Catholic Children's Aid Society wish to offer their thanks to the Board of Censors and its members for protecting the youth of the country against the exhibition of these pictures.

The society also desires respectfully and gratefully to recognize the unhesitating action of the Honourable Prime Minister of the Province of Quebec for having publicly sustained the Board of Censors, and for having informed the producers of films that they must obey the law or get out of the Province of Quebec.

0147  
HON. HENRY MILES IN LEGISLATIVE COUNCIL MARCH 20th, 1929

We have before us a Bill to amend the Charter of the City of Montreal. I desire to offer an amendment to enable Women, owners of property upon which they pay Municipal Taxes - Voting in the Municipal Elections - Referendums &c. I know that some of my Colleagues hold opinion adverse to Women Suffrage, at the same time I bring this before you, not making argument upon the principle involved, but as a matter immediately concerning really the character of the Legislature of Quebec. My request to you to pass and insert in the Montreal Bill the amendments I now lay before you has as a basis, consistency and justice.

A Bill was presented by the City of Quebec granting a new and complete charter. This Bill passed the Committee of the Lower House and the Assembly as well. Last week this new Law was passed by this Committee and by the Legislative Council - Clauses 35 & 36 gives the Vote to all owners of Real Estate in the City of Quebec. These Clauses were passed through both Houses without comment or objection. The Women, all of them, owning property in Quebec have the right to vote at Municipal Elections.

This constitutes a clear approval of the Legislature in respect to the voting of both men and women owning property in Quebec City. It might be said that it is a precedent. The Council is always careful as to establishing precedents and usually rigidly strict in the enforcement of the principle involved.

Now I would draw attention to the Bill before us - City of Montreal - This Bill went to the Assembly after the Quebec City Bill. In the Bills Committee of the Assembly an amendment was offered seeking the vote for Montreal Women who owned property and paid Taxes to the City of Montreal. This amendment passed the private Bills Committee but when it came to the Assembly (immediately after passing the Quebec City Act) the amendment according the Vote in Montreal City was thrown out. It is not for me to criticize the Assembly but criticism is open to the public. Was this a consistent action?

The Montreal Bill now is before us. Will you not accept this amendment? The same wording as in the Quebec Bill you have passed. In doing so you put the matter in a right position and when it goes to the Assembly it will afford that branch of this Parliament a clear opportunity of rectifying in the light of what has transpired - an injustice extended to the Women of the City of Montreal.

The Assembly passed clauses of the Quebec Bill giving the vote to all property owners and the action immediately following of denying the same to the Women of Montreal cannot be justified. Now the Legislative Council has unanimously given the vote to Women of the City of Quebec and to be logical my amendments should be accepted and satisfy Montreal as well as regularize the entire position of this Legislature. Whatever opinion there may be adverse to or in favor of Women Suffrage, this position reached and which I have described transcends any existing opinion on the merits of the question. In my

016,7

estimation this Legislature cannot treat so differently the people living in the two sister cities of this Province.

The Council is jealous of its reputation for fairness, justice and consistancy. Justly we have a high character with the public in this respect and I seek to put before you today a situation of an extraordinary character and which I hope will have your considerate attention.

If you do not accede to the passing of my amendment, placing Women in Montreal on the same footing as the Women of Quebec, you immediately invite criticism as of an injustice. This will raise before the public a basis of out-cry in Montreal and with facts within the treatment of these two Bills as an absolute proof of that which will be claimed as unfair and unjust. During this and preceeding sessions we have dealt with many Bills, basing our action upon precedent or as to the establishing of precedent notably with Wills and Testaments and the establishment of Cemeteries in Municipalities. With these City Bills and this last one, can we put to one side the Quebec Bill precedent upon which the ink is not yet dry - approving the Municipal Vote for Women owners of property in Quebec and denying precisely the same to Montreal Women. I think we should put this right while we have so clear an opportunity.

.....

There was a debate upon the matter and finally, there being a majority, favorable, Mr. Miles accepted the suggestion that the motion should be modified to cover only the vote for married women separated as to property. The Bills Committee adjourned until the afternoon - upon resuming, Mr. Miles presented a motion as arranged and accepted really at the earlier session.

The motion presented at the morning session was as follows:-

Pour voter à une élection, il faut être âgé d'au moins vingt et un ans, être sujet de Sa Majesté, et être inscrit sur la liste des électeurs pour le quartier dans lequel on veut voter.

A le droit de voter à l' élection, tout propriétaire d'immeuble ou de partie d'immeuble, dans la cité de Québec, valeur réelle de cinq cents dollars entrée au rôle de cotisation, que l'article donnant ce vote au mari serait cancellée

In keeping with the understanding reached in the morning Mr. Miles presented the following for insertion in the Bill:

That all Married Women separated as to property and upon which they pay municipal Taxes shall have the right to vote in all Municipal Elections being entered on the city Roll.

That Clause No. in the City Charter giving the vote on a wife's property to the husband is cancelled.

This amendment was denied on division - Seek the

0/6.7

Hon. Henry Miles.....3

reason but the injustice should be recorded, Not alone the Council but the Legislature has denied or refused to the Women of Montreal what it has been content to give to the Women of Quebec - All that has transpired occurred within a few days and the evidence you have in copies of the two Bills 1929 Charter of City of Quebec and 1929 Amendments to the Charter of the City of Montreal. Bills Nos. 99 & 100.

016

At a meeting of the Canadian Alliance for women's vote in Quebec which was attended by representatives of several women's societies the following resolution was passed

It is resolved that a request be presented to the Municipal Council of Montreal and to the Prime Minister asking that an amendment be brought to the charter of Montreal in order to grant the municipal franchise to women married in community or separated as to property and to all widows or spinsters of the age of 21 years so that the women of this city will enjoy the same rights as the women of mostly all the municipalities of ~~XXXXXX~~ <sup>British subjects</sup> other provinces

At a meeting of the Canadian Alliance for women's vote in Quebec which was attended by representatives of numerous women's organisations the following resolution was passed:

It is resolved to ask the provincial parliament to amend the Municipality Act in order to grant the municipal franchise to ~~XXX~~ the all the municipalities of women of Quebec.

At a meeting of the Canadian All. for women's vote which was attended by representatives of numerous women's clubs the following resolution was passed

Considering that the right to vote to all persons of the province whether they be men or women would give to the families of Quebec an equal influence with those of other provinces;

Considering that the prime minister in fighting the Francoeur bill which was seeking to enslave women, admitted the women were entitled to their political freedom;

Considering that ~~XXXXXX~~ <sup>economic</sup> freedom is based on political freedom in a democratic country we respectfully beg the provincial parliament to abolish the status of political inferiority inflicted upon the women of this province in order that they may enjoy the same prerogatives as their sisters of other provinces of Canada



017,9

R E Q U E T E

Aux Fins d'éliminer les Profits de Guerre

Nous soussignés demandons au parlement par la présente de passer toute législation nécessaire afin de nationaliser automatiquement et immédiatement en cas de guerre, et ce pour la durée du conflit, toutes les industries au Canada qui seraient de ce fait stimulées outre mesure.

Nous requérons la nationalisation immédiate des industries comme celle du nickel et les fabriques de munitions actuellement en opération au Canada et qui manufacturent du matériel de guerre soit en préparation de guerres futures, soit pour fins d'exportations à d'autres pays.

Nous soumettons humblement cette requête à la Chambre des Communes parce que nous croyons qu'aucun individu ou aucune corporation ne devraient spéculer sur la vie et la mort de leurs concitoyens. De plus nous croyons qu'en éliminant ainsi les profits de guerre, nous restraînerons l'influence prépondérante de certaines firmes qui bénéficieraient du fait que la nation prendrait part à tout conflit, même non nécessaire.

Cette requête n'est pas présentée uniquement à cause de l'imminence de guerre qui plane en ce moment sur le monde, malgré que ce fait rend urgente une action immédiate; mais même si les dangers immédiats d'une guerre devaient disparaître temporairement avant que cette requête ne soit présentée, nous insistons pour que les demandes raisonnables de cette requête soient prises en sérieuse considération, parce que nous anticipons que d'autres guerres nous menaceront dans le futur.

N O M

A D R E S S E

La Ligue des Femmes Propriétaires de Montréal, Inc. à son assemblée régulière tenue à l'hotel Windsor, le jeudi 29 avril, 1937, a approuvé à l'unanimité la requête ci-dessus:

La présidente *Irène Joly* 3939, Rue St-Denis

La secrétaire *Emilie Bureau* 6845, Rue St-Denis

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

01714

League of Nations Society in Canada

Proposed visit of Madame Malaterre Sellier  
to Ottawa

Thursday, November 18, 1937

Auspices:

Ottawa Branch in co-operation  
with other interested organizations.

Meetings proposed: General mass meeting in the evening, possibly in Normal School of Ottawa University; and luncheon meeting, possibly under the auspices of one of the sponsoring organizations.

BIOGRAPHICAL NOTES

Extract from a letter of the Secretary-General, International Federation of League of Nations Societies, Geneva:

"Mme. Malaterre Sellier has been a Vice-President of our International Federation and is now one of the Honorary Members of its Representative Council. She has always been very devoted to our cause, is a good speaker, inclined to appeal to sentiment, and very much sought after in women's organization circles in Europe. I should add that she is also known as a Catholic, which might carry weight in some Canadian circles. She would be very happy to place her services at the disposal of the Canadian League of Nations Society both at headquarters or in the towns she is visiting. I think it will therefore to give you her Paris address so that you can, if you wish, get in touch with her in advance: 1 rue de l'Universite, Paris VII."

Extract from a letter of the General Secretary of the Church Peace Union, New York:

"Another matter I want to take up with you is this: We are bringing over for our meeting in Boston, Madame Malaterre Sellier. You may know her. She is a prominent French woman who is very closely connected with the government and is also prominently identified with the Catholic peace movement. She is the only woman who has been continuously a member of the French delegation in the Assembly of the League. She has held this position practically every year since the League was founded. She is very charming, a good speaker and thoroughly knows international affairs. Unfortunately she speaks only French, but she has with her a secretary who serves as interpreter. It has occurred to me that you might want to use her especially in the parts of the country where French is the mother tongue. May I say how much we appreciate the opportunity of co-operating in this fashion."

Memorandum from Miss Elizabeth P. MacCallum:

"Mme. Malaterre-Sellier has served as technical advisor to the French delegation to the League of Nations, 17th and 18th Assemblies, 1936 and 1937.

As Rapporteur on Social Questions in the Fifth Committee of the League Assembly this autumn, her work won the special commendation of Dr. Riddell and others. She has pressed more particularly at the last Assembly for:

Higher standards in the training of social workers;  
Establishment of a Far Eastern Bureau of social welfare to deal at close range with problems of special urgency in the Far East;

Closer co-ordination between the work of the League's Social Questions and Health Sections and the I.L.O.;

Close collaboration of private organizations with the League's Social Questions Section.

- - - 0 0 0 0 0 0 0 - - -

*Chère Mlle  
This is all I have  
F.  
Nov 16/37*

MEMORANDUM



The condition of the working man has experienced considerable regulation during recent years.

Due to the greater demands for dividends by investors and the greater and more complex organisation of industry, it has been necessary that the workers be organized so as to be able to bargain for fair treatment, living wages and hours that were not too long. This is now regarded as just, proper and equitable.

Two-thirds of the total working population of Canada, approximately 2,565,000 out of 3,923,000 are wage earners. If agriculture were eliminated it would be five-sixths.

Workers constitute a great portion of our population and on their development and happiness, depends to a great extent, the happiness and well-being of an even greater portion of our country's people; since many of the workers are either parents or will be parents. In some industries, legislation has been passed which protects the worker, which is particularly necessary in a country like Canada where territorial specialization and great distances limit the alternative opportunities of labour. Apart from the legislation which protects them, workers in certain definite industries are banded into large and powerful unions whereby the masses of those workers can bargain with the highly organized industrial manufacturing, retailing, and wholesaling companies who employ them.

The workers who are not organized are generally at the mercy of their employers and the whims of those with whom their employers do business. Such groups are seldom protected by legislation, since they are not in a position to state coherently their requirements and to petition logically and correctly for their demands.

The employees of the various stores in the metropolitan area of Montreal are such a group. The hours of closing of some of the towns in this area which are not cited in the petition are the following:-

THE TOWN OF POINTE-AUX-TREMBLES has enacted by by-law 85, as amended by By-law 93, that the stores in that town shall close at 7 P.M. on Mondays, Tuesdays, Wednesdays, and Thursdays, and at midnight on Fridays and Saturdays and at 11 o'clock P.M. on the eve of the following holidays:- Epiphany, Good Friday, Immaculate Conception Day, Dominion Day, All Saints Day, Ascension and Labour Days, Empire Day.

THE CITIES OF VERDUN AND OUTREMONT have By-laws that are the same as that of Montreal, except that there are few holidays provided by the Revised Statutes which are not considered such according to their By-laws.

On the closing hours of the stores in the City of Montreal depends to a great extent the closing hours of the bordering municipalities, as has been pointed out by the resolution passed by the Council of the City of Verdun.

Contrasted with this schedule of hours we have the following closing hours of other cities which proves to a considerable degree the lack of the necessity of such long hours in this City.

THE CITY OF WINNIPEG has enacted that the hours of closing of stores shall be 6 o'clock P.M. week days and at 10 o'clock P.M. Saturdays and on the eve of holidays.

By a later By-Law the City of Winnipeg closes all stores from 1 o'clock P.M. to 6 o'clock P.M. on Saturdays.

THE CITY OF EDMONTON closes all stores at 6 P.M. except three days before Christmas when stores may remain open according to the provisions of a special By-law which the City has the power to pass and on this question the City generally consults the merchants.

THE CITY OF CALGARY closes stores at 1 o'clock P.M. Wednesdays except the week in which holidays occur, such as 1st of July, Labour Day, etc., and on Saturdays, stores may remain open until 9 o'clock P.M. and on the other days of the week the hour of closing is set at 6 o'clock P.M. In addition, the clerks must be out of the premises of the stores within a half hour after closing, otherwise prosecutions can be and are made.

THE CITY OF TORONTO closes stores at 7 o'clock P.M. on week days and at 11 o'clock P.M. on Saturdays.

THE CITIES OF CORNWALL AND PETERBOROUGH have the same closing hours as Toronto except Saturdays when the stores must close at 10.30 o'clock P.M.

IN THE CITY OF OTTAWA stores generally close at 7 o'clock P.M. except Saturdays and days from the 20th to the 31st of December when they are closed at 9 o'clock P.M.

IN THE CITY OF VICTORIA, in British Columbia, the hours of closing of stores are the following:-

Week days at 6 o'clock P.M. and on Wednesdays there is a weekly half-holiday commencing at 1 o'clock P.M., on Saturdays stores close at 9 o'clock P.M. except Departmental stores, Meat and Fish stores & Grocery Stores which must close at 6 o'clock P.M.

Besides the above, Departmental stores in Montreal, except during the Christmas season, do not keep longer hours than from 9 to 5.30 o'clock P.M. and in some cases 6 o'clock P.M., though such stores sell every conceivable class of article or goods sold in stores generally.

There is besides the above, a striking contrast in the Provincial Legislation, The PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA has enacted by the Weekly Half-Holiday Act, that the stores shall be closed at 1 o'clock P.M. one day per week. The Regulation of Shops Act provides that a young person cannot be employed for longer than 36 hours per week in a store, and the Hours of Work Act enacts that 48 hours shall be the maximum number of hours work per week for adults.

The legislation referred to in ALBERTA is the Factories Act, and the Shops Regulation Act of Manitoba makes it compulsory for the employee to be accorded an hour for dinner.

The provision concerning the store employee being outside the premises within thirty minutes after closing time in the present petition, is not unreasonable since it is already in force in other jurisdictions and any work which would take longer than thirty minutes and which could not be done during the store hours should be done by a person hired expressly for that purpose.

This brief survey will show to some extent the unfortunate position of the store employee in Montreal, who assuming he arrives exactly at the moment of the opening of the store and leaves promptly at the hour of closing, which is seldom the case, works 72 hours per week including the dinner hour. No special provision is made for a dinner hour nor generally is any special length of time set. There are weeks, for example those in the Christmas season, when the average store employee works 90 hours per week including the dinner hour. There are also many days when the store employee must stay after hours to clean the store and to dress the windows.

If the wages paid were commensurate to the hours of labour there would perhaps be some reason for this, but the following extract of the Women's Minimum Wage Act, Order No.18, effective from February 6th, 1937,-

"Governing females or males when replacing females in Commercial establishment and also youngsters <sup>under</sup> the 18th years of age.  
1. MINIMUM - No wage shall be less than is set forth in the following schedule:-

ZONE 1  
Montreal and Island of Montreal  
Regular Staff (full and part time employees)

10 per cent at not less than . . . . . \$7.00  
 20 per cent at not less than . . . . . 10.00  
 70 per cent at not less than . . . . . 12.50

Extra Staff: not less than 25 cents per hour.

These minimum rates apply to a period of 40 to 48 hours per week. All overtime (after 48 hours) must be paid time and a half of the regular wage of the employee. This to apply to all employees whose weekly wage is not over \$15.00.

which does not apply to men proves exactly the contrary. Consequently it makes no difference for the store employee whether he works 60 or 90 hours per week as far as wages are concerned.

Uniform legislation would therefore hurt no one being incumbent on all but would simply cause the buying public to be a little more alert to its' own wants, which would cause no difficulty in these days of telephones, quick transportation and quick delivery.

At the present time, the effect of the length of the working hours on the morale and physical well-being of the store employees is very bad, because store employees have little time for meals or recreation and their bodies suffer accordingly, also arriving at the store at 8 o'clock in the morning and leaving the store at 7 o'clock and sometimes at 9 or 11 o'clock in the evening, store employees have little time to spend with their families and their domestic relations are prejudiced accordingly.

It is consequently not unreasonable that demands such as contained in the accompanying petition should be made to the Civic Authorities. The statements therein contained are not exaggerated, and in comparison with the legislation now in force in other jurisdictions, it does not demand a great deal and would still leave the store employee to work 62 hours per week inclusive of meal time.

With the adoption of this legislation by the Executive Committee of the City Council there will be a large group who will have greater leisure and opportunity to develop their minds and bodies and have the time to enjoy life and to contribute their portion in the making of Montreal a greater and finer City.



BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

PETITION OF THE STORE EMPLOYEES OF THE CITY OF MONTREAL No. 85  
FEDERAL UNION No. 85



To the Chairman and Members of the Executive Committee of the Council  
of the City of Montreal

The petition of the above described petitioner humbly represents:-

- (1) THAT it is the right of the Canadian Citizens, that their hours of labour should be in reasonable proportion to the requirements of health, and the progress of industry.
- (2) THAT long and excessive hours of work injure the health, and sap the energy of the employee, all of which prevents him from being a satisfactory member of his family, and tends to make him a dull, discontented, inefficient, and often unreliable worker.
- (3) THAT other Provinces have statutes favouring the earlier closing of stores, and that more particularly,-

The Province of BRITISH COLUMBIA has enacted that there shall be a weekly half-holiday, for store employees, and 48 hours shall be the maximum number of hours work per week.

The Province of SASKATCHEWAN has enacted that there shall be a weekly half-holiday for store employees in Towns of over 7,000 inhabitants.

The Province of ALBERTA has enacted that 54 shall be the maximum number of hours work per week, and permits Towns to set the hours of closing of stores.

The Provinces of MANITOBA, ONTARIO, NOVA SCOTIA and NEW BRUNSWICK, permit Towns to enact their own By-laws concerning the hours of closing of stores.

- (4) THAT Municipalities in close proximity to Montreal have favoured the early closing of stores, and more particularly

THE CITY OF VERDUN by resolution passed by the Council on the 26th of May 1936, adopted the principle of the earlier closing of stores provided Montreal does likewise.

THE TOWN OF MONTREAL WEST has enacted that stores in that Town shall be closed at 7 o'clock P.M. on week days and on Saturdays during July and August, and at 9 o'clock P.M. on Saturdays and the days preceding the same holidays mentioned in By-law 695 of the City of Montreal excepting the holidays of the Jews.

THE CITY OF WESTMOUNT has enacted stores shall be closed at 7 o'clock P.M. week days, and at 11 o'clock P.M. on Saturdays and days preceding holidays, and from the 15th to the 31st of December inclusive.

THE TOWN OF VILLE ST. PIERRE has enacted that stores shall be closed at 7 o'clock P.M. on week days, at 9 o'clock P.M. on Fridays and that grocery stores shall close at 10 o'clock P.M. and dry good stores, shoe stores and hardware stores at 11 o'clock P.M. on Saturdays.

- (5) THAT the consensus of opinion on the Island of Montreal is strongly in favour of the earlier closing of stores.
- (6) THAT the vast majority of the small merchants of the City of Montreal have already expressed themselves in favour of the earlier closing of their stores.
- (7) THAT the following is the schedule of the hours of closing for stores in this City, enacted by By-law 695, Article 2, of the City of Montreal,-

017, 8

Mondays, Tuesdays, Wednesdays and Thursdays at 7 o'clock P.M.,  
Fridays 9 o'clock P.M.,  
Saturdays and the hereinafter mentioned days at 11 o'clock P.M.:-

- a- Days preceding holidays mentioned in paragraph 24, Section 61, Chapter 1 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1925.
- b- The last days of the month of December from the 15th of the said month inclusive.
- c- The days of the week preceding Easter.
- d- The days preceding the eve of the following holidays of the Jews:-  
The First day of the year, Atonement day, Passover day, the Feast of the Tabernacles and the Pentecost.

(8) THAT the hours of work for store employees range from 70 to 90 hours per week including the dinner hour, which is much longer than for workers in industrial establishments.

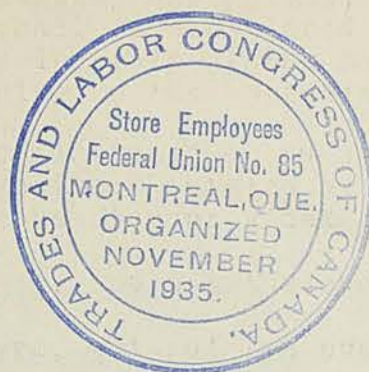
Wherefore the Store Employees Union respectfully petitions the Chairman and Members of the Executive Committee of the City of Montreal, to amend Civic By-law 695, Article 2 to read as follows:-

"ARTICLE 2:- Except as otherwise hereinafter provided stores in the City of Montreal shall be closed at 6 o'clock in the evening on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday, and at 8 o'clock in the evening on Saturday, and shall remain closed until 5 o'clock in the morning the following day. The said stores may however remain open until 10 o'clock in the evening on the hereafter mentioned days,-

- a- The day preceding the holidays mentioned in paragraph 24, Section 61, Chapter 1 of the Revised Statutes of the Province of Quebec 1925, except where hereafter provided for by the following paragraphs.
- b- The three days preceding the eve, but not the eve of Christmas day.
- c- The three days preceding the eve, but not the eve of New Years day.
- d- Easter Saturday.
- e- The days preceding the following holidays of the Jews:-  
The Feast of the Tabernacles, the first of the year, Atonement Day, Passover Day and the Feast of Pentecost.

No employer to whom this by-law shall apply, shall suffer or permit any of his store employees to be in his shop thirty minutes after the afore mentioned hours of closing."

And the store Employees Union further prays that the Chairman and Members of the Executive Committee of the City of Montreal, will consider favourably this petition, so that the hours of labour of the store employees may be reasonably shortened, that they may prove themselves to be loyal and efficient members of their houses of business, and healthier and happier citizens, and may on the eve of their religious holidays observe their religious obligations.



MEMORANDUM Outlining General Principles to be Taken into Consideration in Revising the Industrial Schools Act.

---

0/1116

- (1) To change the name of such institutions to "Schools for the Care and Protection of Children".
- (2) Where placement of a child is necessary under this Act, to provide a programme of institutional care and of foster home care with the object of rehabilitating the child in the community at the earliest possible moment.
- (3) To develop Provincial-wide plans to investigate all cases and to work towards the preservation of the child's own home.
- (4) To implement the section of the Act referring to inspection. For this purpose on consultation with representatives of institutions and societies concerned, the Lieutenant Governor-in-Council shall appoint an Inspector of Schools for the Care and Protection of Children and such other Officers as may be deemed necessary. The Inspector's duty shall be -
  - a. To advise and instruct such Schools as to the manner in which their duties shall be performed.
  - b. To encourage and assist in the establishment of Schools for the Care and Protection of Children.
  - c. The Inspector shall have and may exercise authority under this Act in any district where a School for the Care and Protection of Children does not exist.
  - d. To see that a record in such form as may be prescribed is kept by such schools of all committed children and of all children placed voluntarily in institutions or foster homes under this Act, and of such other particulars as may be deemed desirable.



0/9,1

A G E N D A.

Opening remarks.

Minutes of Mast Annual Meeting (taken as read) ✓

Proposed by *Mr Durand.*  
Seconded by *Miss Elizabeth Fisher.* ✓

Reports of the Secretaries, Mlle. Bourgeois ✓  
Mrs. Snyder. ✓

Financial Report, Mme. Forget. ✓

Report of Radio Committee, Mrs. Samson. ✓

Seconding of reports, Mme. Kinfret. ✓

President's remarks. ✓

Report of the Nominating Committee,  
seconded by *Mme. Duguay,*  
*Max Fairbairn.*

Discussion of Day Nurseries:

Dr. E. Lalande, D.P.H. Director of Wartime Day Nurseries  
for the Province.

Reverend Andre M. Guillemette, O.P.  
President of "Comite Local Canadien  
Francais.

Miss Agnes Matthews, Principal of St. George's School,  
member of Protestant Committee on  
Day Nurseries.

Miss Leah Roback, Executive Secretary of Local 1028B,  
K.C.A. Victor of the International  
Brotherhood of Electrical Workers, and,  
Vice-chairman of the Grievance Board of  
the Union.

Dr. E. Lalande, D.P.H. President du comite provincial des  
Garderies.

Reverend Andre M. Guillemette, O.P.  
President du comite Local Canadien Francais.

Mlle. Agnes Matthews, Directrice de l'Ecole St. Georges, membre du  
comite protestante des Garderies.

Mlle. Leah Roback, Secetaire-executif du Local 1028B, K.C.A.  
Victor de la federation internationale des  
ouvriers de l'electricite, et., vice-  
presidente du comite des griefs de l'union.

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

019.2

REPORT of a special committee of the Inter-Federation Council appointed for the purpose of enquiring into the advisability of and procedure for setting up a Domestic Relations Court, for the City and District of Montreal, the said committee composed of:

Mr. MAURICE TRUDEAU, Chairman of the Committee and member of the Board of the Federation des Oeuvres de Charite canadiennes-françaises;

Mr J. AUSPIN MURPHY, K.C., Secretary of the Committee and member of the Board of the Federation of Catholic Charities;

Miss ELIZABETH MONK, Member of the Board of Trustees of the Montreal School of Social Work.

Mr HILARY ROBERISON, K.C., President of the Montreal Council of Social Agencies.

Mr LUCIEN ROUX, President of the Conseil des Oeuvres de Charite canadiennes-françaises.

Your Committee held three meetings, and considerable research work was done by individual members of the Committee.

CONCLUSIONS

1. Your Committee was of the unanimous opinion that, while matters affecting home life are of the utmost importance at all times, there is a peculiar urgency at present for adequate legal means of dealing with domestic problems which are accentuated in many cases where, as a result of war conditions, both consorts are working. This brings about a tendency towards a breaking up of family life and a marked increase in juvenile delinquency. This need will, in all probability, be further accentuated after the war, during the readjustment period, as husbands return from overseas to take up life again with their families after a separation of several years.

2. Your Committee was also of the unanimous opinion that present methods of dealing with domestic legal problems are entirely inadequate. This is due primarily to a conflict of jurisdiction and the inability and lack of authority of any one court to deal with both the civil and criminal aspect of a domestic crisis. The courts now dealing with these problems in the City of Montreal, which are at present labouring under insurmountable difficulties, are the following:

(a) The Superior Court which has exclusive jurisdiction in matters of separation as to bed and board. This Court has no facilities for conducting a proper investigation by trained social workers. It has been found that once proceedings have been instituted before this Court, any reconciliation of the consorts is very difficult. The costs of proceedings here are exorbitant. Hearings are also in public, which tends to accentuate the bitterness existing in such cases, and often holds up the parties to the ridicule of a crowded court room.

(b) Police Court: This court deals with non-support cases only. It tends to place the litigants in the position of criminals. No proper power of investigation exists and the hearings are also in public. It is further pointed out that the rolls of this Court are too crowded to enable the Judges to give adequate consideration to the conditions underlying non-support cases.

1919  
VILLE DE MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

0/9.2

- (c) Recorders' Courts: These courts in dealing with domestic matters must work under the same difficulties as the Police Courts. They have, however, a more adequate system of investigation of such cases but any advantage which this entails is offset by the fact that the wife and children involved are brought into contact with prostitutes and gamblers who frequent these courts.
- (d) Juvenile Court: This Court has jurisdiction, in so far as adults are concerned, to deal only with cases in which adults are charged with contributing to the delinquency of minors.

3. Your Committee feels, after a study and comparison of courts of this nature in other jurisdictions, that the results obtained by Domestic Relations Courts in the United States and in other provinces of Canada, clearly show that such courts can prevent the breaking up of many homes, and that a court handling all family problems and having both civil and criminal jurisdiction is the only effective method of dealing with the problem.

YOUR COMMITTEE THEREFORE RECOMMENDS:

1. That the Provincial Government enact forthwith legislation constituting a Domestic Relations or Family Court for the District or Island of Montreal;
2. That such a Court should be constituted either by extending the powers of the Juvenile Court and giving it a broader name, such as the Family Court, so as to give that Court jurisdiction in all domestic problems, or by absorbing the Juvenile Court into the new Court, which would however be constituted with the same general characteristics as a Juvenile Court;
3. That the said Court be given criminal and civil jurisdiction;
4. That all jurisdiction in matters of separation as to bed and board, now within the exclusive jurisdiction of the Superior Court, be assigned, for the District of Montreal, to such Domestic Relations Court, with the possible exception of proceedings affecting the division of the community property, which might still be referred to the Superior Court;
5. That the Judge or Judges of such Court be appointed by the Provincial Government and, if necessary, confirmed in such appointment by the Federal Government, and that the Court be provided with an adequate staff of trained social workers, with authority to investigate fully and report on all matters brought before such Court. Your Committee cannot stress too strongly that it is essential to the proper functioning of any Juvenile Court or any court of Domestic Relations or Family Court that the social service work indispensable for such a court should be carried on according to recognized standards.
6. That such Court have authority to draw up its own rules of practice and a reasonable tariff of fees for members of the Bar, pleading and practising before it.
7. That all hearings of the said Court should be in camera.

THE WHOLE RESPECTFULLY SUBMITTED.

(signed) Maurice Trudeau  
Chairman

(signed) J. Austin Murphy  
Secretary

WHEREAS there has been a noticeable rise in the cost of living which is felt by "Needy Mothers and their children" in the Province of Quebec as well as the other citizens and WHEREAS the rate of the Allowance has not been increased to meet the rising demand, a meeting of the Membership of the Young Women's Christian Association of Montreal, held on Saturday, November 29th, 1941, at which this question of Needy Mothers' Allowance has been presented, has passed a resolution to petition the Legislature of the Province of Quebec to give immediate consideration to enacting legislation to increase the basic allowance.

Furthermore, it is recommended that consideration be given to the clauses concerning residence and naturalization as we believe that there are certain persons who ought to benefit through the Act but do not do so as at present constituted.

In view of the national war emergency and the necessity to provide for Needy Mothers and their children, our future citizens, and to strengthen morale of the people as a whole, we believe that a reconsideration of the "Act to Provide Assistance for Needy Mothers" is extremely important in building for the future welfare of Canada.

Passed by the Board of Directors of the Montreal Y.W.C.A.,  
on the eighteenth day of December, 1941.

M/1,33

Le Conseil d'administration de . . . . .

à sa séance du . . . . . a adopté la résolution  
suivante:

I - ATTENDU que la célébration du IIIe centenaire de  
Montréal, en illustrant la noble entreprise des fondateurs, con-  
tribuerait à développer la fierté chez les citoyens et à cultiver  
leurs sens civique;

II - ATTENDU que le sens civique est indispensable au  
développement du bien-être, de l'hygiène sociale, de l'embellis-  
sment et de l'urbanisme, toutes choses essentielles à la beauté  
et à la prospérité d'une ville;

III - ATTENDU qu'une telle célébration, bien loin de ra-  
lentir notre élan dans la poursuite de la guerre, augmentera  
grâce au tourisme les ressources pécuniaires des contribuables,  
ressources nécessaires au paiement des impôts;

IV - ATTENDU que pour gagner la guerre il convient de  
maintenir dans la population un moral serein, que des manifesta-  
tions, empreintes de dignité, ne peuvent qu'entretenir;

V - ATTENDU que, laissées à leurs seules ressources,  
nos diverses sociétés ne peuvent organiser des fêtes qui soient  
vraiment dignes de la Métropole du Canada;

VI - ATTENDU que la ville de Montréal, tout en tenant  
compte de la difficulté des temps présents, ferait un placement  
publicitaire de première valeur, soit en organisant, soit en con-  
fiant à des sociétés sérieuses le soin d'organiser ces fêtes;

C'est pourquoi M. . . . .  
propose, appuyé par . . . . .

Que les autorités municipales soient et sont présente-  
ment priées de voir immédiatement à l'organisation des fêtes du  
IIIe centenaire de fondation de Montréal, de manière à les inau-  
gurer dès le 1er janvier 1942.

Le secrétaire,

POUR COPIE CONFORME  
Le 1941

Le secrétaire,

M/1133

BIBLIOTHEQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

# LIAISON COMMITTEE OF WOMEN'S INTERNATIONAL ORGANISATIONS.

## *Organisations represented:*

International Council of Women.  
 International Alliance of Women for  
 Suffrage and Equal Citizenship.  
 World's Young Women's Christian  
 Association.  
 Women's International League for  
 Peace and Freedom.

International Federation of University  
 Women.  
 World Union of Women for International  
 Concord.  
 World's Women's Christian Temperance  
 Union.  
 St. Joan's Social and Political Alliance.

International Federation of Women  
 Magistrates and Members of the Legal  
 Profession.  
 International Federation of Business and  
 Professional Women.  
 International Co-operative Women's Guild.  
 World Bureau of the World Association of  
 Girl Guides and Girl Scouts.

November, 1942.

## RESOLUTION

The Liaison Committee of Women's International Organisations in the name of common humanity wishes to record its protest against the crimes that are being committed during the present war, wheresoever and by whomsoever they are committed, against:

- (a) Individuals (through murder, internment in concentration camps, segregation in ghettos, break up of families, violation of women, debauchery of the young, forced labour);
  - (b) Spiritual values (through the destruction of culture, the closing of schools, religious and racial persecution);
  - (c) Material values (through theft and pillage, and the seizure of corporate and private property);
- and in general through the establishment of a reign of terror over the civilian population.

We protest against the inhuman treatment of helpless populations, not only by individuals, but as the organised policy of governments.

We are convinced that only the most explicit and reiterated condemnation of such practices can prevent their blunting effect upon the universal human conscience from becoming permanent; and we affirm that the eventual peace settlement must include an endeavour to make such barbaric practices impossible in the future and to exact such restitution and reparation as may be most practicable in the circumstances which will then exist.

## COMITE DE LIAISON DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES FEMININES.

### Organisations représentées :

Conseil International des Femmes.

Alliance Internationale des Femmes pour  
le Suffrage et l'Action Civique et  
Politique des Femmes.

Alliance Universelle des Unions  
Chrétiennes de Jeunes Filles.

Ligue Internationale des Femmes pour  
la Paix et la Liberté.

Fédération Internationale des Femmes  
Universitaires.

Union Mondiale de la Femme pour la  
Concorde.

L'Union Mondiale des Femmes Abstinentes.

L'Alliance Sainte Jeanne d'Arc.

Fédération Internationale des Femmes  
Magistrats et Avocats.

Fédération Internationale des Femmes  
Professionnelles.

Guilde Internationale des Co-opératrices.

Bureau Mondiale de l'Association des  
Guides et des Eclaireuses.

Novembre, 1942.

Au nom des principes humanitaires, le Comité de Liaison des Organisations Internationales Féminines proteste solennellement contre les crimes qui pendant cette guerre sont commis, en quelque lieu que ce soit et quels qu'en soient les auteurs, contre :

- (a) les individus (notamment par le meurtre, l'internement dans les camps de concentration, la ségrégation dans les ghettos, le démembrement des familles, le viol, la corruption de la jeunesse, le travail forcé) ;
- (b) les valeurs spirituelles (notamment par la destruction de la culture, la fermeture des écoles, les persécutions d'ordre religieux et racial) ;
- (c) les biens matériels (notamment par le vol, le pillage et la spoliation des propriétés publiques et privées) ;

et, en général, par l'imposition, aux populations civiles, d'un régime de terreur.

Nous protestons contre le traitement inhumain infligé à des populations sans défense non seulement par le fait d'individus, mais également par le fait de la politique systématique de gouvernements.

Nous avons la conviction que seule une condamnation formelle et réitérée de pareilles pratiques peut s'opposer à l'affaiblissement de la conscience universelle. Nous affirmons que le traité de paix doit tendre à prévenir un retour à des pratiques aussi barbares et doit assurer les restitutions et les réparations les plus appropriées aux circonstances.

Memorandum filed with Health Insurance  
Commission 17<sup>th</sup> Feb 1944. by Constance  
Garneau, President, Home Goodwin, Vice Pres.

M/1136

The League For Women's Rights was organized in the Province of Quebec to obtain the vote for women. Since obtaining suffrage we have interested ourselves primarily in procuring social legislation. This field is one in which women naturally have a particular interest. The entire aspect of child welfare in this Province has been one in which we felt adequate legislation was lacking. After canvassing the situation from various angles, we were forced to the conclusion that nothing less than an adequate Act for Child Protection such as exists in practically all the other Provinces would cover the situation. Legislation to alleviate individual abuses are not adequate in the long run, because they are patchy and too often delay a co-ordinated scheme. They are more costly and by the temporary political satisfaction which they achieve tend to confuse the main issue. Child Protection Laws are now, we understand, a standardized form of legislation throughout this Continent and the more advanced Countries of pre-war Europe. The mechanisms which such existing laws have provided seem to have worked efficiently and humanely.

We were privileged to hear Dr. Davidson yesterday outline the various Canadian Provincial arrangements and we feel that your Commission has now a comprehensive account of the technical details involved in modern child protection legislation.

The unhappy incidents which gave rise to the

Government appointment of this Commission are not the first of



such tragic happenings. The League has been aware that existing conditions could produce such abuses. Two years ago we forwarded a memorandum to the Prime Minister drawing his attention to the necessity for a law, and had a model Bill drawn patterned on Statutes of the other provinces. This draft Bill has since, we are informed, been approved by the Inter-Federation Council of Social Agencies for the Montreal Metropolitan District and is in Government hands.

Last November, after the disclosure in the Press of the deaths of several infants in Greater Montreal, the League for Women's Rights called a public meeting in Montreal at which was adopted a Resolution urging the Government to pass a Child Protection Law. This meeting was largely attended and represented many citizen groups. The unanimity of the feeling there expressed should be recognized as a signal force towards Government action.

## APPENDICE

---

10 REQUÊTE de la femme légitime du bigame P.-H. Larivée pour pro-  
cèder sur demande en séparation de corps par M<sup>e</sup> D.-A. La-  
fortune, doyen des substituts du Procureur général à Montréal

Province de Québec }  
District de Montréal } COUR SUPÉRIEURE  
No 2836 }

20 Dame Laura Leduc, épouse commune en biens de P.-Hen-  
ri Larivée, tailleur de coupe, de la cité et du district  
de Montréal.

Demanderesse.

*v.*

Ledit P.-Henri Larivée, tailleur de coupe du même lieu,  
Défendeur

Et

The Merchants Bank of Canada, corps ayant son principal  
bureau d'affaires en la cité de Montréal, dit district.  
Tierce-saisie et mis en cause.

30 Aux honorables juges de la Cour supérieure, siégeant et  
pour le district de Montréal, ou à l'un d'eux.

L'humble requête de votre requérante expose respectueuse-  
ment:

1. Qu'à la paroisse de Casselman (Ontario), le 8 janvier  
1918, elle aurait épousé le défendeur en cette cause, sous le ré-  
gime de la communauté de biens et après avoir conservé les forma-  
lités essentielles et requises en pareil cas;

2. Que la requérante a vécu avec le défendeur depuis son  
mariage jusqu'aux dates ci-après mentionnées;

40 3. Que la requérante a fait et rempli tous ses devoirs d'épouse  
et a fait tout son possible pour faire et rendre justice au défendeur,  
et ce dernier n'a rien à lui reprocher;

4. Qu'au contraire, le défendeur s'est rendu coupable evers  
la requérante d'excès, de sévices et d'injures graves ce qui oblige  
cette dernière à demander la séparation de corps;

5. Votre requérante cinq ans après leur mariage a été obligée de quitter le domicile conjugal, pour aller demeurer chez ses parents à Ottawa, vu les mauvais traitements du défendeur;

6. Que le défendeur vit dans l'adultère, dans la débauche, maritalement avec une femme depuis 9 ans, qui se fait passer pour la femme légitime, ayant plusieurs enfants, que le défendeur déclare être les siens;

7. Que le défendeur a épousé cette femme il y a environ  
10) neuf ans, qu'il vit avec elle depuis ce temps-là;

8. Qu'il a complètement abandonné la requérante, ne lui a rien donné depuis, et il refuse de lui en donner;

9. Que le défendeur vit maritalement avec cette femme à Montréal au su et vu du public, depuis environ neuf ans;

10. Que le défendeur refuse complètement de donner quelque chose à la requérante pour lui aider à vivre;

11. Que votre requérante ne peut plus vivre avec le défendeur, vu sa mauvaise conduite, et vu qu'il y a danger pour sa santé.

20) 12. Votre requérante demande la permission de demeurer pendant l'instance où elle demeure actuellement, où elle tient maison No 112, rue Ste-Catherine ouest, en la cité de Montreal.

13. Que votre requérante demande la permission de faire saisir gager, en tiercer les biens meubles et effets mobiliers, argents du défendeur, qui se trouvent la en possession de la tiers-saisie et mis-en-cause, vu qu'il y a danger quele défendeur enlève ces argents, dans le but de frauder votre requérante, et que sans le bénéfice du bref de saisie-arrêt en mains tierces, elle perdra tous recours contre le défendeur.

30) Pourquoi votre requérante demande la permission de poursuivre le défendeur son mari en séparation de corps, et elle demande aussi le permission de demeurer pendant l'instance où elle demeure actuellement où elle tient maison No 112, Ste-Catherine ouest, en la cité de Montréal, et qu'une saisie-arrêt conservatoire entre les mains de la tiers- saisie et mis-en-cause émane pour faire saisir les argents qui sont déposés entre les mains de la tiers-saisie, et mis-en cause.

Et vous ferez justice. Le tout avec dépens.

Montréal, 29 janvier 1918.

D.-A. LAFORTUNE,  
Avocat de la requérante.

Prod. 30 janvier 1918.

Requête accordée, juge Bruneau, L.-A. B.

M. 12. 2

— 3 —

EXTRACT from the Statement of Defence signed by Crown Prosecutor Lafortune (S. C. M. No. 2062, Dame Laura Leduc v. P.-H. Larivée, April 19, 1918)

Et D'abondant le défendeur ajoute:

a) Qu'il y a environ deux mois, la demanderesse a pris une séparation de corps contre le défendeur, s'est fait payer une somme de cent piastres, environ *cent-vingt-cinq piastres* de frais, plus une  
10 pension de trente piastres par mois, suivant arrangement qu'elle signa, et l'action fut discontinuée;

b) Que le défendeur payait cette pension de trente piastres par mois pour éviter une arrestation pour bigamie que voulait faire faire la demanderesse contre lui et il préféra faire toutes sortes de sacrifices plutôt que d'être arrêté, et la demanderesse déclara qu'elle ne ferait jamais de plainte contre lui et qu'elle était contente d'en être débarrassée;

c) Qu'à peine l'action réglée, elle a pris une nouvelle action en séparation de corps contre le défendeur, fait saisir son mobilier,  
20 et *porté plainte pour bigamie* et le défendeur est *maintenant décidé à se défendre par tous les moyens à son pouvoir.*

Pourquoi il conclut à ce que, pour les causes et raisons ci-dessus, la demanderesse soit déboutée de son action avec dépens, et que la séparation de corps adienne sur l'action du défendeur.

Montréal, 19 avril 1918.

D.-A. LAFORTUNE  
Procureur du défendeur.

30 DEMANDE reconventionnelle formée par le défendeur représenté par l'avocat de la couronne Lafortune contre la demanderesse (ci-devant représentée par le susdit avocat Lafortune sur la requête de janvier 1918, No 2836) ( 11 février 1920)

Province de Québec }  
District de Montréal }  
No 2062 }

COUR SUPÉRIEURE

P. H. Larivée

Demand. reconventionnel

v.

Dame Laura Leduc

Défend. reconventionnelle.

40

Le défendeur principal se portant demandeur par reconvention déclare ce qui suit:

1. Environ quatre années après son mariage avec la défendresse reconventionnelle, cette dernière quitta le domicile conjugal

M/2,2

pour aller vivre à Montréal, sans causes, ni raisons, en profitant de l'absence du demandeur reconventionnel, et ne voulut jamais retourner audit domicile conjugal.

2. La défenderesse reconventionnelle, depuis cette désertion a toujours vécu dans la débauche, l'adultère et la prostitution, changeant de nom pour ne pas être découverte par son époux, et vivant du fruit de la prostitution.

3. La défenderesse reconventionnelle y faisait aussi la vente  
10 illicite et clandestine de liqueurs enivrantes, et fut plusieurs fois arrêtée pour cette contravention à la loi, de même que pour avoir tenu une maison malfamée.

4. La défenderesse reconventionnelle a continuellement vécu avec des amants, au vu et su du public, et portant le nom de ceux avec qui elle vivait.

5. La défenderesse reconventionnelle dans le but de nuire au demandeur reconventionnel dans son commerce et ses affaires a détourné de son emploi ses serviteurs et ouvriers les plus expérimentés, les a engagés à son propre service, lui faisant une concurrence déloyale dans l'exploitation d'un système de coupe, spécialement patenté au profit exclusif du demandeur reconventionnel,  
20 et lui a causé des dommages considérables, le gênant dans ses affaires.

6. La conduite de la défenderesse reconventionnelle est connue du public, et elle constitue une injure grave à l'égard du demandeur reconventionnel, de sorte que la vie commune entre les parties en cette cause est devenue impossible.

7. Le demandeur reconventionnel est bien fondé à raison  
30 des faits ci dessus à demander la séparation de corps entre lui et son épouse la défenderesse reconventionnelle, et la déchéance pour cette dernière de tous les avantages lui résultant de la communauté légale de biens existant entre les parties.

Pourquoi le demandeur reconventionnel conclut à ce que par le jugement à intervenir sur la présente demande reconventionnelle, il soit dit et déclaré que pour les causes ci-dessus mentionnées, il ne sera plus tenu d'habiter le même domicile, et à ce que la séparation de corps soit prononcée entre les parties, et la déchéance pour la défenderesse reconventionnelle, de tous les avantages lui résultant de la communauté légale de biens existant entre les parties,  
40 le tout avec dépens.

Montréal, 9 février 1920.

D.-A. LAFORTUNE,  
Avocat du demandeur reconventionnel,

COMPLAINT FOR BIGAMY (April 9, 1918)

CANADA Province de Québec District de Montréal Cité de Montréal	}	GREFFE DE LA PAIX
--	---	-------------------

La dénonciation et plainte de Laura Leduc, épouse de P.-Henri Larivée, de la cité de Montréal, dans le district de Montréal, prises sous serment ce neuvième jour d'avril dans l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix-huit par le soussigné [magistrat de police] agissant dans et pour le district de Montréal, lequel déclare:

En la cité de Québec, district de Québec, le cinquième jour de mai 1910, P.-Henri Larivée alias Henri Berthiaume, de Montréal, étant déjà marié à Laura Leduc, a passé par les formalités du mariage avec une autre personne.

Je demande justice et je signe, LAURA LEDUC.

20 Assermentée et reconnue devant moi, à Montréal, le jour, mois et an plus haut mentionnés.

J.-F. ST-CYR, magistrat de police.

Montréal, 29 mars 1919.  
 Coram A. B. J. S. P.  
 Option pour procès expéditif.  
 Plaide non coupable.  
 Procès: 15 mai 1919; F. X. C.  
 Parole.

30 Trial began.  
 Continued to 23 May 1919.  
 — 23 — 1919.  
 — 26 — 1919.  
 — 10 June 1919.  
 — 18 — 1919.  
 — 24 — 1919.

Procès terminé et au 3 juillet pour jugement.

Coupable.

Sentence: 8 juillet 1919.

40 5 jours à compter du 3 courant, \$80, frais compris en 3 mois.

Taxe des témoins..... \$46.10

Frais..... 5.50

38.

89.60

M/2.2

FRAIS détaillés sur la plainte:

	Plainte	\$0.50
	Arrestation	1.20
	Subpœnas 40 et copies 30	0.70
	Signification	1.00
	Assistance	0.50
10	Taxes-Témoins	46.10
	Enregistrer jugement	1.00
	Taxes mémoire de frais	0.20
		57.60
	Taxes: Laura Leduc	\$11.50
	— Ouellette	\$17.55
	— Lafrance	\$17.55
		\$46.10
20	Dén. de Laura Leduc	
	Dépôt: \$47	
	Enquête préliminaire 23 avril 1918	
	E. V. 30 avril 1918 S. P. L.	
	Mtre E. W. Westover, avocat Plgnt; Mtre Delage, avocat	
	Déf.	
	Dossier no 1170	
	Date: 9 avril 1918 Le Roi v. Paul-Henri Larivée alias Henri	
	Berthiaume, Résidence: 1292 de La Roche. Profession, agent. Age,	
30	42. Lieu de naissance, Canada. Religion, catholique. Education,	
	bonne. Tempérant, oui. Intempérant, non. Marié. Condamnation	
	antérieure—24 juillet 1919. Reçu le dépôt \$4.00 et \$38 pour frais	
	encourus. LAURA LEDUC.	

PRELIMINARY HEARING (April 23, 1918)

Canada, Province de Québec District de Montréal Cité de Montréal, No 1170	}	BUREAU DES MAGISTRATS DE POLICE
---	---	------------------------------------

40 L'interrogatoire de dame Laura Leduc, épouse de Paul-Henri Larivée, de la cité de Montréal dans le district de Montréal, pris sous serment ce vingt-troisième jour d'avril dans l'année de Notre-Seigneur mil neuf cent dix-huit par le soussigné, monsieur

M/2,2

— 7 —

le juge d'instruction Leet de la cité de Montréal, agissant dans et pour le district de Montréal, en présence et à portée de l'ouïe de Paul-Henri Larivée alias Henri Berthiaume, accusé de Bigamie

La déposante dame Laura Leduc déclare comme suit:

Par M<sup>e</sup> Westover:

Ma plainte contient la vérité: L'accusé est mon mari.

10 Q. Voulez-vous prendre connaissance de ce certificat de mariage et dire si vous êtes bien l'épouse y mentionnée?—R. Oui, je me suis mariée à Casselman (Ont.) en 1898, tel qu'il appert à cette pièce (produite comme *exhibit* No 1). Laura Leduc dont le nom est mentionné dans ledit *exhibit* est bien moi.

20 Q. Voulez-vous aussi prendre communication d'un autre certificat de mariage que je vous exhibe et que je produis comme *exhibit* No 2 et dire si vous connaissez ou si vous remarquez le nom de l'accusé dans ce certificat?—R. Oui c'est mon mari qui s'est remarié en 1910 à Notre-Dame-de-St-Roch de Québec. Par ce certificat ou cet extrait de mariage il appert que l'accusé s'est marié avec une demoiselle Laura Bédard.

Transquestionné:

M<sup>e</sup> Delage déclare n'avoir aucune question à poser au témoin. Et plus n'a été déposé.

SETH P. LEET.

CERTIFICAT des formalités de mariage par lesquelles a passé  
P.-H- Larivée le 5 mai 1910.

30 Le cinq mai mil neuf cent-dix après la publication d'un ban de mariage faite au prône de notre messe paroissiale ainsi qu'au prône de la messe paroissiale de Notre-Dame de Québec, comme il appert par le certificat du curé du lieu entre Paul-Henri Larivée actuellement de cette paroisse, fils majeur de feu Cyprien Larivée, et de défunte Adéline Berthiaume en leur vivant de Montréal d'une part et Laura Bédard, aussi de cette paroisse, ci-devant domiciliée, comme l'époux à Notre-Dame de Québec, fille majeure de Stanislas Bédard et de Marie Turgeon, de la paroisse de St-Va-  
40 lier d'autre part, ne s'étant découvert aucun empêchement audit mariage et vu la dispense des deux autres publications pour les deux paroisses par Monseigneur Paul-Eugène Roy, Auxiliaire de l'Archevêque de Québec, vu aussi l'autorisation à nous donnée *ad cautelam* par ledit Seigneur Evêque, nous soussigné curé de cette



paroisse avons reçu le mutuel consentement de mariage desdites parties et leur avons donné la bénédiction nuptiale en présence de Georges Ouellet et Adjudor Lachance soussignés, ainsi que les époux. Lecture faite.

P. H. LARIVÉE  
LAURA BÉDARD  
GEORGE OUELLET  
ADJUTOR LACHANCE  
ANT. GAUVREAU, ptre.

10

VOLUNTARY STATEMENT (April 30, 1918).

Canada  
Province de Québec  
District de Montréal  
Cité de Montréal

GREFFE DE LA PAIX

20 Paul-Henri Larivée, *alias* Henri Berthiaume de la cité de Montréal dans ledit district accusé ce jour, devant le soussigné juge des Sessions de la paix, agissant dans et pour le district de Montréal, d'avoir ledit accusé le cinquième jour de mai 1910, en la cité de Québec, district de Québec, étant déjà marié à Laura Leduc, avoir passé par les formalités du mariage avec une autre personne et ladite accusation étant lue audit accusé, et les témoins à charge Laura Leduc étant interrogés séparément en présence, et aussi ayant demandé à l'accusé s'il désirait que les dépositions desdits témoins lui soient lues, ce à quoi ledit accusé a répondu: non, j'ai adressé la parole audit accusé comme suit: «Ayant entendu les témoignages, désirez-vous dire quelque chose en  
30 réponse à l'accusation? Vous n'êtes obligé de rien dire, mais tout ce que vous direz sera pris par écrit et pourra servir de preuve contre vous lors de votre procès. Vous devez comprendre clairement que vous n'avez rien à espérer d'aucune promesse de faveur ni rien à craindre d'aucune menace qui peuvent vous avoir été faites pour vous induire à faire quelque admission ou aveu de culpabilité, mais tout ce que vous allez dire pourra être rapporté en preuve contre vous, nonobstant ces promesses ou menaces.»

A quoi ledit Paul-Henri Larivée *alias* Berthiaume a répondu comme suit:

4. Je suis non coupable.

Le prévenu interrogé déclare qu'il ne désire pas entendre de témoins.

Prise devant moi, en la cité de Montréal, le 30e jour d'avril mil neuf cent dix-huit.

SETH P. LEET, magistrat de police.

INDICTMENT BEFORE THE GRAND JURY AND TRUE BILL.

CANADA }  
Province of Quebec }

COURT OF KING'S BENCH  
(CROWN SIDE)

June Term, 1918

District of Montreal to wit: The Jurors of our Sovereign Lord the  
King George the Fifth, upon their Oath present, that:

10 Henri Larivée *alias* Henri Berthiaume, on or about the fifth  
of May, nineteen hundred and ten, in the City of Quebec, in the  
District of Quebec, being married, went through a form of mar-  
riage with another person, to wit: one Laura Bedard.

A. E. CORRIVEAU,  
Clerk of the Crown.

Fyled this 7th June, 1918.

Witnesses:

Laura Bédard, P. R.

Laura Leduc, P. R.

20 Accusation fondée.

PHILIPPE ROBITAILLE, Président.

LETTER to the Joint Crown Prosecutor of Mr. D.-A. Lafortune,  
who had signed a plea for the innocence of the accused on  
April 16, 1918, in a record of the Superior Court (No. 2062  
*re* Leduc *v.* Larivée).

Transportation Building

120 St. James St.

30

Montreal, April 28th, 1919

E. W. Westover, B. C. L.

Advocate, Barrister, etc.,

J. C. Walsh, Esq.

Crown Prosecutor

Court House

Montreal. Que,

Dear Sir:

40 Some time ago I called at your office with regard to the charge  
of bigamy against Henry Larivé, with the view to having this  
man brought to trial.

Larivée was arrested in April 1918 and a true Bill was found  
against him by the Grand Jury at the June Term 1918. He opted  
for a trial before the Magistrate.

M/2,2

He has not yet been brought to trial and I wish to call your attention to this matter in order that his trial may be had at the earliest possible date.

I am writing to you before taking it up with the Honourable Attorney-General, as I am sure that you are interested in having the ends of Justice met within this Jurisdiction.

Yours very truly,

E. W. WESTOVER.

10

BREF d'assignation subpœna à Laura Bédard (12 mai 1919)

Province de Québec  
Cité de Montréal  
District de Montréal

DANS LA COUR DES SESSIONS  
DE LA PAIX

*par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la  
GEORGES V. Grande-Bretagne et d'Irlande et des Possessions bri-  
tanniques au-delà des mers, Défendeur de la Foi, Empe-  
reur des Indes.*

20

A Laura Bédard, 568, Chambord, salut :

Nous vous commandons, vous et chacun de vous, (toutes au-  
tres affaires ou excuses de quelque nature qu'elles soient, cessant),  
de comparaître personnellement devant nos juges des Sessions de  
la paix ou aucun d'eux pour le district de Montréal, au Palais de  
justice, en la cité de Montréal, dans ledit district, le 15<sup>e</sup> jour  
de mai courant à dix heures de l'avant-midi, et de jour en jour  
jusqu'à ce que vous soyez légalement libérée, pour rendre témoi-  
gnage sur un acte d'accusation contre un nommé Henri Larivée  
et vous et chacun de vous, n'omettez pas de vous confirmer à

30

ceci, sous peine d'une amende de quatre-vingt dollars.

En foi de quoi, nous avons fait apposer le sceau de notre  
dite Cour des sessions de la paix, pour le district de Montréal, à  
Montréal, de 12<sup>e</sup> eme jour de mai 1919 et dans la 10<sup>e</sup> année de notre  
règne.

A.-E. CORRIVEAU,

Greffier de la Couronne.

Je soussigné, Joseph Cloutier dûment nommé pour le district  
de Montréal, certifie par les présentes et fais rapport sous mon  
40 serment d'office, que le 13<sup>e</sup> jour de mai j'ai servi une vraie  
copie certifiée de cet original de subpœna à Laura Bédard. Lais-  
sé, à son domicile à la cité de Montréal.

JOSEPH CLOUTIER,

Connétable.

Montréal, 13 mai 1919.

AFFIDAVIT de dame Laura Leduc (épouse légitime du prévenu inculpé de bigamie) pour mandat d'amener contre Laura Bédard.

Je, soussignée, Laura Leduc, domiciliée, 1038, St-Denis, étant dument assermentée déclare que Laura Bédard domiciliée au No 568, Chambord est un témoin essentiel dans la cause du Roi contre Paul-Henri Larivée, mon mari inculpé de bigamie; qu'elle refuse de comparaitre malgré qu'assignée et que sans un mandat d'amener  
10 contre elle la justice sera privée de son témoignage et j'ai signé.

LAURA LEDUC.

Assermentée devant moi à Montréal, le 15 mai 1919.

F.-X. CHOQUET,

Juge des Sessions de la paix.

BREF d'assignation subpœna aux deux témoins québécois qui avaient signé le 5 mars 1910 l'acte de célébration du pseudo-mariage du prévenu Larivée.

20 Province de Québec }  
Cité de Montréal } DANS la COUR des SESSIONS de la PAIX  
District de Montréal }

GEORGES V, *par la grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande et des Possessions Britanniques au-delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.*

A. Georges Ouellette }  
Adjutor Lachance } Québec

Salut:

30 Nous vous commandons, vous et chacun de vous, (toutes autres affaires ou excuses de quelque nature qu'elles soient, cessant), de comparaitre personnellement devant nos juges des Sessions de la paix ou aucun d'eux pour le district de Montréal, au Palais de justice, en la cité de Montréal, dans ledit district, le 24<sup>me</sup> jour de juin 1918 à deux heures de l'après midi et de jour en jour jusqu'à ce que vous soyez légalement libéré, pour rendre témoignage sur un acte d'accusation contre un nommé Paul-H. Larivée et vous et chacun de vous, n'omettez pas de vous conformer à ceci, sous peine d'un amende de quatre-vingt dollars.

40 En foi de quoi, nous avons fait apposer le sceau de notre dite Cour des sessions de la paix, pour le district de Montréal à Montréal, ce jour de juin 1919 et dans la 8<sup>me</sup> année de notre règne.

A.-E. CORRIVEAU,  
Greffier de la Couronne.

Je soussigné, Pierre Gagné, dûment nommé pour le district de Québec, certifie par les présentes et fais rapport sous mon serment d'office, que le vingt-troisième jour de juin courant j'ai servi une vraie copie certifiée de cet original de subpoena à Georges Ouellette.

P. GAGNÉ, Connétable

10 LETTRE du grand-connétable de Québec au grand-connétable de Montréal expliquant son impossibilité de citer l'un des deux témoins, même en dépit du concours de la plaignante qui s'était transportée à Québec.

Quebec, 23 juin 1919.

Quebec, 23rd June 1919

Achille Cinq Mars Esq.

High Constable

Montreal

Dear Sir:

20 Mrs. Leduc only called upon me this day, and the address she gave me for *Lachance* being at the Island of Orleans and her not knowing what *parish* on the Island, it was impossible to make service to be in Montreal for to-morrow, as the Island is a large place, the other subpoena was served O. K. I told Mrs. Leduc, should she require Lachance, to let you know & give his address to forward me and I will do my best to make service.

Yours truly,

T.-M. HOUGHTON,

*High Constable.*

30 SENTENCE for five days of preventive jail (July 8, 1919)

Canada  
Province of Quebec  
District of Montreal  
City of Montreal

SESSIONS OF THE PEACE

PRESENT: Adolphe Bazin (for option)

F.-X. Choquet (for trial)

*Esquire, Judge of the Sessions of the Peace  
of the City of Montreal.*

40

Rex

*versus*

H. Larivée

On a plea of Not Guilty be it remembered that Henri Larivée being a prisoner in the jail of the said district, committed for trial on charge of having on or about the fifth day of May in the year

one thousand nine hundred and ten at the City of Quebec, District of Quebec, being married, gone through a form of marriage with one Laura Bédard,

Was on the twenty-ninth day of March in the year one thousand nine hundred and nineteen brought before me, judge of the Sessions of the Peace of the City Montreal, acting in and for the said district.

10 Whereupon, having first obtained the depositions on which said prisoner was so committed, I stated to him that he was charged with the aforesaid offence described to him and that he— had the option to be tried forthwith before a judge without the intervention of a jury or to remain under ~~bail to be tried in the ordinary way by the Court of King's Bench~~ and a jury, whereupon the said prisoner consented to be tried by the judge without a jury and being arraigned upon the said charge pleaded: Not guilty thereto.

20 Witness, my hand, at the said City of Montreal, this twenty ninth day of March in the year one thousand nine hundred and nineteen.

And be remembered that on the fifteenth day of May in the year one thousand nine hundred and nineteen the said prisoner being brought for trial before me, judge of the Sessions of the Peace of the said City, acting in and for the said district, declared himself ready; and after hearing the evidence adduced as well in support of the said charge as for prisoner's defence,

30 I found him guilty of the said charge and sentenced him to be imprisoned and kept in the Common Jail of this District during five days, to be computed from the third of July, 1919 and to forfeit and pay a sum of eighty dollars, including costs the said sum to be paid and applied according to law and in default thereof to be imprisoned and kept in the said Common jail of this District during three months at hard labour during those months at hard labour and reckoned from this day.

Witness my hand, at the City of Montreal, this eighth day of July in the year one thousand nine hundred and nineteen.

F.-X. CHOQUET,  
Judge.

PLAINTÉ portée contre la femme légitime du bigame Larivée par  
un nommé Burelle, assigné en revendication par le bigame  
(7 avril 1919).

Canada  
Province de Québec  
District de Montréal  
Cité de Montréal  
10

G R E F F E   D E   L A   P A I X

La dénonciation et plainte de Joseph Burelle, jour-  
nalier, de la cité de Montréal, dans le district de Montréal, prise  
sous serment ce septième jour d'avril dans l'année de Notre-Sei-  
gneur mil neuf cent dix-neuf par le soussigné agissant dans et pour  
le district de Montréal, lequel déclare: Je demeure au No 112 de  
la rue Ste-Catherine ouest.

En la cité de Montréal, dit district, le vingt-deuxième jour  
de février 1919, Mme Laura Leduc, a obtenu de moi par faux  
20 prétextes et fausses représentations et avec l'intention de frauder,  
une somme de deux cent cinquante dollars, ma propriété.

Je demande justice et je signe.

JOSEPH BURELLE.

Assermentée et reconnue devant moi, à Montréal, le jour,  
mois et an plus haut mentionnés.

VICTOR CUSSON,  
Magistrat.

30

40

— 15 —

REQUÊTE de la prévenue en Cour supérieure pour permission d'intervenir dans le procès en revendication engagé par son mari (P.-H. Larivée) contre le nommé Burelle, plaignant débouté plus tard (23 juillet 1919) de sa plainte pour les faux prétextes imputés à la charge de la femme légitime du bigame Larivée.

10 Province of Quebec }  
District of Montreal } SUPERIOR COURT  
No 3141.

P.-H. Larivée,

Plaintiff,

v.

Jos. Burelle,

Defendant,

And

Dame Laura Leduc, Marchand Public, wife separate as to property of Henri Larivée, of the City and District of Montreal, agent.

20

Petitioner.

PETITION.

1. Whereas the present action has been taken against the said Defendant for the vexatious purpose of harrassing said Defendant as well as your Petitioner;

2. Whereas the said Defendant has caused your Petitioner to be arrested on the criminal charge by reason of the present action being taken against said Defendant;

30 3. Whereas the Magistrate has continued such criminal charge in order to give your Petitioner an opportunity of intervening in the present action and of maintaining the Defendant in her possession;

4. Whereas your Petitioner is the wife of the Plaintiff with whom she has an action in separation as to bed and board pending and it is impossible for her to be authorized by her husband to ester en justice for the purpose of the present case;

5. Whereas it is necessary that your Petitioner be authorized a ester en justice in order to protect herself and to maintain the Defendant's title in the present case;

40 Wherefore your Petitioner prays that she may be authorized to ester en justice and be permitted to intervene in the present action, the whole with costs reserved.

Montreal, May 21st, 1912.

E. W. WESTOVER,  
Attorney for Petitioner.



M 1211

Resolution du Barreau  
4 septembre, 1929.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H3L 1L9

" Le Conseil General du Barreau ,  
apres entendu le brillant plaidoyer de  
Mtre Lafleur en rapport avec sa demande  
pour l'admission des femmes au Barreau  
dans la Province de Quebec, est d'opinion  
qu'il ne doit pas etre fait de recommenda  
tion actuellement a ce sujet, mais qu'il  
est aussi d'opinion qu'il n'existe aucune  
objection speciale pour empecher l'admis  
sion de la femme au Barreau , si la legis  
lation general concernant leur statut dans  
la province est modifiee en rapport avec  
une modification de ce genre."



LA FÉDÉRATION NATIONALE SAINT-JEAN-BAPTISTE  
853 EST, RUE SHERBROOKE  
MONTRÉAL

M 12.2  
BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE CACNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

Requête pour la nomination de deux déléguées  
de la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste au  
Comité permanent de la Langue française

Attendu que le Deuxième Congrès de la Langue française au Canada a adopté plusieurs vœux concernant: l'éducation des jeunes filles, - la représentation féminine dans les conseils de la santé, de l'hygiène, des sociétés et congrès nationaux, - l'encouragement à donner aux sociétés qui s'appliquent à défendre et à soutenir la religion, l'individu, la famille et la société;

Attendu que la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste, fondée en 1907 à Montréal, a été désignée par ce Congrès, comme étant un centre favorable pour aider les femmes catholiques canadiennes-françaises à se rencontrer et à s'unir pour exercer une saine influence sociale;

Attendu que le Congrès de la Langue française fonde un comité permanent pour continuer le travail commencé par lui;

Nous osons solliciter la nomination dans ce comité, de deux représentantes de la Fédération nationale Saint-Jean-Baptiste, afin que cette société puisse efficacement répondre aux vœux du Congrès et rendre les services d'organisation féminine, d'éducation sociale catholique et de coopération qu'on est en droit de réclamer d'elle.

Nous suggérons les noms de Madame Alfred Thibaudeau,  
de Montréal, présidente générale de la dite Fédération, et  
de Madame Charles Frémont de Québec, ex-déléguée du Canada  
à la Société des Nations, comme étant éminemment représenta-  
tifs de l'idéal et des méthodes de cette société nationale.

PROJET - CHAMBRE DE COMMERCE

- 1o Réduire le nombre de quartiers et élire un plus grand nombre de Conseillers pour chacun, afin d'éviter qu'un seul conseiller représente un petit nombre d'électeurs et une toute petite circonscription. Les quartiers devraient être divisés en circonscriptions de 40,000 et 50,000 électeurs, chaque circonscription ayant à élire, disons trois Conseillers.
- 2o Elections tous les ans pour un tiers du Conseil (pour la première l'élection, le candidat recevant le plus grand nombre de voix servirait pour trois ans, le deuxième pour 2 ans et le candidat recevant le plus petit nombre de voix, servirait pour un an). Par la suite, les élus serviraient pour trois ans.
- 3o Le maire élu comme à présent pour un ou deux ans.
- 4o L'administration de la Ville devrait être confiée au service civil, présidé par le Directeur des Services et assisté des Chefs de départements. Les recommandations de ce service pouvant être approuvées ou rejetées par le conseil mais il n'appartiendrait pas à ce dernier de les amender.
- 5o Le Conseil approuverait ou rejeterait le budget présenté par le Service Civil; appuierait ou rejeterait les nominations au Service et nommerait les Chefs de département sur la recommandation du Directeur des Services.

La nomination du Directeur des Services se ferait par une majorité de deux tiers des membres du Conseil.

- 6o Toute législation serait du ressort du Conseil qui pourrait approuver, rejeter ou amender les recommandations du Service Civil à ce propos.
- 7o La vérification des comptes de la Ville sera sous la direction de la Commission Métropolitaine qui serait composée comme suit:-

- 6 membres nommés par le Conseil,
- 3 membres nommés par les Municipalités,
- 3 membres nommés par les Départements des Affaires Municipales.

La Chambre préconise aussi l'étude de la représentation proportionnelle pour les élections Municipales.

- - - - -

- 1<sup>o</sup> Préparation de jeunes filles pour l'ensei-  
gnement dans les classes enfantines
- 2<sup>o</sup> qu'une sélection soit faite par des  
tests d'aptitudes avant d'admettre ces  
jeunes filles à l'enseignement
- 3<sup>o</sup> que l'école enfantine pour enfants  
de 2 à 6 ans préparatoire au tra-  
vail scolaire existe dans toutes les  
paroisses

Claudine S. Valleraud

Résolutions

M/2,7

M 12,9

Resolution for Group Hospitalization Scheme  
-----

That this meeting believes that necessary action should be taken to obtain a Group Hospitalization Scheme for this province whereby the health of the people would be greatly enhanced.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

M/2,10

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke  
Montréal H2L 1L9

RESOLUTION RECEIVED FROM THE HOME AND  
SCHOOL ASSOCIATION OF POINTE CLAIRE DISTRICT

"Resolved that:

"The members of the Home and School Association of Pointe Claire and Beaconsfield, in meeting assembled, record their conviction that:

- (1) Men and women should be on the same footing,
  - (a) - as regards their qualification for the office of School Commissioner or Trustee,
  - (b) - as to their right to vote in elections for School Commissioners or Trustees;
- (2) Persons suitably qualified by attainment or experience should not be debarred from voting for, or acting as, School Commissioner or Trustee, by reason of lack of property qualification. (This can be done by making the payment of a reasonable rental sufficient qualification for an elector or School Commissioner).

"And that a copy of this resolution be sent to Dr.W.P.Percival, Secretary of the Protestant Committee, with the request that he present it to the proper authorities (for their consideration) with the request that appropriate action be taken to implement it.

"And that a copy of the resolution be also sent to the Secretary of the Home and School Council of the Province of Quebec with the request that it be circulated among the member associations for their consideration and support."

M/12,17

RESOLUTION

Whereas an alarming situation has been brought to light in Montreal in the deaths from neglect and mal-nutrition of seven infants who had sojourned in or were inmates of a number of private nurseries in the metropolitan district; and

Whereas conditions of filth, overcrowding and lack of hygiene and medical attention have been exposed in these particular cases; and

Whereas persons in charge of these nurseries have been found to be entirely lacking in professional training in the care of infants and children; and

Whereas these conditions constitute a positive menace to the whole community as breeding grounds for disease and as such are a blot upon the Province's good name and reputation; and

Whereas representatives of various organizations of the Montreal district, in meeting assembled, deplore such a lack of legislation in the Province of Quebec as will allow such conditions to exist;

Therefore, this meeting puts itself on record as urging the Government of the Province of Quebec to pass such legislation as will be necessary to preclude the possibility of any recurrence of a similar situation, and to prevent institutions for the care of children and infants in the Province from neglecting such standards and regulations as the proper authorities may deem advisable to prescribe for the preservation of the health of infant persons and children; and further this meeting urges that a comprehensive law for the protection and care of children be passed by the Legislative Assembly at the forthcoming session.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9



Proposé par l'échevin Caron,  
Appuyé par l'échevin

Que les clauses suivantes soient insérées dans le bill que la Cité doit soumettre à la Législature provinciale, savoir:

I. L'article 43 de la loi 92 Victoria, chapitre 58, tel que modifié par la loi 3 Édouard VII, chapitre 62, section 7, 7 Édouard VII, chapitre 63, section 7, et 22 George V, chapitre 105, section 6, est remplacé par le suivant:

"43. Pour l'interprétation du présent article, à moins que le contexte ne comporte un sens différent,

- (1) Le terme "domicile" signifie le lieu où une personne a son principal établissement;
- (2) Les termes "fils" ou "fille" s'appliquent à tout descendant, beau-fils, belle-fille, gendre, bru, personne communément appelée fils adoptif ou fille adoptive, ainsi qu'à toute personne qui est traitée comme si elle faisait partie de la famille de ceux chez qui elle vit;
- (3) Le terme "locataire" comprend tout locataire ou sous-locataire et s'applique à toute personne qui occupe de bonne foi un immeuble ou partie d'un immeuble porté au rôle d'évaluation ou au rôle de perception des taxes, qui y tient feu et lieu (sauf s'il s'agit de l'occupation d'un magasin, d'une boutique, d'une ferme ou d'un bureau d'affaires), et qui est tenue de payer un loyer en argent ou en nature à raison de l'occupation de cet immeuble;
- (4) Le terme "mère" s'applique à toute ascendante, belle-mère, personne communément appelée mère adoptive, ainsi qu'à toute personne du sexe féminin chez qui quelqu'un vit et est traité comme s'il faisait partie de la famille de celle-là;
- (5) Le terme "occupant" s'applique à toute personne qui occupe de bonne foi, et à titre autre que celui de propriétaire ou de locataire, un immeuble ou partie d'un immeuble porté au rôle d'évaluation, en retire les revenus et y tient feu et lieu;
- (6) Le terme "père" s'applique à tout ascendant, beau-père, père dit adoptif, ainsi qu'à toute personne du sexe masculin chez qui quelqu'un vit et est traité comme s'il faisait partie de la famille de celui-là;

(7) Le terme "propriétaire" s'applique à tout individu qui possède de bonne foi et à titre de propriétaire ou d'usufruitier, un immeuble ou partie d'un immeuble porté au rôle d'évaluation; mais il ne s'applique pas à celui qui n'a que la nue propriété d'un immeuble ou de partie d'un immeuble;

(8) Le terme "rentier" s'applique à toute personne qui retire une rente ou une pension en argent ou en nature;

Les personnes suivantes, âgées de 21 ans révolus, sujets britanniques et non frappées d'aucune incapacité légale, ni autrement privées de leur droit de vote en vertu de cette charte, sont inscrites sur la liste électorale dressée conformément aux dispositions ci-après, savoir:

1. Toute personne (.....) inscrite sur le rôle d'évaluation (...) en vigueur, comme propriétaire ou occupant de bonne foi de biens-fonds, dans la cité, (.....); dans le cas où ces biens-fonds sont possédés à titre d'usufruit, le nom de l'usufruitier seulement est inscrit sur la liste électorale, (.....)

2. Toute personne (.....) tenant feu et lieu dans la cité en vertu d'un bail, dont le nom est inscrit sur le rôle de perception des taxes en vigueur comme locataire de maison d'habitation ou de partie de maison d'habitation, dans le quartier pour lequel la liste est faite. (...)

3. Toute personne (.....) n'étant pas propriétaire et ne tenant pas feu et lieu, mais étant seule ou conjointement associée avec toute autre personne, et inscrite sur le rôle d'évaluation (.....) ou sur le rôle de perception des taxes en vigueur, comme locataire, en vertu d'un bail, de quelque magasin, comptoir, boutique, bureau ou autre place d'affaires, dans la cité. (.....)

Néanmoins, le cens électoral accordé au coassocié ou au locataire par le paragraphe précédent ne s'étend pas aux membres d'associations de personnes se servant de ces propriétés pour des fins sociales, d'éducation, de philanthropie ou autres de même nature, ni aux employés ou agents d'autres personnes dont le cens électoral est basé sur ces mêmes propriétés.

4. Sont également inscrites sur la liste électorale, sauf si elles y ont droit en vertu de quelqu'un des paragraphes précédents, les personnes suivantes:

M 12,15

a. Tout fils ou toute fille de propriétaire, d'occupant ou de locataire qui a son domicile chez son père ou chez sa mère, si celle-ci est veuve.

b. Tout prêtre, curé, vicaire, missionnaire ou ministre d'une religion quelconque.

c. Tout instituteur ou institutrice, professeur de l'un ou de l'autre sexe, directeur ou directrice de maison d'enseignement, ainsi que tout membre d'une congrégation enseignante quelconque.

d. Tout rentier.

e. Toute personne qui reçoit, à quelque titre que ce soit, en argent ou en nature, un revenu mensuel d'au moins dix dollars en moyenne."

II. L'article 44 de la loi 62 Victoria, chapitre 59, est abrogé.

III. Les articles suivants sont insérés dans la loi 62 Victoria, chapitre 59, après l'article 47.

"48. (1) Les personnes autres que celles dont le nom est inscrit sur le rôle d'évaluation ou sur le rôle de perception des taxes et qui, en vertu des articles qui précèdent, ont le droit d'être inscrites sur la liste électorale, devront, entre le premier et le 31 juillet de chaque année, faire personnellement, de la manière ci-après indiquée, leur demande d'inscription au bureau des estimateurs, dont tout le personnel est autorisé à recevoir les serments requis à cette fin.

(2) Le ou avant le premier juillet de chaque année, le président du bureau des estimateurs doit donner, dans un journal français et dans un journal anglais quotidiens publiés à Montréal, un avis invitant les personnes qui ont les qualités requises pour être électeurs dans le cité, à se présenter à son bureau pour s'assurer que son nom est ou sera inscrit sur la liste électorale et, s'il y a lieu, y déposer personnellement une demande d'inscription dans le délai spécifié au paragraphe précédent.

(3) Toute demande en inscription faite en vertu des articles qui précèdent doit être formulée par écrit, indiquer ce qui confère le droit de suffrage à la personne qui l'a formulée, de même que son adresse, être attestée sous serment et déposée par cette personne même. Cette demande doit de plus, dans le cas de changement d'adresse de telle personne depuis la confection de la dernière liste électorale, indiquer l'adresse antérieure à celle contenue dans ladite demande.

(4) Il doit être donné un récépissé de toute demande en inscription ainsi déposée.

(5) Le président du bureau des estimateurs doit garder en sa possession, jusqu'après la révision de la liste électorale, toute les demandes en inscription qui ont été déposées à son bureau tel que ci-dessus mentionné.

48a. Toutes dispositions de la présente charte affectées par les articles 43 et 48 ci-dessus restent en vigueur mutatis mutandis."

That the following clauses be inserted in the bill to be submitted by the City to the Provincial Legislature, namely:

1. Article 43 of the act 62 Victoria, chapter 58, as amended by the act 3 Edward VII, chapter 62, section 7, 7 Edward VII, chapter 65, section 7, and 22 George V, chapter 105, section 6, is replaced by the following:

"43. In the interpretation of this article, unless the context indicate a different meaning,

- (1) The word "domicile" means the place where a person has his or her principal establishment;
- (2) The words "son" or "daughter" applies to every descendant, step-son, step-daughter, son-in-law, daughter-in-law, person commonly called an adopted son or adopted daughter, and also to every person who is treated as belonging to the family of those with whom he lives;
- (3) The word "tenant" means every tenant or sub-tenant and applies to every individual who in good faith occupied the whole or part of an immovable entered on the valuation roll or the tax roll, who resides and keeps house there (save in the case of occupation of a shop, work-shop, farm or office), and who is obliged to pay rent, either in money or in kind, in consideration of the occupation of the said immovable;
- (4) The word "mother" applied to every female ascendant, mother-in-law, step-mother, person commonly called mother by adoption, as well as to every person of the female sex with whom any person lives and is treated as one of the family;
- (5) The word "occupant" applies to every person who occupies in good faith, by any other title than that of owner or tenant, an immovable or part of an immovable entered on the valuation roll, derives revenue therefrom, and there resides and keeps house;
- (6) The word "father" applies to every male ascendant, father-in-law, step-father, so called father by adoption, as well as every male person with whom any person lives and is treated as one of the family;
- (7) The word "owner" means any one who possesses in good faith, either as owner or usufructuary, an immovable or part of an immovable entered on the valuation roll; but does not include any one who has only the naked ownership of an immovable or part of an immovable;

(8) The word "annuitant" (rentier) means any person in receipt of an income or annuity in money or in kind;

The following persons, if of the full age of 21 years, British subjects and not legally disqualified nor otherwise deprived of the right to vote in virtue of this charter, are entered on the electors' list prepared in accordance with the following provisions, namely:

1. Every person (.....) whose name is entered on the valuation roll (.....) in force, as a bona fide owner or occupant of immovable property in the city (.....); in cases where such property is held in usufruct, the name of the usufructuary shall alone be entered on the electors' list.

(.....)

2. Every person (.....) being an inhabitant householder in the city under lease, whose name is entered on the tax roll in force as tenant of a dwelling house or part of a dwelling house, in the ward for which the list is made. (.....)

3. Every person (.....) <sup>though</sup> ~~through~~ neither an owner or householder, who, individually or jointly as a copartner with any other person, is entered on the valuation roll (.....) or on the tax roll in force, as the tenant under lease of any warehouse, counting-house, shop, office or other place of business in the city. (.....)

Nevertheless, such qualifications granted to co-partners or tenants in the preceding paragraph shall not be held to extend to members of association of persons using or holding the premises for social, educational, philanthropic or similar objects, nor to employees or agents of other persons entitled to be qualified as electors in respect of the same premises.

4. The following persons shall likewise be entered on the electors' list, unless they be entitled thereto in virtue of the preceding paragraphs:

a. Sons or daughters of owners, occupants or tenants domiciled with their father or their mother, when the latter is a widow.

b. Priests, rectors, vicars, missionaries and ministers of any religious denomination.

c. Teachers, professors, principals of educational institutions and members of teaching congregations.

4. Annuitants.

6. Persons who receive by any title whatsoever, in money or in kind, an average revenue of at least ten dollars per month."

II. Article 44 of the act 62 Victoria, chapter 58, is repealed.

III. The following articles are inserted in the act 62 Victoria, chapter 58, after article 47:

"48. (1) Persons other than those whose name is entered on the valuation roll or on the tax roll and who, in virtue of the preceding articles, are entitled to be entered on the electors' list, shall file in person, between the 1st and the 31st July each year, in the manner hereunder indicated, their application for entry with the board of assessors, the employees whereof are authorized to receive the oaths required for such purpose.

(2) On or before the 1st July each year, the chairman of the Board of Assessors shall give notice, in a daily French newspaper and in a daily English newspaper published in Montreal, inviting the persons who have the required qualifications to become electors in the city, to present themselves at his office in order to ascertain that their names are or shall be entered on the electors' list and, if need be, file an application for entry, personally, within the delay specified in the preceding paragraph.

(3) Every application for entry made under the preceding article shall be drawn up in writing, show the nature of the qualifications of the person making the same, as well as his address, be attested under oath, and filed by the applicant in person. Such application shall moreover, in the case of a change in address of such person since the preparation of the preceding electors' list, mention the address previous to that contained in said application.

(4) A receipt shall be given for each application for entry so filed.

(5) The chairman of the Board of Assessors shall keep in his possession, until after the revision of the electors' list, all applications for entry filed in his office, as above mentioned.

48a. All provisions of this charter affected by the above articles 43 and 49 shall remain in force mutatis mutandis."



Le très hon. sir ROBERT BORDEN : La modification proposée déclare simplement qu'il ne sera pas nécessaire de préparer de nouvelles listes à cause d'aucune disposition contenue dans cette loi. Si les listes sont préparées en temps, cela sera parfait, mais cette loi ne rendra pas nécessaire la préparation de nouvelles listes spécialement pour des élections partielles avant le mois de janvier prochain.

M. ARCHAMBAULT : Supposons que des élections partielles se fassent dans la province de Québec, les femmes n'auront pas le droit de voter avant le mois de janvier 1919?

Le très hon. sir ROBERT BORDEN : Sauf dans la mesure où elles sont portées sur les listes qui sont maintenant disponibles.

(L'annedement est adopté).

Rapport est fait sur le projet de loi.

---

3e LECTURE :

Du projet de loi (bill no 5), déposé par sir Robert Borden (premier ministre), tendant à conférer le droit de vote aux femmes.

---

-0-

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

M/12/17

RESOLUTIONS SUR L'ENTRAÎNEMENT ET L'ORIENTATION DE LA JEUNESSE  
FÉMININE ACTUELLEMENT AU TRAVAIL, EN PRÉVISION DU CHÔMAGE D'APRÈS-GUERRE.

I

RESOLUTION CONCERNANT L'ENTRAÎNEMENT ET L'ORIENTATION PROFESSIONNELLE DES  
JEUNES FILLES NON SUFFISAMMENT COMPÉTENTES.

Considérant le fait que le premier groupe féminin à se trouver sans travail après la guerre, sera certainement celui des toutes jeunes filles qui ont quitté l'école devant la tentation des salaires faciles des emplois de guerre, et qui, vu leur âge et leur brève période d'emploi ne possèdent qu'un minimum de compétence, les représentantes des divers groupes féminins présentes à la Conférence sur les problèmes féminins d'après-guerre, désirent attirer l'attention du gouvernement provincial et de toutes les organisations féminines sur le danger social et moral représenté par cette main-d'œuvre féminine, si on la laisse sans directive au milieu du réajustement économique de l'après-guerre.

Les membres de la Conférence désirent souligner l'importance de préparer dès maintenant des facilités d'entraînement, des moyens gratuits d'orientation professionnelle, accessibles à toutes, et des directives sociales capables de donner à celles qui ne voudront pas renoncer au travail, la compétence nécessaire pour leur permettre de rester dans les catégories d'emplois acceptables et susceptibles de surveillance.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

## RESOLUTION CONCERNANT LA PROTECTION DE LA FEMME DANS L'INDUSTRIE.

La Conférence désire attirer l'attention du gouvernement sur les conséquences, tant pour l'homme que pour la femme dans le travail industriel, de toute inégalité de salaire qui ne repose pas sur une inégalité de rendement.

Elle veut souligner catégoriquement son adhésion au principe du salaire égal à travail égal, comme moyen d'établir la justice sociale, d'empêcher une concurrence économique dangereuse, et de retirer la femme de la catégorie d'une main-d'œuvre d'occasion souvent arbitraire.

Elle prie le gouvernement d'établir un salaire minimum pour l'homme et la femme et d'enlever les restrictions affectant l'emploi de la femme mariée, qui attaquent ses droits essentiels de membre égal de la société.

Elle demande que des restrictions soient apportées dans la plus grande mesure possible, au travail des jeunes filles encore en croissance, au moins dans les industries très fatigantes, telles les buanderies, etc.

Elle demande encore la continuation des projets d'entraînement auxquels la guerre a donné lieu, afin de former chez les femmes, en temps de paix, des compétences techniques.

## III

## RESOLUTION CONCERNANT LA SANTE FEMININE EN MARGE DU TRAVAIL INDUSTRIEL.

Considérant que la femme dans l'industrie représente le groupe le plus nombreux des femmes employées à salaire dans notre province, la Conférence désire attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité de veiller sur sa santé physique et morale, en créant une législation fondée sur ses besoins particuliers et adéquats afin de la protéger comme mère actuelle et future.

III (suite)

Elle souligne la nécessité d'imposer comme obligation à toute industrie employant des femmes, le congé payé à l'ouvrière avant et après la naissance de l'enfant.

Elle prie également le gouvernement de nommer un comité pour faire une enquête sérieuse sur les formes d'emplois préjudiciables à la santé féminine, et suggère la nécessité de lois particulières concernant les heures de travail permises dans les industries les moins salubres.

IV

RESOLUTION CONCERNANT LA FEMME A LA CAMPAGNE.

Considérant le grand nombre d'ouvrières que nos industries ont retirées des districts ruraux et qui ne désireront pas retourner à la situation moins avantageuse que leur offrent les campagnes, après avoir connu le confort et l'indépendance économique des villes, la Conférence désire attirer l'attention du gouvernement sur la nécessité immédiate de créer de meilleures conditions de vie pour la fermière, afin de replacer dans notre économie rurale les femmes dont nos fermes ont besoin pour vivre.

Elle souligne le besoin pour les femmes de campagne, de salles communales et d'outillages domestiques électriques, et prie le gouvernement de considérer sérieusement les moyens d'encourager et de consolider l'organisation des cercles de fermières, ainsi que la création d'industries villageoises qui permettront à la fermière, de gagner un salaire raisonnable et d'acquérir une formation pratique.

Elle recommande l'électrification rurale et un encouragement de débouchés de vente pour l'industrie locale, de même qu'une étude sérieuse des moyens à employer pour attirer vers la campagne toutes les femmes qui l'ont quittée.

V

RESOLUTION CONCERNANT LA FORMATION ET L'ENTRAINEMENT DES FEMMES DE COLONS.

En vue de l'importance primordiale du rôle que joue la femme du colon dans le succès de l'entreprise commune, la Conférence suggère la nécessité de procéder à la formation de la femme du colon, par des cours gratuits de sciences ménagères, spécialement adaptées à ses besoins, et qui représenteraient une partie de la contribution que le gouvernement offre aux colons.

La Conférence espère voir un jour un certificat de santé familiale, — là au moins où est concernée la tuberculose, — devenir une chose exigée de tout colon demandant une terre au gouvernement.

Elle suggère le besoin d'étendre un jour nos services dentaires, hygiéniques, bibliothécaires, d'enseignement ménager et artisanal, jusqu'aux districts éloignés, par moyens de cliniques et de services ambulants, et souligne le besoin d'inculquer à nos jeunes filles de la campagne, comme éléments de formation première, des connaissances élémentaires d'hygiène, de puériculture et de cuisine.

VI

RESOLUTION CONCERNANT LA FORMATION ET L'ENTRAINEMENT DOMESTIQUE.

Considérant que l'emploi domestique représente un des meilleurs moyens d'absorber le surplus du chômage féminin après la guerre, et que l'on y trouve la formation la plus apte à préparer la jeune fille aux soins du foyer, là où l'industrie tend à l'en détacher, la Conférence prie le gouvernement de créer un système, uniforme pour toute la province, d'entraînement domestique.

Elle attire son attention sur le besoin urgent d'élever cette profession essentielle, au niveau qui la rendra attrayante à la jeune fille habituée aux règlements uniformes et aux heures fixes du travail industriel, et suggère la nécessité d'établir des standards de compétence et de conditions de vie, pour les graduées des instituts de formation domestique, ainsi qu'il est proposé par la Ville de Montréal.

ALBERTA,

1930

Chapter 62.

An Act respecting the Removal of Sex Disqualification.

(Assented to March 21, 1930)

HIS MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Alberta, enacts as follows:

1. This Act may be cited as "The Sex Disqualification (Removal) Act, 1930".

2. (1) A person shall not be disqualified by sex or marriage from the exercise of any public function, or from being appointed to or holding any civil or judicial office or post, or from entering or assuming or carrying on any civil profession or vocation, or for admission to any incorporated society.

(2) The provisions of this Act shall have effect as from the first day of September, one thousand, nine hundred and five.

British Columbia, (21 Geo. V, c. 55)

CHAPTER 55

An Act respecting the Removal of Disqualifications on  
Account of Sex.

(Assented to 1st April, 1931)

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of British Columbia, enacts as follows:-

1. This Act may be cited as the "Sex Disqualification (Removal) Act."

2. A person shall not be disqualified by sex or marriage from the exercise of any public function, or from being appointed to or holding any civil or judicial office or post, or from entering or assuming or carrying on any civil profession or vocation, or for admission to any incorporated company or society.

3. The provisions of this Act shall have effect as from the twentieth day of July, 1871; but, as between the parties to any action or proceeding in which judgment has been pronounced by any Court, nothing in this Act shall affect the judgment so pronounced.

CHAPTER 71.

An Act to amend the Law with respect to disqualifications on account of sex (23rd December, 1919)

- - - - -

Be it enacted by the King's most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled, and by the authority of the same, as follows:

1. A person shall not be disqualified by sex or marriage from the exercise of any public function, or from being appointed to or holding any civil or judicial office or post, or from entering or assuming or carrying on any civil profession or vocation, or for admission to any incorporated society (whether incorporated by Royal Charter or otherwise), and a person shall not be exempted by sex or marriage from the liability to serve as a juror:

Provided that -

(a) notwithstanding anything in this section, His Majesty may by Order in Council authorise regulations to be made providing for and prescribing the mode of the admission of women to the civil service of His Majesty, and the conditions on which women admitted to that service may be appointed to or continue to hold posts therein, and giving power to reserve to men any branch of or posts in the civil service in any of His Majesty's possessions overseas, or in any foreign country; and

(b) any judge, the chairman of quarter sessions, recorder or other person before whom a case is or may be heard may, in his discretion, on an application made by or on behalf of the parties (including in criminal cases the prosecution and the accused) or any of them, or at his own instance, make an order that the jury shall be composed of men only or of women only as the case may require, or may, on an application made by a woman to be exempted from service on a jury in respect of any case by reason of the nature of the evidence to be given or of the issues to be tried, grant such exemption.

Rules of court may be made -

(a) prescribing the manner in which jurors are to be summoned and to be selected from the panel; and  
(b) exempting from attendance as jurors any women who are for medical reasons unfit to attend; and  
(c) as to the procedure to be adopted on any application under this section relating to service on juries.



WAGES OF FEMALE WAGE EARNERS \* IN QUEBEC AS COMPARED WITH OTHER PROVINCES, 1930-1931.

(Selected occupational groups : women aged 20-44 years).

Occupation	Canada	Quebec	Nova Scotia	Ontario	Alberta
School Teachers	18.53	10.47	13.07	22.94	21.79
Nurses (graduate)	18.86	18.16	17.10	20.01	18.99
Stenographers, Typists	18.38	18.69	16.18	18.77	18.31
Bookkeepers, Cashiers	17.73	16.66	15.64	18.28	18.37
Other Clerical Workers	17.59	16.50	14.06	18.82	17.17
Bookbinders	13.70	12.01	11.67	14.42	15.51
Dressmakers	12.36	11.69	8.91	13.65	13.21
Milliners	13.92	12.58	11.04	15.35	15.89
Telephone Operators	14.73	14.82	9.81	14.68	15.84
Telegraph Operators	23.74	22.59	21.23	24.26	24.46
Saleswomen	12.34	11.29	9.52	13.00	13.49
Hairdressers and Manicurists	14.05	13.35	14.04	14.80	13.64
Waitresses	9.02	9.05	6.55	9.22	9.53
Confectionery and Biscuit Makers	11.28	10.08	9.12	12.23	12.78
Furriers	14.38	13.54	12.35	15.80	14.97
Knitters	11.66	10.79	12.16	11.96	-
Boat and Shoe Machine Operators	11.13	10.54	-	12.17	-
Packers, Wrappers	10.89	9.76	8.18	11.58	10.97
Paper Box, Bag Makers	11.23	9.54	9.63	11.94	-
Sewing Machinists (factory)	11.51	11.03	10.04	12.63	10.50
Sewers, Machinists (not in factory)	10.83	10.02	9.68	11.75	10.98
Spinners	11.18	10.94	9.56	11.60	-
Weavers	11.85	11.84	8.62	12.11	-
Housekeepers, Matrons	6.63	6.77	5.33	7.63	6.32
Cooks	9.37	9.01	7.65	9.91	9.13
Practical Nurses	9.84	9.01	8.96	10.50	11.23
Domestic Servants	9.37	5.99	4.56	6.96	5.59
Ironers, Pressers	11.09	10.54	9.71	11.60	11.52
Charwomen, Cleaners	8.49	8.44	7.80	8.85	7.46
Labourers and Unskilled Workers	10.11	9.86	8.08	11.15	10.51

\* Average money earnings per week employed.

Source: Census 1931, Vol. V, p. 44.

WAGES OF FEMALE WAGE EARNERS\* IN QUEBEC AS COMPARED WITH OTHER PROVINCES, 1930-1931.

(Selected occupations; girls aged 19 or under)

Occupation	Canada	Quebec	Nova. Scotia	Ontario	Alberta
	\$	\$	\$	\$	\$
School Teachers	9.46	6.51	8.47	15.89	17.88
Nurses (graduate)	-	-	-	-	-
Stenographers, Typists	12.39	12.20	10.84	12.68	12.70
Bookkeepers, Cashiers	11.44	10.55	8.76	11.69	12.26
Other Clerical Workers	10.81	10.25	8.11	11.54	10.85
Bookbinders	11.25	-	15.38	11.44	12.22
Dressmakers	8.78	8.58	-	9.61	9.57
Milliners	10.36	9.36	-	12.79	11.54
Telephone Operators	10.82	10.58	7.30	11.06	9.85
Telegraph Operators	18.20	17.56	14.29	18.80	22.11
Saleswomen	8.74	7.89	6.91	9.28	9.71
Hairdressers and Manicurists	10.45	10.55	8.29	10.43	8.77
Waitresses	7.27	7.24	5.78	7.54	8.08
Confectionery and Biscuit Makers	8.54	6.79	7.34	9.75	10.27
Furriers	8.60	8.18	-	10.18	7.14
Knitters	9.29	8.23	9.86	9.72	-
Boot and Shoe Machine Operators	7.94	7.36	-	8.91	-
Packers, Wrappers	8.82	7.38	7.48	9.49	9.28
Paper Box, Bag Makers	9.03	7.31	7.94	10.06	-
Sewing Machinists (factory)	8.57	7.91	8.21	9.99	9.24
Sewers, Machinists (not in factory)	7.99	7.34	6.67	8.66	8.71
Spinners	8.95	8.71	6.25	9.44	-
Weavers	9.47	9.38	11.54	9.81	-
Housekeepers, Matrons	4.08	3.97	3.09	4.89	3.93
Cooks	6.33	5.84	4.39	7.20	7.29
Practical Nurses	7.76	5.27	4.41	8.56	9.09
Domestic Servants	3.94	3.89	3.53	4.64	3.78
Ironers, Pressers	9.12	8.47	8.33	9.66	8.78
Charwomen, Cleaners	5.84	6.07	4.05	6.49	3.91
Labourers and Unskilled Workers	7.78	7.58	6.51	8.86	8.32

\* Average money earnings per week employed.

Source: Census 1931, Vol. V, p. 44.

COMPARISON OF MONEY EARNINGS OF FEMALE WORKERS 1930-31.

(Selected industrial groups; average earnings for the year).

Province	Manufacture	Trade	Professional Service	Personal Service
Quebec	483	574	518	295
Nova Scotia	475	518	782	227
New Brunswick	429	563	642	206
Ontario	595	662	923	339
Manitoba	586	642	818	243
Saskatchewan	721	652	828	202
Alberta	637	665	910	274
British Columbia	569	642	879	353
Canada	542	628	775	293

N.B. (a) Money earnings only are included (i.e., no allowances are made for employments which provide board and/or lodging).

(b) The basis of the average in each case is the total number of workers. If unemployment is heavy in one group this brings down the average wage. Source: Census 1931, Vol. V, p. 23.

Rules so made may require or authorize an application under this section, or any order thereon, to be made in interlocutory proceedings, and shall have full effect notwithstanding any existing rule of law or practice to the contrary.

As respects any criminal court in England, the expression "rules of court" means rules made by the Rule Committee established under the Indictments Act, 1915.

Any Order in Council made under this section shall be laid before each House of Parliament forthwith, and, if an Address is presented to His Majesty by either House of Parliament within the next subsequent twenty-one days on which that House has sat next after the Order is laid before it, praying that the Order or any part thereof may be annulled, His Majesty in Council may annul the Order, or that part thereof, and it shall thenceforth be void, but without prejudice to the validity of anything previously done thereunder.

2. A woman shall be entitled to be admitted and enrolled as a solicitor after serving under articles for three years only if either she has taken such a university degree as would have so entitled her had she been a man, or if she has been admitted to and passed the final examination and kept, under the conditions required of women by the university, the period of residence necessary for a man to obtain a degree at any university which did not at the time the examination was passed admit women to degrees.

3. Nothing in the statutes or charter of any university shall be deemed to preclude the authorities of such university from making such provision as they shall think fit for the admission of women to membership thereof, or to any degree, right, or privilege therein or in connection therewith.

4. This Act may be cited as the Sex Disqualification (Removal) Act, 1919.

Ligue des droits de la femme

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

M/2.13

SALLE GAGNON

Mémoire présenté à

La Commission Royale d'enquête sur les relations  
entre les gouvernements fédéral et provinciaux

par

La Ligue des Droits de la Femme

La Ligue des Droits de la Femme de la Province de Québec a l'honneur de soumettre à la Commission Royale d'enquête sur les relations entre les gouvernements fédéral et provinciaux, les constatations et recommandations qui suivent :

1o- La Ligue des Droits de la Femme est non confessionnelle. Elle recrute ses membres tant parmi les Anglaises que parmi les Canadiennes-françaises, et groupe aussi un certain nombre de sociétés féminines de langue française et anglaise. Elle a pour but d'améliorer la condition des femmes en général, mais surtout celle des femmes de la Province de Québec, en leur aidant à obtenir l'égalité de droits et de considération dans les domaines politique, économique et social. Certaines des mesures qu'elle préconise échappent donc nécessairement à l'enquête que mène la commission.

2o- Néanmoins, la Ligue tient à signaler à la Commission les graves injustices dont souffre la femme dans la Province de Québec, par suite de la répartition actuelle des pouvoirs et des attributions entre les gouvernements fédéral et provinciaux, et du fonctionnement des services administratifs. Présentement, les femmes de la Province de Québec restent assujetties aux mêmes devoirs civiques, et particulièrement au paiement des mêmes impôts que les hommes; mais on leur retranche certains droits civils et l'usage de certains services administratifs pour l'unique motif qu'elles sont femmes.

3o- Ces inégalités ont des répercussions non seulement immédiates, mais à longue portée; elles s'aggravent constamment à mesure que le gouvernement fédéral tend à s'en remettre aux gouvernements provinciaux ou municipaux de la distribution des subventions qu'il accorde.

40- Citons par exemple les pensions de vieillesse (dont le gouvernement fédéral verse 75%), l'assistance-chômage (indemnité de chômage, subventions aux oeuvres de jeunesse).

50- Jusqu'à présent les femmes de la province n'ont pas souffert d'inégalité dans l'attribution des pensions de vieillesse. Mais si l'on songe aux inégalités dans le régime de l'assistance-chômage, dont nous parlerons au paragraphe suivant, on voit qu'il y a toujours lieu de craindre des règlements administratifs qui frapperaient les femmes de certaines inégalités, malgré l'intention clairement exprimée par le gouvernement fédéral que les femmes soient sur le même pied que les hommes, en ce qui regarde les pensions de vieillesse.

60- En général, les diverses lois d'assistance-chômage ont pour but d'assister tous les chômeurs qui restent aptes au travail. Dans la municipalité de Montréal les assistés des deux sexes sont sujets à diverses exigences quant au domicile et aux ressources, qui dans certains cas entraînent de grandes injustices, mais du moins s'appliquent également aux hommes et aux femmes. Au début de l'an dernier, l'administration montréalaise d'assistance-chômage a voulu diminuer le nombre des assistés; dans ce but elle a ajouté aux conditions existantes quant au domicile et aux ressources, des règlements d'exception ne s'appliquant qu'aux femmes. Par contre d'autres municipalités, celle d'Ottawa, par exemple, ont jugé qu'il convenait d'élargir l'application des règlements d'assistance en ce qui regarde les femmes, parce que celles-ci ont plus besoin de protection que les hommes. La municipalité de Montréal a refusé l'assistance aux femmes des catégories suivantes :

- I. Toute femme dont le mari
- (a) est interné dans un asile d'aliénés;
  - (b) est en prison;
  - (c) souffre d'une maladie incurable;
  - (d) est hospitalisé par suite d'une maladie temporaire;
  - (e) cherche du travail hors de la municipalité.
- II. Toute femme abandonnée par son mari, ou séparée de lui. (Sauf si le jugement en séparation n'accorde pas de pension alimentaire à la femme. Au cas où ce jugement lui accorde pension, le faire que le mari ne l'acquitte pas, ne donne pas droit à la femme de demander assistance.)
- III. Toute veuve chargée d'enfants en bas âge. Les femmes de cette catégorie devraient bénéficier de la loi d'assistance aux mères nécessiteuses (Statuts de Québec I. Geo VI Chap. 81), qui est entrée en vigueur le 14 avril 1937, mais qui est restée inopérante parce que l'on n'a pas voté les crédits nécessaires.
- IV. Toute fille-mère.

7e- A la suite des représentations de nombreuses oeuvres sociales, certaines catégories se sont vues reconnaître le droit à l'assistance; mais l'administration municipale persiste à refuser celui-ci aux catégories I(d), I(e), II, III et IV. Elle refuse donc d'assister, à même les subventions fédérales, des personnes auxquelles on n'a pas autre chose à reprocher que d'appartenir au sexe féminin.

8e- Il est clair que c'est surtout parce que les femmes de la Province de Québec ne possèdent pas le droit de suffrage qu'elles subsistent de pareilles injustices.

9e- A première vue, on peut croire que la privation du suffrage n'a que des répercussions locales,



sauf en ce qui regarde l'attribution des subventions fédérales. Mais si l'on étudie la question de plus près, si l'on tient compte des faits qu'ont révélés les enquêtes fédérales sur les écarts de prix et sur l'industrie textile, on constatera que l'exclusion des femmes québécoises du suffrage a forcément des conséquences dans le domaine économique, qui affectent non seulement l'économie du Canada tout entier, mais même la santé nationale. Nous allons le prouver par la statistique un peu plus loin.

100- Les femmes de la province reçoivent des salaires inférieurs à ceux des hommes exécutant le même travail. De plus, elles sont moins payées que les ouvrières des autres provinces. Le bas niveau du salaire féminin de la Province de Québec réduit inévitablement le niveau du salaire masculin. Il s'ensuit un abaissement général du salaire québécois par rapport à celui des autres provinces; ce qui entraîne l'avilissement du niveau de vie et trouble l'ordre social. Les abus dont souffre la Province de Québec finissent par éprouver les autres provinces, à preuve les citations suivantes, extraites du rapport de la commission d'enquête sur les écarts de prix: "Comme toujours, la Commission a constaté un pire état de choses dans le Québec que dans l'Ontario" (Page 119 de la version anglaise).

"Le niveau généralement inférieur des salaires et le surcroît des heures de travail qui sont tolérés dans la Province de Québec rendent impossible le maintien de conditions meilleures dans l'Ontario".

Citons également le texte suivant du rapport de la Commission d'enquête sur l'industrie textile (Page 162 de la version française):

"On voit par là que, comparée aux autres industries, l'industrie du textile au Canada, est, pour la main d'oeuvre masculine, relativement peu payante. Tous les pays industriels ont ceci de commun que, dans les industries où la main d'oeuvre féminine est prépondérante les salaires sont moins élevés que celles où les hommes sont en plus grand nombre".

110- Afin de ne pas alourdir ce mémoire de chiffres, nous renverrons aux statistiques suivantes :

(a) Rapport de la Commission d'enquête sur les écarts de prix :-

(p. 367 de la version anglaise). Le tableau No. 33 établit que le salaire moyen dans l'industrie de la couture dans le Québec, est inférieur à celui qui existe dans la couture de toutes les autres provinces. Le salaire moyen dans la couture à Montréal est plus bas qu'à Toronto.

(p. 368 de la version anglaise). Le tableau No. 34 établit que le salaire féminin, tant à Montréal que dans les autres régions de la province, reste inférieur au salaire masculin, et au salaire féminin de l'Ontario, qu'il s'agisse de Toronto ou des autres régions ontariennes.

(p. 403-404 de la version anglaise). La statistique démontre l'infériorité générale du salaire féminin par rapport au salaire masculin.

(b) Rapport de la Commission d'enquête sur l'industrie textile :-

Ce rapport renferme (à l'appendice E. pp. 288 à 306 de la version française) des tableaux qui prouvent les avancés du dixième paragraphe de notre mémoire, mais ce sont peut-être les tableaux 33 et 34 (Page 314 de la version française) qui sont les plus révélateurs, quant aux salaires masculins et féminins en Ontario et dans le Québec.

(c) Voir tableaux annexés au présent mémoire.

Ces tableaux, établis d'après le recensement de 1931, nous ont été obligeamment fournis par le département de sociologie de l'Université McGill. Ils donnent les éléments d'une comparaison entre le salaire féminin québécois et celui des autres

provinces, selon les industries et les métiers. Ces tableaux attestent que dans certains cas, l'échelle du salaire féminin des Provinces Maritimes est inférieur à celle du Québec. Nous croyons que cette différence provient du bon marché de la vie dans les régions éloignées des grandes villes.

120- Les mêmes constatations valent pour les carrières libérales. Bien que dans ce domaine, il soit plus difficile d'obtenir des statistiques concluantes, on peut cependant fournir des chiffres, en ce qui regarde l'enseignement, carrière où l'on trouve le plus grand nombre de salariées. Dans les écoles primaires rurales du Québec, les instituteurs des deux sexes reçoivent à peu près les mêmes salaires. Mais dans les écoles primaires de la Cité de Montréal, le salaire minimum d'une institutrice est de \$950., celui d'un instituteur de \$1,300. Les institutrices ne peuvent aspirer qu'à un maximum de \$1,700., alors que les instituteurs peuvent atteindre \$2,000.

(Dans les écoles primaires de Toronto, le traitement minimum est de \$1,000., le traitement maximum de \$2,400.)

Dans la juridiction du Montreal Protestant Central School Board, les postes de direction ne sont confiés aux femmes que dans les écoles primaires moins importantes, au traitement maximum de \$2,100., alors que dans les écoles plus importantes, où les postes de direction sont confiés exclusivement aux hommes, le traitement peut atteindre \$4,200.

Dans les "high schools" de la Ville de Montréal, le traitement minimum du personnel enseignant des deux sexes est de \$1,500; le traitement maximum d'une femme ne peut dépasser \$2,500., celui d'un homme peut aller jusqu'à \$3,900.

Malgré le grand nombre de femmes dans l'enseignement, il n'y a qu'un haut fonctionnaire féminin dans l'administration de l'enseignement protestant de la province : (l'inspectrice de l'enseignement du français dans les écoles anglaises). Dans le district de Montréal, les inspectrices ont un traitement maximum de \$2,500., alors que les inspecteurs peuvent gagner jusqu'à \$4,200.

L'annuaire statistique du Canada de 1937 (à la page 965) donne un tableau comparatif des salaires moyens dans l'enseignement, pour chaque province, mais la comparaison pêche parce que le classement du personnel varie d'une province à l'autre. Par exemple, la moyenne élevée de l'enseignement protestant du Québec provient de ce que le tableau ne différencie pas les instituteurs des "High schools" de ceux des écoles primaires, les instituteurs ruraux de ceux des villes. Remarquons, cependant, que le salaire moyen des instituteurs catholiques des deux sexes reste fort inférieur dans la province de Québec à ce qu'il est dans toutes les autres provinces.

130- Si nous passons à la statistique démographique, nous constatons les graves conséquences qu'entraîne le niveau de vie inférieur de la province de Québec, dont nous avons parlé à propos des salaires. Nous empruntons les chiffres ci-dessous à l'Annuaire statistique du Canada de 1937 (p.181) de la version anglaise.

De 1926 à 1935, la mortalité infantile a été plus élevée dans la province de Québec que dans toute autre; elle a été en moyenne de 127 à 92 par 1000 enfants nés viables. Pendant cette période, la mortalité la plus élevée que l'on constate ailleurs est de 101, la plus basse de 43, Encore, le maximum de 101 ne s'est-il vu qu'une seule fois.

Le tableau de la page 184 (version anglaise) de l'Annuaire donne la mortalité de 54 villes étrangères; elle ne dépasse 200 qu'à Madras et à Bombay.

Il semble qu'une mortalité infantile aussi élevée justifie l'intervention du Gouvernement Fédéral. L'intérêt national réclame une campagne d'instruction publique et des mesures préventives instituées par le Ministère de la Santé.

140- Nous revenons maintenant à l'attribution des subventions aux oeuvres de jeunesse, pour lesquelles le Gouvernement Fédéral a versé \$220,000. à la province de Québec. Sur cette somme, on n'a pu obtenir, et encore à grand'peine, que \$25,000. pour l'enseignement ménager aux jeunes chômeuses. Dans la province d'Ontario, on a affecté plus du double de ce montant, à l'enseignement professionnel féminin.

150- Nous croyons que le gouvernement Fédéral n'a jamais le droit de verser des subventions aux gouvernements provinciaux à même le produit d'impôts perçus de tous les contribuables, à moins d'être sûr que ces subventions profiteront également aux femmes contribuables.

160- Ce que l'on peut appeler la délégation des pouvoirs administratifs fédéraux aux gouvernements provinciaux, présente encore d'autres inconvénients pour les femmes québécoises, parce que celles-ci restent exclues en fait, sinon en droit, de toute participation à ces pouvoirs. Signalons par exemple que la Commission québécoise des pensions de vieillesse ne compte pas un commissaire féminin. Aucun des postes de direction des bureaux subventionnés en vertu de la loi sur la coordination des bureaux de placement (S.R.C. de 1927c. 57) n'est confié à une femme.

170- Comme nous venons de le démontrer, les femmes du Québec souffrent d'inégalités tant dans les carrières libérales que dans les métiers, situation qui s'étend jusqu'à l'application des lois fédérales. La province de Québec est la seule où les femmes ne puissent exercer la profession d'avocat (elles sont également exclues du notariat). Si donc, le gouvernement fédéral voulait nommer une femme à un poste judiciaire ou à tout autre qui exigerait comme condition préalable d'appartenance au Barreau, il serait empêché de le faire dans la province de Québec. Il se trouverait dans l'impossibilité de faire droit à toute une catégorie de citoyens.

180- L'exclusion de la femme québécoise de tous les postes administratifs provinciaux, même de l'ancienne Commission du salaire minimum des femmes, de la Commission du juste salaire, du Bureau de Censure cinématographique, de toutes les commissions scolaires, a eu pour corollaire son exclusion des postes fédéraux importants. Ainsi, toutes les femmes nommées au Sénat ou aux Commissions fédérales, venaient d'autres provinces que la nôtre.

190- Nous reconnaissons qu'il serait contraire au pacte confédératif de légiférer en dépit des dispositions du code civil. Il importe donc de souligner que les inégalités dont nous nous plaignons et que notre mémoire a pour but de signaler à la Commission, découlent de statuts ou de règlements qui ne font pas partie du code civil. Il s'ensuit que nos recommandations ne s'opposent en rien aux principes de code civil.

200- Malgré l'incapacité dont les frappe la loi, les femmes du Québec sont sujettes aux mêmes impôts fédéraux et provinciaux que les hommes. Elles sont donc encore plus intéressées que ceux-ci à toute nouvelle

assiette de l'impôt ou à toute augmentation d'impôt qui résulteraient de l'enquête menée par la Commission. Au cas où celle-ci étendrait la juridiction provinciale en matière d'impôt, les femmes de la province se trouveraient grevées davantage. A moins qu'on ne leur accorde un contrôle électoral sur le gouvernement de la province, elles lui verseront des impôts accrus, sans pour cela être relevées des diverses incapacités dont elles souffrent par le fait même qu'elles n'ont pas droit de suffrage. On doit donc reconnaître que toute extension du pouvoir provincial qui ne serait pas accompagnée du suffrage féminin aggraverait l'état d'infériorité dans lequel sont placées les femmes du Québec, situation qui n'existe dans aucune autre partie de la Confédération.

210- Si, d'autre part, le gouvernement fédéral décide d'étendre l'application des pouvoirs d'impôt qu'il possède déjà, il le fera probablement dans le but d'accroître les services administratifs. A moins que les nouveaux services ne relèvent directement du gouvernement fédéral et ne reconnaissent l'égalité des sexes, les femmes de la province de Québec seront assujetties à d'autres exclusions du genre de celles que nous avons signalées à propos de l'assistance-chômage. Si le gouvernement fédéral ne dirige lui-même les nouveaux services, il tolèrera des injustices qu'il ne sanctionnerait pas de sa propre autorité. A ce propos, notons que le gouvernement fédéral a formellement reconnu le principe de l'égalité des sexes devant la loi. Dans un mémoire en date du 10 janvier 1938 présenté à l'Assemblée de la Société des nations, nous lisons ceci:

"Le Canada a, dans une large mesure, appliqué le principe de l'égalité de droits entre l'homme et la femme".

C'est pourquoi, dans le but de mettre fin aux injustices dont souffrent les femmes, et d'appliquer par tout le Canada le principe de l'égalité de droits civiques entre l'homme et la femme reconnu par les grandes démocraties du monde entier, nous proposons d'ajouter à l'Acte de l'Amérique britannique du Nord l'article suivant ou un autre qui ait même effet:

"Aucune loi fédérale ou provinciale n'empêchera les femmes d'exercer des droits civils ou des fonctions administratives, d'être nommées à un poste administratif ou judiciaire ou d'en remplir les devoirs ou d'exercer tout métier ou profession civils."

Ce texte suit de près celui des lois sur la suppression des inégalités juridiques entre les hommes et les femmes déjà adoptées en Grande Bretagne, en Alberta et en Colombie Britannique dont nous annexons copie au présent mémoire, qui vous est respectueusement soumis.

LA LIGUE DES DROITS DE LA FEMME

Thérèse F. Casgrain  
Présidente.

Elizabeth C. Monk

Montréal, avril 1938.



~~75~~. Que la Ligue des Droits de la Femme forme une Commission dite: des "Jeunes  
Délinquants":

M/2.7

a) pour faire l'étude de leurs cas, de leurs problèmes, constituer ce que la psychologie appelle l'Histoire du cas et les dossiers du jeune délinquant et de sa famille.

b) pour la formation des auxiliaires sociales qu'elle emploiera aux enquêtes;  
cette Commission serait le lien entre le délinquant, la Cour Juvenile et les parents de l'enfant.

Ernestine Pineault Léveillé,

Professeur de Psychologie expérimentale à L'université Laval, Québec.  
(Psychologie de l'adolescence)

M/2.7

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

CINEMA

ATTENDU que l'influence du cinéma sur les enfants est plutôt néfaste;

ATTENDU qu'il y a une loi qui leur en interdit l'entrée avant l'âge de 16 ans;

ATTENDU qu'un grand nombre de nos écoliers et écolières échappent à l'autorité;

En conséquence, je propose que des mesures sévères soient entreprises pour l'observation de cette loi.

M/2.7

*Etant donné que*

~~que d'autre part, la solution~~ solution au problème du jeune délinquant est une des principales initiatives à entreprendre pour assurer la protection et le Bien-être de l'enfance;

*nous suggérons*

le placement d'un jeune délinquant d'âge

COUVRE\_FEU

M/2.7

ATTENDU que les enfants sont de moins en moins vigoureux;

ATTENDU que les professeurs s'alarment de la baisse intellectuelle de leurs élèves;

ATTENDU que si les enfants restaient à la maison le soir pour se reposer et préparer les leçons du lendemain; la santé physique, la morale et la culture intellectuelle progresseraient;

ATTENDU que beaucoup d'accidents de la rue proviennent de la présence des enfants;

En conséquence, je propose que des démarches nécessaires soient entreprises auprès de la Cité de Montréal à l'effet d'obtenir le couvre-feu.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

PETITION

In the name of its members the.....

earnestly requests the Legislative Assembly and

the Government of the Province of Quebec with the

least possible delay to amend Bill No.21 - Act

to Provide Assistance for Needy Mothers, in

accordance with the provisions suggested in the

enclosed resolution.

M/2.7

Représentation au Comité administratif du fonds de pension des professeurs de Québec.

---

ATTENDU que les institutrices de la province versent sans aucun doute, la plus forte somme au fonds de pension des professeurs de Québec;

ATTENDU qu'elles n'ont aucune représentation féminine au comité administratif de ce même fonds de pension;

ATTENDU que la commission règle toutes les questions relatives aux instituteurs et aux institutrices et que sa décision est finale;

ATTENDU qu'il devrait y avoir une représentante nommée par les institutrices rurales, une deuxième par les anglaises protestantes et une troisième par les institutrices catholiques de Montréal;

En conséquence, je propose que des démarches sérieuses soient entreprises auprès de la Législature pour qu'il y ait au moins trois femmes dans le Comité administratif du fonds de pension des professeurs de Québec.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL

COLLECTION GAGNON

1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

M/2.8

RESOLUTION

Attendu qu'une situation alarmante a été mise à jour, dans le district de Montréal, par la mort, attribuable à la négligence et la malnutrition, de jeunes enfants qui avaient séjourné dans des garderies privées du district métropolitain;

Attendu qu'une enquête a révélé un manque absolu de soins médicaux, d'hygiène, de propreté et d'espace dans ces divers cas particuliers; et attendu que l'on a découvert que des dirigeants de ces garderies n'avaient aucun entraînement professionnel au soin et à la garde des enfants; et

Attendu que pareille situation constitue un véritable danger public et fournit un terrain favorable à l'éclosion des maladies, tout en portant atteinte au bon renom de la province; et

*que des représentants de diverses organisations*  
Attendu qu'un ~~groupe de femmes~~ du district de Montréal, réunies en assemblée, déplore chez-nous l'absence de lois pouvant corriger pareil état de chose

Il est résolu:

Que cette assemblée prie le Gouvernement de la Province de Québec d'adopter toute loi jugée nécessaire pour prévenir la répétition de pareils abus et empêcher que les institutions consacrées à la garde et au soin des enfants puissent fonctionner en marge des règlements et des normes prescrites par les autorités en la matière pour la conservation de la santé et du bien-être des enfants, ~~dont la garde est confiée à d'autres qu'à leurs parents.~~

*Qu'une loi complète de protection et de bien-être de l'enfance soit adoptée à la prochaine session  
Solemnise Chambre des la prochaine session.*

RECOMMENDATIONS.

M/2,6

Your Committee to which was entrusted the task of drafting a constitution for the organization about to be founded and to be known as the Association of Women Voters (of the Province of Quebec) beg to submit the following recommendations.

1) That the organization be set up in its Provincial form with an affiliated Municipal Association for two reasons:

- a) A Provincial Body would have authority to organize Local Associations.
- b) It would engender more confidence than a Local body ( There already exists a local body which can become the nucleus of a Local Association of Women Voters. It is to be hoped that immediate steps will be taken to interest the other Provinces in organizing similar Provincial Associations. so that a National Body may be formed.

To this end Your Committee has drafted two Constitutions. One for a Provincial set-up and the other for a National. This has been done in order that we may present a clear picture of how the organization will eventually function. There is also a rough draft of a Local Association which may serve as a model. It will no doubt ~~will~~ be observed that some ~~changes~~ <sup>clauses</sup> in the constitution cannot apply until the organization has grown beyond its small beginnings.

<sup>Committee would</sup>  
Your/ recommend that copies of this report be sent to each member of the three organizations about to join together so that there may be publicity and dissemination of information thereby creating interest and attracting members.

Your Committee would also recommend that the Nominating/ Committee prepare a double slate of officers to be elected. To this Nominating/ Committee goes the tremendous responsibility of selecting the Officers of the First Executive, the quality of which will largely determine the effectiveness of the new organization. Executive ability, organization aggressiveness, vision, perspective and a full understanding of the <sup>role</sup> ~~function~~ of the Association of Women Voters of Canada in the building of the Country's future should be ever kept in mind.

Your Committee recommends that ; (1) whereas the nominating committee may go far afield in the search for suitable candidates for office, <sup>only</sup> ~~only~~ bonafide members of the three uniting organizations may vote in the elections (2) That the Executive of the new organization be considered ~~be~~ provisional for one year.. see Local Constitution..

We would suggest preparing copies immediately for distribution to the members.



XVX VX VXVX VX VX VXVX VX VX VX VX VXVX V X

XVX VX VXVX VX VX VXVX VX VX VX VX VXVX V X

DEMANDES  
DE LA LIGUE  
des  
DROITS DE LA FEMME

XVX VX VXVX VX VX VXVX VX VX VX VX VXVX V

XVX VX VXVX VX VX VXVX VX VX VX VX VXVX V

BIBLIOTHÈQUE DE LA  
VILLE DE MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

AU PRÉSIDENT ET AUX MEMBRES DE LA COMMISSION DES  
JURISTES NOMMÉS PAR LE GOUVERNEMENT DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
POUR ÉTUDIER LA CONDITION LÉGALE DE LA FEMME DANS CETTE  
PROVINCE.

LA LIGUE DES DROITS DE LA FEMME SOUMET RESPECTUEUSE-  
MENT, A VOTRE CONSIDÉRATION LES DEMANDES SUIVANTES :

1o- Faire amender l'article 1275, du Code Civil se  
lisant comme suit:

1275. "xLes immeubles que les époux possèdent au jour"  
" de la célébration du mariage ou qui leur é- "  
" choient pendant sa durée, par succession ou à "  
" titre équipollent, n'entrent point en communau- "  
" té. X "

" Néanmoins si un des époux avait acquis un im- "  
" meuble depuis le contrat de mariage contenant "  
" stipulation de communauté, et avant la célébra- "  
" tion du mariage, l'immeuble acquis dans cet "  
" intervalle entre dans la communauté, à moins "  
" que l'acquisition n'ait été faite en exéc- "  
" tion de quelque clause du contrat, auquel cas "  
" elle est réglée suivant la convention.-- "

en ajoutant:

" Le capital mobilier aux immeubles " X

car c'est un fait reconnu, ~~sur~~ <sup>que</sup> aujourd'hui les fortunes sont  
plutôt mobilières qu'immobilières; ce n'est donc que justice  
~~de~~ <sup>quel</sup> de faire changer la loi à ce sujet. *plus équitable après*

En résumé, nous demandons de réduire le régime de  
communauté à celui de communauté d'acquêts. *actuel*

2o- Amender l'article 1292, du Code Civil, se lisant  
comme suit:

1292. " Le mari administre seul les biens de la com- "  
" munauté. Il peut les vendre, aliéner et hy- "  
" pothéquer sans le concours de sa femme. "

" Il peut même seul en disposer par donation "  
" ou autre disposition entrevifs, pourvu que "  
" ce soit en faveur de personne capable et "  
" sans fraude. "

Il y a vraiment là un abus, même Migneault trouve que le pouvoir du mari est si étendu, qu'on peut l'assimiler aux pouvoirs du propriétaire; il se demande si des libéralités immodérées de la part du mari ne seraient pas considérées comme une fraude à l'égard de sa femme.

Même l'insertion de l'article 1422 du code de Napoléon ne <sup>vous semble</sup> ~~semblerait~~ pas une garantie suffisante pour la protection de la femme, car si les donations sous réserve d'usufruit sont interdites au mari, ce n'est pas bien gênant pour celui-ci de faire une vente fictive; cela se voit tous les jours et que risque <sup>à vendre à l'acheteur</sup> les uns et les autres; un procès de la part de l'épouse, et puis, l'acheteur ne pouvant pas être condamné à restituer s'il était de bonne foi, et comme la bonne foi se présume toujours.....la femme en somme, n'est pas plus protégée.

Ce même article 1422 accorde au mari le droit de faire donation de tous les immeubles constituant la propriété commune en faveur d'un enfant commun. Dans ce cas, la femme dépuillée tombe sous la dépendance de son fils ou de son gendre. Il semble que ceci <sup>est</sup> soit bien injuste/qu'il y aurait moyen de trouver une autre conclusion. Les exemples pénibles qui nous sont si souvent rapportés de vieillards se donnant à rente à leurs enfants, nous démontrent ~~et~~ clairement quelles conséquences cela pourra avoir pour la femme que d'être sous la complète dépendance de ses enfants. X<sup>21</sup> 2 p. 16-20. r. 12. M.

\* 30- Faire réduire les déboursés légaux que la femme est obligée de faire pour obtenir la séparation de biens, car il est assez difficile à une pauvre femme malheureuse de demander une séparation de biens, <sup>(supprimé)</sup>  ~~surtout~~ si elle n'a pas un sou à son nom.

\* En résumé, Messieurs, nous tenons à vous faire remarquer que nous ne sommes pas contre le principe de la communauté et que nous réalisons parfaitement que c'est un système qui protège mieux la femme que la séparation de biens, mais nous sommes certainement contre la communauté telle qu'elle

existe actuellement. Y a-t-il un père de famille consciencieux et averti qui laisserait sa fille se marier sous ce régime, tel qu'il existe en ce moment. C'est donc au nom de celles qui n'ont personne pour surveiller leurs intérêts que nous vous prions instamment d'introduire ces amendements à notre code civil, de cette façon nous sommes convaincues que les femmes réalisant l'avantage de la communauté pourront s'en prévaloir. X

50-<sup>01</sup> Accorder à toutes les femmes le droit de tutelle, puisqu'une femme peut être mandataire ou curatrice; pourquoi ne pourrait-elle pas aussi être tutrice? Puisqu'elle est comme on dit toujours, l'éducatrice par excellence, celle qui veille avec le plus d'amour et de soins sur l'enfant, pourquoi lui refuserait-on ce droit?

Combien de soeurs, de tantes, de cousines ne donnent-elles pas, chaque jour de merveilleux exemples de dévouement en se chargeant du soin de malheureux petits orphelins.

La France et la Belgique ont déjà amendé leur code en ce sens.

60- De faire en sorte que la femme séparée de biens ne puisse pas être complètement déshéritée par son mari.

Au moyen âge sous le règne de Louis le Gros (1090 à 1108) l'épouse avait un droit proportionnel sur les biens de l'époux qui lui était payé en cas de mort ou de séparation. Il semble odieux qu'un mari puisse complètement déshériter sa femme et ses enfants et les laisser en charge à la société. Ne serait-il pas possible de faire quelque chose pour les femmes mariées sous ce régime?

60- Nous vous demandrions aussi de faire amender l'article 115 du Code Civil, se lisant comme suit:

115. " L'homme avant quatorze ans révolus, la femme, "  
 " avant douze ans révolus, ne peuvent contrac- "  
 " ter mariage. " "

en changeant l'âge de 14 à 16 ans pour l'homme et à 14 ans pour la femme. <sup>14/12</sup>

Il nous semble d'ailleurs que la loi ecclésiastique est ainsi faite.

↓ la pare  
Espérant Messieurs que vous voudrez bien prendre ces demandes en considération et faire en sorte que les femmes obtiennent justice, car l'idée de toutes ces demandes n'est certainement pas de renverser l'ordre établi et de détruire, mais simplement de conserver nos lois en les amendant aux besoins du siècle.

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
COLLECTION GAGNON  
1210, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

M 12,2

R E Q U E T E

Aux Fins d'éliminer les Profits de Guerre

BIBLIOTHÈQUE de la  
VILLE de MONTRÉAL  
SALLE GAGNON  
1217, rue Sherbrooke Est  
Montréal H2L 1L9

Nous soussignés demandons au parlement par la présente de passer toute législation nécessaire afin de nationaliser automatiquement et immédiatement en cas de guerre, et ce pour la durée du conflit, toutes les industries au Canada qui seraient de ce fait stimulées outre mesure.

Nous requérons la nationalisation immédiate des industries comme celle du nickel et les fabriques de munitions actuellement en opération au Canada et qui manufacturent du matériel de guerre soit en préparation de guerres futures, soit pour fins d'exportations à d'autres pays.

Nous soumettons humblement cette requête à la Chambre des Communes parce que nous croyons qu'aucun individu ou aucune corporation ne devraient spéculer sur la vie et la mort de leurs concitoyens. De plus nous croyons qu'en éliminant ainsi les profits de guerre, nous restreindrons l'influence prépondérante de certaines firmes qui bénéficieraient du fait que la nation prendrait part à tout conflit, même non nécessaire.

Cette requête n'est pas présentée uniquement à cause de l'imminence de guerre qui plane en ce moment sur le monde, malgré que ce fait rend urgente une action immédiate; mais même si les dangers immédiats d'une guerre devaient disparaître temporairement avant que cette requête ne soit présentée, nous insistons pour que les demandes raisonnables de cette requête soient prises en sérieuse considération, parce que nous anticipons que d'autres guerres nous menaceront dans le futur.

N O M

A D R E S S E

2. A woman shall be entitled to be admitted and enrolled as a solicitor after serving under articles for three years only if either she has taken such a university degree as would have so entitled her had she been a man or if she has been admitted to and passed the final examination and kept, under the conditions required of women by the university, the period of residence necessary for a man to obtain a degree at any university which did not at the time the examination was passed admit women to degrees.
3. Nothing in the statutes or charter of any university shall be deemed to preclude the authorities of such university from making such provisions as they shall think fit for the admission of women to membership thereof, or to any degree, right, or privilege therein or in connection therewith
- 4.- (1) This Act may be cited as the Sex Disqualification (Removal) Act, 1919.  
(2) The enactments specified in the Schedule to this Act are hereby repealed to the extent specified in the third column of that schedule, and any other enactment Order in Council Royal Charter, or provision, so far as inconsistent with the provisions of this Act, shall cease to have effect, and any enactment relating to juries shall have effect so as to accord with the provisions of this Act.